

University of Windsor

## Scholarship at UWindsor

---

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

---

2003-2

### **Le Rempart: Vol. 37: no 5 (2003: février 5) à Vol. 37: no 8 (2003: février 26)**

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

---

# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

## Le maire Hurst fait appel à l'attitude positive de la population de Windsor



Michael Hurst, maire de Windsor, s'est adressé aux quelque 500 membres et invités du Club Rotary le 27 janvier dernier

Article en page 4

## Chez Leblanc Estates, l'expérience est la clé de la créativité



Lyse Leblanc et sa passion : la création de vins

Article en page 12

## Nouvelle ressource pour l'apprentissage : un disque de Marie Sonia



Marie Sonia entourée d'élèves lors du lancement

Article en page 2

## Index des Services en français

### ACCESSOIRES (VoiR CADEAUX)

### ACUPONCTURE (VoiR CHIROPRACTIE)

### ALPHABÉTISATION (VoiR FORMATION DE BASE)

### ALUMINIUM (VoiR RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

### ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

### ASSOCIATIONS (VoiR SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

### ASSURANCES (VoiR AUSSI PLANIFICATION FINANCIÈRE)

André Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom : 979-8581)

### AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

### AVOCATS

M. Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Alkman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

### BANQUETS (VoiR RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

### BBQ À GAZ (VoiR FOYERS)

### BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, 972-6000

### CADEAUX

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 258-5383  
Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), 739-3209

### CAISSES POPULAIRES (VoiR INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

### CIMENT (VoiR BÉTON)

### CHIROPRACTIE

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joelle Saad, chiropraticienne et acupunctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

### COMPTABLES

BDO Dumwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE, M. Rémi Sénécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

### CONSTRUCTION (VoiR RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

### COUNSELLING

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles, Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychothérapeute  
253-5856

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 8

## Nouvelle ressource pour l'apprentissage du français langue seconde: un disque de Marie Sonia

par Claude Gauthier

Chargés de transmettre des enseignements en milieu scolaire, les professeurs se réfèrent à un certain matériel pédagogique. Puis chacun y va de sa propre prestation, avec son propre «style», tout en respectant les lignes directrices d'un programme donné. Le contenu est pour ainsi dire rendu «vivant» par celui ou celle qui le communique et qui a la tâche de susciter et de maintenir l'intérêt. Lorsque qu'il s'agit d'apprendre à des enfants en bas âge, le défi d'assurer la compréhension et la mémorisation est d'autant plus grand.

Suivant son intuition, Marie Sonia Albert, une enseignante en français langue seconde, de St-Thomas près de London, a commencé à apporter sa guitare en classe lors des leçons de grammaire : «Dès le départ, les résultats ont été très encourageants, affirme-t-elle. Mon, ma, mes, c'est toujours *my* en anglais. Avec tous ces pronoms, ça fait beaucoup de choses à apprendre pour les enfants. Grâce aux chansons, ils prennent plus rapidement confiance.» À la fin de sa première année, elle avait une cassette de petites chansons qu'elle pouvait réutiliser en classe.

Quelques années à peine après son arrivée à St-Thomas, les techniques «musicales» de Marie Sonia ne passent plus inaperçues.

Encouragée par des per-

sonnes de son entourage, elle a mené à terme le projet qui débouche aujourd'hui sur le lancement d'un cahier d'activités et d'un disque compact intitulé «Il fait beau avec Marie Sonia».

«C'est devenu toute une aventure! s'exclame la principale intéressée. Je ne suis pas une chanteuse, je suis professeure. Carmen Campagne et Annie Brocoli n'ont pas à s'inquiéter!» Marie Sonia précise que le projet doit en grande partie sa concrétisation aux appuis de la section *Thames Valley* de l'organisme *Canadian Parents for French* (CPF) qui aimait l'utilisation que M<sup>me</sup> Albert faisait de la musique dans ses classes.

Au sortir d'une journée d'étude en octobre dernier, les parties ont jeté les bases d'un partenariat. «Nous sommes très fiers de cette collaboration, a souligné Monika Ferency de CPF-Thames Valley. Nous nous sommes engagés à faire la promotion du disque auprès de nos membres ainsi qu'auprès des conseils scolaires et des corps enseignants de notre district.» Cette prise en charge des relations publiques a permis à Marie Sonia Albert de se concentrer sur la conception et la production du disque.

Assistée de son frère et de quelques musiciens invités, elle s'est retrouvée en studio d'enregistrement, à Montréal. «Ça coûte cher! dit-elle, sans compter tous les coûts de reproduction, la pochette, etc. J'ai tout investi là-dedans.»

Le disque s'adresse principalement aux élèves de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. À mesure que le projet avançait, on a raffiné le produit. Finalement, le disque s'accompagne d'un cahier d'exercices de 75 pages. Celui-ci contient quelques instructions en d'anglais à l'intention des parents unilingues qui voudraient s'en servir à la maison. «Je me compte très chanceuse d'avoir pu réaliser ce disque. Jusqu'à maintenant, la réponse est très positive. On se rend à l'évidence qu'il y a de la demande pour du matériel comme ça, qu'il y avait un manque.»

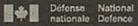
Moi, c'est mon premier effort du genre. L'expérience est excitante. Ça n'arrive pas à tout le monde. Je continue toujours d'écrire des nouvelles chansons. Qui sait, sur un prochain disque, j'aimerais ajouter d'autres verbes comme faire, vouloir, pouvoir.»

Certaines personnes lui confèrent aujourd'hui un nouveau titre hybride d'«artiste-enseignante». «Moi, les chansons, je faisais ça pour les élèves. Les autres enseignantes ont commencé à me demander de venir chanter dans leur classe. J'intègre souvent une composante d'art dramatique pour faciliter l'apprentissage, des marionnettes par exemple.»

Mais quand j'entends dire «l'artiste Marie Sonia», je me demande bien de qui on parle! » La voilà néanmoins qui se fait désormais solliciter pour un autographe par les élèves.

Le lancement du disque a eu lieu après les heures de classe, le 29 janvier au Centre communautaire régional de London, rue Huron. Marie Sonia a d'ailleurs fait une démonstration pédagogique à compter de 16 h 30. Un léger goûter a été servi; le disque compact et le cahier d'activités étaient disponibles pour la vente.

Dans la petite communauté de St-Thomas où elle donne des cours de français aux adultes, on connaissait les talents de nageuse et de hockeyeuse de Marie Sonia Albert. Avec le disque et cette nouvelle corde à son arc, se sont les enfants apprenant le français langue seconde qui sortent gagnants : «Leurs résultats sur les tests de structure grammaticale se sont grandement améliorés, confie-t-elle. C'était ça mon objectif.»



Défense nationale / National Defence

### LA RÉSERVE NAVALE DES FORCES CANADIENNES

## DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve navale. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

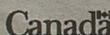
- les gardiens des côtes canadiennes
- à la fine pointe de la technologie
- dans votre communauté en cas de besoin

Une carrière au sein de la Réserve navale, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en mer
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger
- un travail passionnant sans engagement à long terme

Jusqu'à 8000 \$ disponibles en aide financière pour vos études post-secondaires!  
Pour de plus amples informations, appelez :  
NCSM HUNTER au 519 254-4373, poste 2272

La Réserve navale  
PENSEZ-Y  
DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.



1 800 856-8488  
www.forces.gc.ca



Dossier : La sauvegarde des églises

## SOS-Églises au centre commercial Devonshire

Lors de sa réunion du 29 janvier, le groupe de travail SOS-Églises a approuvé le plan que lui a présenté un sous-comité pour son kiosque au Devonshire Mall le 16 février prochain dans le cadre de la Semaine du patrimoine.

Plusieurs idées ont été mentionnées. Le Musée com-

munaire de Windsor s'intéresse de par son mandat aux activités liées à la conservation du patrimoine régional et au travail de SOS-Églises. Il est propriétaire de matériel visuel portant sur l'Académie Ste-Marie et le Couvent Glen-garda qui ont été démolis dans le passé. Des discussions ont été amorcées avec

les agents de cet organisme pour explorer les possibilités de collaboration dans ce projet.

Selon la porte parole du sous-comité, Elaine Cormier, «Un très grand nombre de citoyens de Windsor regrettent beaucoup la perte de l'Académie Ste-Marie et de Glengarda. Nous voulons leur faire remarquer que la même chose va se produire dans la région environnante si nos églises centenaires sont détruites. Si les choses continuent dans ce sens, bientôt notre région aura perdu toute son architecture historique. La défense des églises de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim est une belle occasion de démontrer que les gens veulent que cette destruction insensée arrête.»

Un autre élément à l'étude pour le kiosque est la production l'enregistrement d'une ballade qu'un des membres musiciens de SOS-Églises a composé sur le thème de la conservation des églises patri-



Dave Kostanjevec, membre musicien de SOS-Églises



Elaine Cormier

moniales. Aussi, les membres du sous-comité vont inviter tous les paroissiens et paroiss-

siennes de St-Joachim et de l'Annonciation à Pointe-aux-Roches à leur faire parvenir des photos de famille sur lesquelles figurent les deux églises menacées de démolition (baptêmes, mariages, etc.) pour en faire des copies pour afficher au kiosque.

«Nous avons aussi invité Pouf la mascotte de SOS-Églises à venir faire un tour!, a dit Mme Cormier! Pouf est parti faire du ski ces jours-ci, mais il est possible qu'il vienne faire un petit tour.»



J'y serai!

## Une carrière ça se **cultive**

### Directeur ou directrice de comptes, agri-entreprise

La personne idéale connaît l'industrie agro-alimentaire comme le fond de sa poche, a la vente dans le sang et est totalement axée sur les résultats. La connaissance du marché est essentielle, de même que la capacité de travailler en équipe afin d'offrir les bons produits financiers à notre clientèle. Elle possède, de l'expérience dans le secteur des services financiers agricole et commerciaux, ainsi qu'un diplôme de premier cycle en finances agricoles, en administration ou en commerce. Être membre de l'Ordre des agronomes est un atout. Des études et une expérience équivalentes seront considérées. Ce poste est offert à Chatham en Ontario.

### Au service de l'agriculture canadienne

Nous sommes à la recherche de personnes enthousiastes, dont les idées innovatrices et l'éthique de travail aideront FAC à contribuer à la réussite de ses clients. Notre système de rémunération axé sur le rendement est très concurrentiel et reconnaît l'innovation, la détermination et les résultats. Nous offrons à nos employés une foule d'occasions de formation et de perfectionnement professionnel.

FAC contribue à la croissance, à la diversification et à la prospérité des agriculteurs et des agri-entrepreneurs canadiens. Son effectif de 900 personnes, passionné d'agriculture, travaille dans 100 bureaux situés, pour la plupart, en milieu rural canadien. Un portefeuille de prêts sain de 7,7 milliards de dollars et neuf axes stratégiques de croissance du portefeuille témoignent du succès de nos clients. Nous redonnons aux communautés dans lesquelles nous vivons et travaillons en versant un p. 100 de nos profits à des œuvres de bienfaisance actives dans le secteur agricole.

Si les affaires agricoles vous intéressent, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 12 février 2003, en précisant vos attentes salariales, et mentionnant le numéro de concours 221-02/03, par la poste à Ressources humaines, Financement agricole Canada, 1800, rue Hamilton, c.p. 4320, Regina, (Sask.), S4P 4L3 par télécopieur au (306) 780-5508, ou par courrier électronique, à hr-rh@fac-fcc.ca www.fac-fcc.ca

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous soustrirons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.



Financement agricole Canada  
L'agriculture... notre raison d'être.

Canada

# libre<sup>3</sup>



Libre de participer à des échanges internationaux  
Libre d'appartenir à la plus importante université bilingue en Amérique du Nord  
Libre de combiner plusieurs disciplines d'études

Université d'  
University of  
**Ottawa**

1.877.uottawa www.3.uottawa.ca

**B I N G O**

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Dimanche le 9 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mardi le 11 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**1 h 30 - 3 h - 4 h 30 - 6 h - 7 h 45**, salle Classic Bingo (Big D), 2515 ch Dougall  
Parrainé par: **Les majorités Les Papillons**

**Mercredi le 12 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeu le 13 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Festival francophone**

**19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Vendredi le 14 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Samedi le 15 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa  
Parrainé par: **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Dimanche le 16 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Mardi le 18 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Mercredi le 19 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeu le 20 février - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch. Dougall  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Vendredi le 21 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Alouette**

**Dimanche le 23 février - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 26 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

## Le maire Hurst fait appel à l'attitude positive de la population de Windsor

par Jean Mongenais

Sans faire mention des difficultés les plus sérieuses que le conseil municipal a dû envisager au cours de la dernière année, le maire de Windsor, Michael Hurst, a souligné des réalisations importantes du conseil et de divers groupes de citoyens et citoyennes au cours de cette même période et les a attribuées à l'attitude positive des gens. Puis il a décrit de nouveaux défis et déclaré que pour les surmonter, il fallait maintenir cette attitude positive sans quoi « nous serions paralysés par les critiques et le doute ».

Le maire s'adressait aux quelque 500 membres et invités du Club Rotary de la ville venus à la salle Caboto le lundi 27 janvier pour assister à la douzième conférence annuelle sur la situation de la ville de Windsor.

Il semble que plusieurs d'entre eux souhaitent entendre une déclaration à savoir si M. Hurst se présenterait de nouveau à la mairie à l'occasion des prochaines élections cet automne, mais il n'a pas abordé cette question.

Il a loué les efforts de ses collègues au conseil municipal qui, grâce à une politique de restrainte fiscale, ont réussi à maintenir les augmentations d'impôts fonciers des deux dernières années en deçà de l'index de consommation du pays.

Et cela malgré le fait que les gouvernements fédéral et provincial ont transféré diverses responsabilités aux gouvernements municipaux dont il évalue l'impact pour Windsor à 50 millions \$ par année, tout en limitant les augmentations d'impôts fonciers des commerces et des industries.

Monsieur Hurst a assuré que le conseil poursuivrait sa politique de responsabilité fiscale en 2003 et a rappelé qu'en plus, ce dernier venait d'approuver en principe un plan de restructuration de l'administration municipale dans le but d'en augmenter l'efficacité. Il a précisé que c'était l'ancienne structure qui était à critiquer et non les personnes qui y occupaient les postes de commande.

Il a félicité le Club Rotary pour la construction du *Children's Safety Village* (derrière Place Concorde), le qualifiant de projet démontrant le plus d'imagination et de pers-



Michael Hurst

picacité que le club ait jamais entrepris. Il a loué le nouvel esprit de partenariat avec les municipalités environnantes qui a permis l'acquisition par la ville d'une portion de la municipalité de Tecumseh et, a-t-il suggéré, pourrait mener à diverses initiatives conjointes de développement économique régional.

Il a mentionné la mise sur pied du *Southwestern Ontario Medical Education Network* qui fait qu'un campus satellite de la Faculté de Médecine de l'Université Western de London sera établi prochainement à Windsor soulevant l'espoir que les étudiants et étudiantes qui le fréquenteront voudront ensuite pratiquer ici.

Il a remercié Ross Paul, Tony Toldo, Dwight Duncan, Ted Farron, Gary Parent et Alan Heimann de leur direction de cette initiative. Il a aussi souligné le projet d'établissement d'un Centre d'étude de l'effet de l'environnement sur la santé et remercié les partenaires qui le mènent, en particulier le leader syndical Ken Lewenza.

Le maire a dit que l'ouverture officielle des nouveaux bureaux de la compagnie DaimlerChrysler au centre-ville avait remis en évidence que Windsor est la capitale automobile du Canada.

Il a parlé d'un autre projet en cours, soit un échange de propriétés entre la ville et le collège St-Clair qui verra l'édifice Huron Lodge, qui sert maintenant au logement de personnes âgées nécessitant des soins de santé, devenir un centre de formation pour l'industrie touristique alors qu'un nouvel édifice près du collège, hébergera la person-

nes âgées et servira en même temps de lieu de formation pour les étudiants et étudiantes qui se dirigent vers ce domaine.

Au sujet de la recherche de solution au problème majeur de circulation du nombre énorme de gros camions transportant des marchandises entre le Canada et les États-Unis et des propositions présentées jusqu'à présent, le maire a déclaré que « nous ne pouvons pas accepter de solution qui menacerait l'existence d'un quartier distinctif de la ville, sectionnerait des parties de la communauté ou transférerait le problème à une autre partie de la ville ». Il a dit qu'il fallait repenser au complet le processus de recherche pour trouver une solution intérimaire qui, entre autres, ne risquerait pas de nuire à l'étude de solution permanente que mènent présentement les gouvernements du Canada, des États-Unis, de l'Ontario et du Michigan, qui comprendrait la mise en place de suffisamment de personnel douanier des deux côtés de la frontière ainsi qu'un centre de vérification douanière à l'extérieur de la ville.

M. Hurst a aussi souligné l'importance d'une nouvelle politique nationale pour l'industrie de l'automobile qui tiendrait compte du nouveau climat de compétition pour attirer les investissements. Il a mentionné la création de l'organisme *Ontario Mayors for Automotive Investment* regroupant les maires de 25 municipalités de la province qui oeuvrent avec les Travailleurs canadiens de l'automobile ainsi que les gouvernements canadien et ontarien à cette fin.

Notant qu'aucune des 17 nouvelles grandes usines automobiles construites en Amérique du Nord depuis 1989 n'est située au Canada, il a indiqué qu'une nouvelle occasion se présente d'attirer un investissement majeur si les gouvernements collaborent avec DaimlerChrysler en vue de la construction d'un nouveau complexe d'un milliard de dollars. Il incite donc tout le monde à travailler avec les maires pour démontrer la nécessité d'une nouvelle politique et de le faire avec la détermination, l'esprit de créativité et l'attitude positive qui caractérisent les gens de Windsor.

## Le Rempart

*L'hédo des francophones du Sud-Ouest*

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

### Éditeur

Denis Poirier  
Rédactrice en chef  
Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca  
Administration et  
production

### Pour nous rejoindre :

Administration, production  
et publicité  
(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

### Rédaction

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

Collaborateurs : Sonia Benbouzid, André Chénier, Condra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Yvelvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs liée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Actualité nationale

## Guichets uniques : une bonne façon pour améliorer la qualité des services en français

Yves Lusignan (APF)

La Commissaire aux langues officielles est d'avis que les réseaux de guichets uniques mis en place par le gouvernement fédéral, permettent aux communautés francophones et acadiennes d'avoir accès en français à l'information sur les programmes et services gouvernementaux.

Cependant, elle estime que le système doit être plus souple et adapté aux petites communautés minoritaires en milieu rural comme la Saskatchewan, où les francophones proposent sans succès depuis 1999 la création d'un réseau satellite de guichets uniques.

Le gouvernement fédéral a mis sur pied deux réseaux de guichets uniques, l'un pour les entreprises et l'autre pour les citoyens. Dans une étude sur les réseaux de guichets uniques, Dyane Adam indique que ces services sont offerts de façon satisfaisante dans les deux langues officielles.

Il y a toutefois place à l'amélioration au Centre de services aux entreprises Canada-Ontario de North Bay. Ce centre ne fait pas d'offre active de service bilingue au téléphone et son personnel n'a pas encore rencontré les associations de gens d'affaires francophones, pour déterminer comment il pourrait répondre



Dyane Adam

à leurs besoins.

Pour ce qui est des centres de services bilingues pour le grand public, la Commissaire Adam constate que cette for-

mule est particulièrement avantageuse pour les communautés minoritaires anglophones et francophones, puisqu'il est plus facile ainsi d'obtenir de l'information gouvernementale dans sa propre langue maternelle, sans chercher à obtenir cette information de plusieurs sources.

La Commissaire s'attarde plus particulièrement sur le cas de la Saskatchewan, où la communauté francosaskatchewana tente depuis 1999 de convaincre le gouvernement fédéral d'établir un réseau de guichets uniques satellites dans 12 collectivités et centres culturels. Le gouvernement estime que la formule proposée

par l'Assemblée communautaire francosaskatchewana (ACF) présente des défis importants sur les plans financiers et de l'imputabilité.

La Commissaire Adam pense au contraire que tout projet de guichets uniques auquel le gouvernement fédéral participe doit être réalisé en collaboration avec l'ACF.

Mme Adam recommande au ministre du Patrimoine d'établir d'ici le 30 avril, en collaboration avec l'ACF et les gouvernements, une stratégie et un calendrier pour la participation fédérale à la mise en place d'un réseau viable de guichets uniques en Saskatchewan.



Quand le folklore canadien français se roule dans la poussière de la Saskatchewan, il donne le goût de chanter et de danser!

### La Raquette à claquettes

le 14 février à 20 h

L'auditorium de la bibliothèque municipale, Sarnia  
Billets et info : Centre culturel francophone Jolliet, 332-3774

Musique traditionnelle acadienne, écossaise et irlandaise. Un spectacle endiable avec violons, giges et chansons.

### Vishtèn

le 16 février à 19 h 30  
École secondaire de Pain Court, Chatham  
Billets et info : 352-4149



Canada

# rendement garanti.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada



- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an, à la date anniversaire de l'émission et dans les 30 jours suivants
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps
- Aucuns frais
- Investissement à partir de 100 \$
- Options REER et FERR applicables aux deux titres
- Garantie du gouvernement du Canada
- Placement idéal pour une épargne à l'abri des risques
- Achat en ligne, par téléphone, par retenues salariales ou dans les institutions bancaires ou financières

pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

un excellent mode d'épargne. C'est garanti.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

# Horaire le télévision

Semaine du  
15 au 21 février

## Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus ALL ACCESS

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC WOUNCHPOUNCH  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACROUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC SOFA  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7 A HOLLYWOOD

**9h45**  
SRC LES WEEKENDERS

**10h00**  
TV5 LES DÉBOUILLARDS (R)  
RDS SNOCCROSS WSA  
Deadwood, San Diego  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA AUTOMAG  
TFO MEGALLO  
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGL.

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEUF  
TVA TONUS  
TFO DEGRASSI LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR (R)  
RDS VU JEUX EXTRÊMES  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
SRC IZNOGOD  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)  
SRC LES NOUVELLES AVENTURES DES ROBINSON SUISSE Partie 2 de 3 (suite le 22 fév)  
TVA L-D MAISON (R)  
TFO TEKITO

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TFO LCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANC PARLER  
TFO MA FAMILLE ADORÉE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENIEUX  
SRC CINÉMA La Légende de Camelot La jeune Kayley part en quête d'Excalibur, l'épée magique qui a été volée. Frederk Du Chau, Cori Clisig (1996, Dessin animé)

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD  
RDS YOZ  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDS À VOS MARQUES  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELERIN DE L'ESPERANCE  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDS QUILLES Coupe Univers Québec  
RDI LA SAINTE VERTE  
TVA THANE CANADA  
TFO COURUS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
TV5 UNE BELLE JOURNÉE  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TVA INDUS MEDIA  
TFO TABLO

**15h00**  
TV5 LES 18E VICTOIRES DE LA MUSIQUE  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA VISEZ DANS LE MILLE!  
TFO CINÉMA Un amour de loup Une femme veut convaincre des habitants que les loups n'attaquent pas les humains. Susanne Schäfer, Gabriel Baryll (2001, Drame)

**15h30**  
RDS AVANT-MATCH  
MOLSON EX (R)  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC CULTURE-CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
RDISRC HOCKEY EN DIRECT Oilers d'Edmonton vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec

**16h30**  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M.NET

**17h30**  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES  
TVA LE TV. 18 HEURES  
TFO TEKITO  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI CULTURE-CHOC  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA CINÉMA Trans Un pueur de poker et la fiancée d'un aristocrate se rencontrent à bord du Titanic. Kate Winslet, Leonardo DiCaprio (1997, Drame)

**19h00**  
RDI VOLT (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD

**19h00**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS HOCKEY L'invitation Buick AGP Site: Club de golf Torrey Pines La Jolla, Californie  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC JUSTICE  
TFO POUR UNE CHANSON Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC PASSION EXTRÊME  
Mplus VIRGINIE DANSE

**20h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDI AMERICA  
SRC HOMMAGE À RAY CHARLES  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
TV5 LES 18E VICTOIRES DE LA MUSIQUE  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA La marche de Radetsky Saga de trois générations d'une famille durant l'Empire austro-hongrois. Charlotte Rampling, Max Von Sydow (1994, Drame de guerre)

**21h30**  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h00**  
RDS SPORTS 30  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
SRC ALA MAISON-BLANCHE  
Partie 1 de 2 (suite le 22 fév)

**22h45**  
TVA LE TV. ÉDITION RESEAU

**23h00**  
RDS AVANT-MATCH  
MOLSON EX (R)  
RDI ZONE LIBRE  
TFO CINÉMA Notes de cheval (1996)

**23h10**  
TVA CINÉMA Raison et sentiments Les tribulations sentimentales de deux sœurs dans l'Angleterre du XVIIIe siècle. Emma Thompson, Kate Winslet (1995, Comédie dramatique)

**23h30**  
RDS HOCKEY Oilers d'Edmonton vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec (R)  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h55**  
SRC CINÉMA Le Déjeuner des champions Un homme d'affaires au bord de la dépression nerveuse rencontre un écrivain inconnu. Albert Finney, Bruce Willis (1989, Comédie)

**0h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)  
Mplus VIRGINIE DANSE

**0h30**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI VIVRE ICI (R)

**0h45**  
TV5 L'AVOCATE

## Dimanche

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI & GROSINMET MENENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 1001 CULTURES  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COUR DE RÉCRÉ  
TFO LES MONDRES PRÉHISTORIBLES DE RICHARD SCARRY  
Mplus M.NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTORIA!  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHE

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA Les vieux grincheux D'anciens rancunes refont surface entre deux vieux voisins ronchons. Jack Lemmon, Walter Matthau (1995, Comédie)

**10h30**  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VJ: VIRGINIE COSSA (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN  
TFO LA ROUTE DE LA GLACE

**12h15**  
TV5 SILENCE ÇA Pousse  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**13h00**  
TV5 NOMS DE DIEUX  
RDS MAGAZINE OLYMPIQUE  
RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000

**13h30**  
RDS SPORTS ÉQUESTRES  
SRC SECOND REGARD  
TVA DR. RIOUX

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
SRC CHRISTIANE CHARET-TE EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
TVA INDUS MEDIA  
Mplus VJ: CLAUDERAJOTTE

**15h00**  
RDS GOLF EN DIRECT  
L'invitation Buick AGP Site: Club de golf Torrey Pines San Diego, Californie  
RDI JUSTICE (R)  
TFO LES MARMITONS  
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE PROCHAIN LE VISION  
TVA LE QUÉBEC, C'EST LES VACANCES  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDI GRIFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINÉMA Mon chien Skip L'importance de l'amitié entre un garçon et son chien. Frankie Muniz, Diane Lane (1999, Comédie dramatique)

**16h30**  
TFO CINÉMA Une bouteille à la mer Un océlogue et son fils repouvent la visite sur leur île d'une avocate et de sa fille. Maria Furling, Christian Kohlund (2001, Drame)

**17h00**  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE  
Mplus SPAM

**17h30**  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP (R)

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
RDS PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA AFFAIRES CAPITALES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS SPORTS 30  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA JUSTE POUR RIRE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDS CURLING EN DIRECT  
Tournoi des coeurs Scott Kilberg (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE

**19h00**  
TV5 STAR ACADEMIE (R)  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TFO À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**20h30**  
TV5 DOUBLE JE

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC SHOW ET FROID  
TVA CINÉMA Miss Personnalité Une agente du FBI doit se déguiser en reine de beauté pour arrêter un dangereux criminel. Sandra Bullock, Benjamin Bratt (2000, Comédie)

**21h30**  
TFO CINÉMA Les grandes manœuvres Un jeune lieutenant parie qu'il séduira une femme en 15 jours. Michèle Morgan, Gérard Philipe (1955, Comédie dramatique)

**22h00**  
TV5 D.  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 LE VOYAGE DES DERNIERS DESCENDANTS  
TFO COURSE AUTOMOBILE  
Trophée Andros Serge Chevalier, France

**22h30**  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
Mplus DOLLARACLIPS

**23h00**  
RDS QUILLES Coupe Univers Québec (R)  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE (R)

**23h15**  
TVA LE TV. ÉDITION RESEAU

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSAULT  
SRC CINÉMA Des anges et des anges Un naturaliste découvre des secrets troublants sur sa belle-famille. Mark Rydell, Kristin Scott-Thomas (1995, Drame)

**23h30**  
RDI FRANCOEUR  
Mplus MADE IN FRANCE

**23h45**  
TVA THANE DIRECT

**0h00**  
RDS SPORTS ÉQUESTRES  
Coupe Canada (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO FRANCOEUR  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP (R)

**0h10**  
TVA VISION MONDIALE

**0h15**  
TV5 LES 18E VICTOIRES DE LA MUSIQUE EN DIRECT

**0h30**  
TFO CINÉMA La marche de Radetsky Saga de trois générations d'une famille durant l'Empire austro-hongrois. Charlotte Rampling, Max Von Sydow (1994, Drame de guerre)

**0h40**  
TVA CHIT CHAT

## Lundi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA MAX INC.  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 COMPLEMENT D'ENQUÊTE  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC VIEilles, UNE FILLE  
TVA STAR ACADEMIE  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS CONCOURS FORESTIER  
Osh Kosh, Wisconsin  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'ALBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DÉLIVRÉS (R)  
Mplus CLIPS

**20h30**  
RDS BOXE Austin vs Marquez

**21h00**  
RDS CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC LE DERNIER CHAPITRE: LA VENGEANCE  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA Malib Deux amis se retrouvent après plusieurs années, mais un conflit se formera entre les deux. Sabine Azéma, Fanny Ardant (1988, Drame)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCHT  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TV. ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
RDI EN SANTÉ (R)  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
RDS SPORTS DE COMBATS  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
SRC CHRISTIANE CHARET-TE EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOUMIABLES ATTAQUÉ

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDS BOXE Carte à communiquer (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO VOLT (R)  
Mplus CLIPS (R)

**0h15**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE

**Mardi**

**Mercredi**

**Jeudi**

**Vendredi**

**Journée en semaine**

**19h00**  
**TV5 PYRAMIDE**  
**RDS AVANT-MATCH**  
**MOLSON EX**  
**REDI LE MONDE**  
**SRC VIRGINIE**  
**TV5 ARCANO**  
**TFO PANORAMA**  
**Mplus INFOPLUS**

**19h30**  
**TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE**  
**RDS HOCKEY EN DIRECT**  
**Panthers de la Floride vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE**  
**SRC LA FACTURE**  
**TV5 STAR ACADEMIE**  
**Mplus M.NET**

**20h00**  
**REDI GRANDS REPORTAGES**  
**SRC LES SUPER MAMIES**  
**TV5 HISTOIRES DE FILLES**  
**TFO L'ART D'ÊTRE PARENT**  
**Mplus CLIPS**

**20h30**  
**REDI GRANDS REPORTAGES**  
**TV5 KM/H**

**21h00**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL**  
**SRC ENQUÊTE**  
**TV5 CAMÉRA CAFÉ**  
**TFO LES STEENFORT,**  
**MAÎTRES DE L'ORGE**

**21h30**  
**TV5 SURPRISE SUR PRISE EN RAPPEL (R)**  
**Mplus MADE IN FRANCE**

**22h00**  
**TV5 BIBLIOTHECA**  
**RDS SPORTS 30**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)**  
**RDS SPORTS 30**  
**Mplus LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**TV5 LA TV, ÉDITION RESEAU**  
**Mplus DANS LA PEAU DE... (R)**

**22h30**  
**TV5 TEMPS PRÉSENT**  
**REDI EN SANTÉ**  
**TV5 LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOUIS**  
**Mplus SPAM (R)**

**23h00**  
**RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT**  
**REDI LE CANADA AJOURD'HUI**  
**SRC LES NOUVELLES DU SPORT**  
**TFO PANORAMA (R)**  
**Mplus M.NET**

**23h30**  
**TV5 CONVERSATION**  
**RDS QUÉBEC COURSES (R)**  
**SRC DÉCOUVERTE**  
**TV5 MICHEL JASMIN**  
**Mplus LES INSONNIAQUES ATTAQUENT**

**0h00**  
**TV5 TV5 LE JOURNAL**  
**RDS SOCCER Barcelone vs Internazionale (R)**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)**  
**TFO VOLT**  
**Mplus CLIPS (R)**

**0h15**  
**TV5 L'ARTISAN DES LETTRES**

**0h20**  
**TV5 THANE DIRECT**

**0h30**  
**SRC BRIO**  
**TFO CINÉMA** *Mélo* Deux amis se retrouvent après plusieurs années, mais un conflit se formera entre les deux. Sabine Azéma, Fanny Ardant (1986, Drame)

**0h45**  
**TV5 ANATOMIE D'UNE MACHINE À ÉCRIRE**

**19h00**  
**TV5 PYRAMIDE (R)**  
**RDS HOCKEY EN DIRECT**  
**Canadiens de Montréal vs Sabres de Buffalo LNH Site: Aréna HSBC Buffalo, New York**  
**REDI LE MONDE**  
**SRC VIRGINIE**  
**TV5 LA POULE AUX ŒUFS D'OR**  
**TFO PANORAMA**  
**Mplus INFOPLUS (R)**

**19h30**  
**TV5 ENVOI SPÉCIAL**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE**  
**RDS LE MONDE DE CHARLOTTE**  
**TV5 STAR ACADEMIE**  
**Mplus M.NET**

**20h00**  
**REDI GRANDS REPORTAGES (R)**  
**LE PLATEAU (R)**  
**TV5 LES POUPÉES RUSSES**  
**TFO GOOD MORNING**  
**Mplus CLIPS**

**20h30**  
**SRC RUMEURS**

**21h00**  
**TV5 CHRONIQUES D'EN HAUT**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**SRC/MONT MEILLEURENEMÉ**  
**TV5 EMMA**  
**TFO CINÉMA Philadelphia: la fusillade de Mole Street** Une innocente victime de 15 ans est tuée lors d'un règlement de compte. (1995, Documentaire)

**21h30**  
**TV5 MÉMOIRES DE LA TERRE (R)**  
**RDS SPORTS 30**  
**Mplus EXPOSÉ (R)**

**22h00**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)**  
**SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**TV5 LA TV, ÉDITION RESEAU**  
**Mplus LES OSBOURNE (R)**

**22h30**  
**TV5 L'HEBDO (R)**  
**REDI EN SANTÉ (R)**  
**TV5 LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOUIS**  
**Mplus DOLLARACLIPS**

**23h00**  
**RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT**  
**REDI LE CANADA AJOURD'HUI**  
**SRC LES NOUVELLES DU SPORT**  
**TFO PANORAMA (R)**  
**Mplus M.NET (R)**

**23h30**  
**RDS LE MONDE DU SPORT GILLETTE**  
**SRC CINÉMA Claude Jutra, portrait sur un film** Claude Jutra est l'une des figures marquantes du cinéma d'ici. Voix de Paule Baillargeon, Marc Béland (2001, Documentaire)

**0h00**  
**TV5 TV5 LE JOURNAL**  
**RDS SOCCER Manchester United vs Juventus (R)**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)**  
**TFO VOLT (R)**  
**Mplus CLIPS (R)**

**0h15**  
**TV5 DOUBLE JE (R)**

**0h20**  
**TV5 INDUS MEDIA**

**0h30**  
**TFO LES STEENFORT,**  
**MAÎTRES DE L'ORGE (R)**

**19h00**  
**TV5 PYRAMIDE**  
**REDI LE MONDE**  
**SRC VIRGINIE**  
**TV5 LES INCONTOURNABLES**  
**TFO PANORAMA**  
**Mplus INFOPLUS**

**19h30**  
**TV5 MISE AU POINT**  
**RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE**  
**SRC CATHERINE**  
**TV5 STAR ACADEMIE**  
**Mplus M.NET**

**20h00**  
**RDS HOCKEY EN DIRECT**  
**Avantards du Colorado vs Penguins de Pittsburgh LNH Site: Aréna Mellon Pittsburgh, Pennsylvania**  
**REDI GRANDS REPORTAGES**  
**SRC...CE SOIR ON JOUE**  
**TV5 CAUCHEMAR D'AMOUR**  
**TFO FRANÇOIS**  
**Mplus CLIPS**

**20h30**  
**TV5 ÉCRANS DU MONDE**  
**TFO VIVRE À DEUX**

**21h00**  
**TV5 NOUVELLE VIE, NOUVELLE DONNE**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**SRC/LE COEUR DÉCOUVERT**  
**TV5 FORTIER**  
**TFO CINÉMA Les innocents** *Les innocents* aux mains sales Des amants déçus de se débarasser du mari gênant, mais c'est l'un d'eux qui disparaît. Romy Schneider, Rod Steiger (1974, Comédie dramatique)

**21h30**  
**Mplus TOP OF THE POPS (R)**

**22h00**  
**REDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE**  
**SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**TV5 LA TV, ÉDITION RESEAU**  
**Mplus DANS LA PEAU DE... (R)**

**22h30**  
**TV5 SI J'OSE ÉCRIRE (R)**  
**RDS SPORTS 30**  
**REDI EN SANTÉ**  
**TV5 LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOUIS**  
**Mplus I.D. MODE**

**23h00**  
**REDI LE CANADA AJOURD'HUI**  
**SRC LES NOUVELLES DU SPORT**  
**TFO PANORAMA (R)**  
**Mplus M.NET (R)**

**23h30**  
**TV5 D'ICI ET D'AILLEURS (R)**  
**RDS COURSE AUTOMOBILE**  
**Trophée Andros Serre Chevalier, France (R)**  
**SRC CINÉMA Hazards ou coïncidences** Une danseuse classique pense avoir trouvé l'homme de sa vie. Pierre Arditi, Alessandria Martines (1998, Drame)

**0h00**  
**TV5 TV5 LE JOURNAL**  
**RDS TV5 LE JOURNAL**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)**  
**TFO VOLT**  
**Mplus CLIPS (R)**

**0h15**  
**TV5 DES RACINES ET DES ALLES (R)**

**0h20**  
**TV5 THANE DIRECT**

**19h00**  
**TV5 PYRAMIDE**  
**RDS LA LIGUE EN QUESTIONS**  
**REDI LE MONDE**  
**SRC L'ÉPICERIE**  
**TV5 L'ÉPIQUE**  
**TFO NINOS, GUERRILLEROS Y COCAÏNA**  
**Mplus INFOPLUS**

**19h30**  
**TV5 THALASSA**  
**RDS COURSE AUTOMOBILE**  
**Daytona 500 NASCAR Site: Daytona International Speedway Daytona, Floride**  
**REDI ENTREES DES ARTISTES**  
**SRC INFOMAN**  
**Mplus BOX OFFICE**

**20h00**  
**REDI GRANDS REPORTAGES (R)**  
**SRC LA FUREUR**  
**TV5 CINÉMA L'enfance** *trouvée* Une femme qui a été élevée dans une riche famille américaine. Mercedes Ruhi, Jamey Sheridan (2000, Drame psychologique)

**20h30**  
**TFO UN AIR DE FAMILLE**  
**Mplus DÉCOMPTÉ POP/ ROCK 80 (R)**

**20h30**  
**TFO TABLO**

**21h00**  
**TV5 TFO À COMMUNIQUER**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**SRC ZONE LIBRE**

**21h30**  
**Mplus KARAOCLIP (R)**

**22h00**  
**RDS SPORTS 30**  
**REDI AMERICA (R)**  
**SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT**  
**TV5 LA TV, ÉDITION RESEAU**  
**Mplus VIRGINIE DANSE**

**22h30**  
**TV5 DOUCE FRANCE (R)**  
**TV5 JE REGARDE, MOI NON PLUS**

**23h00**  
**RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)**  
**REDI LE CANADA AJOURD'HUI**  
**SRC LES NOUVELLES DU SPORT**  
**TFO NINOS, GUERRILLEROS Y COCAÏNA (R)**  
**Mplus DOLLARACLIPS**

**23h30**  
**TV5 ÉCRANS DU MONDE (R)**  
**RDS SKI MAG (R)**  
**SRC CINÉMA** *Poul-tire* Le soir du réveil de l'an 2000, Arthur va vivre une expérience tourbillante. Roman Duris, Jean-Paul Belmondo (1988, Comédie fantastique)

**0h00**  
**TV5 TV5 LE JOURNAL**  
**RDS TV5 LE JOURNAL**  
**REDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)**  
**TFO VISEZ DANS LE MILLE!**  
**TFO VOLT**  
**Mplus CLIPS (R)**

**0h15**  
**TV5 PASSEPARTS**

**0h30**  
**TFO CINÉMA Les innocents** *aux mains sales* Des amants déçus de se débarasser du mari gênant, mais c'est l'un d'eux qui disparaît. Romy Schneider, Rod Steiger (1974, Comédie dramatique)

**8h00**  
**RDS SPORTS 30 (R)**  
**TFO CLIFFORD**  
**Mplus PLUS SUR COMMANDE**

**8h30**  
**RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)**  
**TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE**

**9h00**  
**RDS Lun GOLF L'invitation**  
**Buick ACP (R) Mar Mer Jeu Curling en DIRECT**  
**Tournoi des coeurs Scott**  
**REDI RDJ AUJOURD'HUI**  
**SRC TOUT LES MATINS**  
**TV5 DEUX FILLES LE MATIN**  
**TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY**  
**Mplus CLIPS**

**9h30**  
**TV5 Lun AUTANT SAVOIR (R)**  
**Mar CULTIVE ET BIEN ÉLEVÉ**  
**Mer TEMPS D'AFFAIRES (R)**  
**Jeu SMOKING ET BASKET**  
**Ven TELETOURISME**  
**RDS VEN VACANCES NATURE**  
**TFO UN AIR DE FAMILLE**  
**Mplus DÉCOMPTÉ POP/ ROCK 80 (R)**

**10h00**  
**TV5 Lun Mar Mer Jeu TV5 LE JOURNAL**  
**VEN RANDONNÉE QUÉBÉCOISE**  
**REDI L'ATLANTIQUE EN DIRECT**  
**TV5 LES SAISONS DE CLOUDINE**  
**TFO LE GRENIER DE BISOU**

**10h15**  
**TV5 Mer Jeu TV5 L'INIMITÉ**  
**TV5 LES CONTES DELA RUE BROCA**

**10h30**  
**TV5 ZIG ZAG CAFÉ**  
**RDS Ven BONNE PÊCHE (R)**  
**TFO LE CHÂTEAU MAGIQUE**  
**Mplus Lun CIMETIERE DES COC**  
**Mar MADE IN FRANCE**  
**Mer EXPOSE Jeu TOP OF THE POPS**

**11h00**  
**RDS Ven PASSION PLEIN AIR (R)**  
**SRC RICARDO**  
**TV5 MICHEL JASMIN**  
**TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN**  
**Mplus INFOPLUS**

**11h30**  
**TV5 LES ZAP**  
**RDS Ven PLEIN AIR SANS LIMITE (R)**  
**REDI EN SANTÉ**  
**SRC L'HEURE DU MIDI**  
**TFO KATIE ET ORBIE**  
**Mplus Lun Ven M.NET**  
**Mer Jeu M.NET**

**11h45**  
**TV5 LA TV MIDI**

**12h00**  
**TV5 TV5 LE JOURNAL**  
**RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)**  
**REDI L'HEURE DU MIDI**  
**TFO ELLIOT (R)**  
**Mplus Lun BOX OFFICE (R)**  
**Mar SPAM**  
**Mer DOLLARA CLIPS**  
**Jeu I.D. MODE**  
**Ven KARAOCLIP**

**12h15**  
**TV5 Lun LE PARI DE L'AMOUR (R)**  
**Mar DOUBLE JE (R)**  
**Mer FAUT PAS REVER**  
**Jeu VIVEMENT DIMANCHE!**  
**Ven À COMMUNIQUER (R)**

**12h30**  
**RDS SPORTS 30 (R)**  
**REDI LE QUÉBEC EN DIRECT**  
**SRC WIZZ**  
**TV5 Lun Mar Mer Jeu DANS LA MIRE**  
**COM Ven TV5 EN DIRECT**  
**TFO LES HISTOIRES D'UPÈRE CASTOR**  
**Mplus Lun COMMENT DEVENIR UN ROCK STAR...**

**EN 13 LEÇONS** Mar Jeu **DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7**  
**À HOLLYWOOD**  
**Ven CIMETIERE DES CO**

**13h00**  
**RDS SPORTS 30 (R)**  
**SRC Lun CINÉMA** *Un petit Marquary* (1995) *Mar Ven L'enfance* *mise à prix* (1993) *Mer CINÉMA* *La Disgrâce* (1990) *Jeu CINÉMA* *Les Époux du clair de lune* (1987) *Ven CINÉMA* *Les Fugitifs* (1986) *TFO Lun OPÉRATION STATER* *LES DESSOUS DE L'EURO* *Mar Mer Jeu Ven PANORAMA* *Mar Lun Mar Mer Jeu CLIPS (R)* *Ven FAX*

**13h15**  
**TV5 Mer LA SEMAINE VERTE**

**13h30**  
**RDS Lun CURLING EN DIRECT**  
**Tournoi des coeurs Scott**  
**VACANCES NATURE (R) Mer QUÉBEC COURSES (R) Ven YOZ (R)**  
**Ven PROFIL (R)**  
**TV5 Lun Mar Mer DR**  
**Jeu SMOKING ET BASKET**  
**Ven TELETOURISME**  
**RDS VEN VACANCES NATURE**  
**TFO PAPI BONHEUR**

**13h45**  
**TV5 Lun PAROLE DE CLIPS**  
**Mar DESSOUS DES CARTES**  
**Mer AUTOVISION**  
**Ven ITINÉRAIRE D'UN GOURMET**  
**TV5 BOUTIQUE TVA**

**14h00**  
**TV5 JOURNAL SUISSE**  
**RDS Mar PASSION PLEIN AIR (R)**  
**Mer BONNE PÊCHE (R)**  
**Jeu Ven CURLING EN DIRECT**  
**Tournoi des coeurs Scott**  
**REDI L'ONTARIO EN DIRECT**  
**TFO Lun À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS**  
**Mar UN SIECLE DE DÉCOUVERTES**  
**Mer L'ART D'ÊTRE PARENT**  
**Jeu GOOD MORNING KOSOVO (R)**  
**Ven PROFILS**

**14h30**  
**TV5 Lun DOUCE FRANCE (R)**  
**Mar THALASSA**  
**Mer TEMPS PRÉSENT**  
**Jeu Ven À COMMUNIQUER**  
**RDS Mar SOCCER EN DIRECT**  
**Barcelone vs Internazionale**  
**Mer SOCCER EN DIRECT**  
**Manchester United vs Juventus**  
**TFO VEN VIVRE À DEUX**

**15h00**  
**REDI L'OUEST EN DIRECT**  
**SRC Lun LES FRIMOUSES**  
**Mar Mer Jeu Ven PETITE ÉTOILE**  
**TFO KATIE ET ORBIE**  
**Mplus Lun COMMENT DEVENIR UN ROCK STAR...**  
**EN 13 LEÇONS (R)**  
**Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7**  
**À HOLLYWOOD**  
**Ven DRIVEN (R)**

**15h15**  
**SRC MOI**

**15h30**  
**TV5 Lun CLAUDE CHARRON**  
**RDS FAX/CLIQUE**  
**Jeu À COMMUNIQUER (R)**  
**Ven L'HEBDO**  
**SRC Lun SAGWA**  
**Mar Mer Jeu Ven TWENIES**  
**TV5 LES FEUX DE L'AMOUR**  
**TFO LE MONDE DE WUMPA (R)**

**15h45**  
**TV5 Lun BOX OFFICE (R)**  
**Mar SPAM**  
**Mer DOLLARA CLIPS**  
**Jeu I.D. MODE**

**15h45**  
**TFO OUI OUI**

**16h00**  
**TV5 Lun MISE AU POINT**  
**Mar BRIO**  
**REDI LE JOURNAL**  
**SRC ART ATTACK**  
**TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY (R)**  
**Mplus Lun HIP HOP**  
**Mar ROCK SHOW**  
**Mer Jeu 1-2-3 PUNK**

**Ven DOLLARACLIPS**  
**16h30**  
**TV5 Mar DES MOTS ET DES MAUX**  
**Mer CONVERSATION (R)**  
**Jeu VEN VINS ET FROMAGES (R)**  
**Ven PANORAMA**  
**RDS Lun COURSE AUTOMOBILE**  
**Trophée Andros (R)**  
**Mar PLEIN AIR SANS LIMITE (R)**  
**Mer RANDONNÉE QUÉBÉCOISE (R)**  
**REDI JOURNAL DE FRANCE**  
**SRC Lun Mar Mer Jeu AYOYE!**  
**Ven SCIENCES POINT COM**  
**TV5 TOP MODELES (R)**  
**TFO Lun Mar Bill JR**  
**Jeu Ven CLIFFORD (R)**  
**Mplus PLUS SUR COMMANDE**

**17h00**  
**TV5 TV5 L'INIMITÉ (R)**  
**RDS Lun SNOCCROSS WSA (R)**  
**Mar CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITE (R)**  
**Mer RDS MOTORISME**  
**Jeu À VOS MARQUES (R)**  
**Ven YOZ (R)**  
**Ven PROFIL (R)**  
**SRC Lun Mar Mer Jeu WATATATOW (R)**  
**Ven CASERNE 24**  
**TV5 LE 17 HEURES**  
**TFO Lun AMANDINE MALABUL (R)**  
**Mar FOU D'ART**  
**Ven CLIFFORD (R)**  
**Jeu Ven MEGALLO (R)**

**17h15**  
**TV5 ON A TOUT ESSAYÉ**  
**TFO Mar COMMENT ÇA MARCHE**  
**Mer MA FAMILLE**  
**ADOREE**

**17h30**  
**RDS Mar QUÉBEC COURSES**  
**Jeu Lun MAR HORS-JEU**  
**AVEC PAUL BUISSON (R)**  
**SRC WIZZ**  
**TFO Lun LES ENFANTS DE L'AN 2000**  
**Mar SCIENCES POINT COM**  
**Mer LA ROUTE DELAGLACE**  
**Jeu FANTASTIC STUDIO**  
**Ven HORACE ET TINA**  
**Mplus TOP MUSIC/QUELUS**  
**COM - ANGLAIS**

**17h45**  
**TFO Mar BON APPÉTIT, LES ENFANTS**

**17h55**  
**SRC LES ASTUCES DE RICARDO**

**18h00**  
**TV5 Lun Mar Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES**  
**Ven PASSEPARTS (R)**  
**RDS SPORTS 30**  
**MAGAZINE**  
**REDI RDI JUNIOR**  
**SRC CE SOIR**  
**TV5 LE TVA 13 HEURES**  
**TFO Lun C'EST PAS SORCIER**  
**Mar TEKITO!**  
**Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES**  
**Jeu DEGRASSI**  
**LA NOUVELLE GÉNÉRATION**  
**Ven LES MARMITONS**  
**Mplus TOP MUSIC/QUELUS**  
**COM - FRANCO**

**18h15**  
**REDI EURONEWS**

**18h30**  
**TV5 JOURNAL DE FRANCE**  
**RDS SPORTS 30**  
**REDI CAPITAL ACTIONS**  
**SRC Lun DES MOTS ET DES MAUX**  
**Mar CE SOIR EN COULEUR**  
**Jeu IMPACT**  
**Ven LE GARAGE**  
**TV5 ULTIMATUM**  
**TFO Lun Mar Mer Jeu VOLT**  
**Ven VISEZ DANS LE MILLE!**  
**Mplus Lun CIMETIERE DES COC**  
**Mar MADE IN FRANCE**  
**Mer EXPOSE**  
**Jeu TOP OF THE POPS**  
**Ven KARAOCLIP**

• Un poste à combler ?  
 • Une activité à signaler ?  
 • Une maison à vendre ou à partager ?

N'hésitez pas à nous téléphoner pour l'annoncer !  
 948-4139

## Index des Services en français

### DENTISTES

D<sup>r</sup> Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... Vers un emploi

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DRHC)  
parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

 <p>11400 ch. Tecumseh Est. N8N 1L7 735-2229</p>	 <p>107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1 324-8585</p>
<p><b>FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO</b></p>	

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677

Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrene, 978-1122

Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296

Planificateur financier, M. Terry Morais, bur : 974-0128; dom : 735-4545

Suite à la page 9

# Léonard de Vinci, un assoiffé insatiable

par  
Paul-François Sylvestre

Une nouvelle biographie de Léonard de Vinci présente le célèbre Italien comme un homme qui laissait plusieurs œuvres inachevées ou d'autres à l'état de projet. On le décrit comme un artiste qui «semble toujours incapable de terminer les œuvres qu'on lui commande», pour la simple raison qu'elles demeurent imparfaites à ses yeux. La curiosité et l'invention revêtent toujours plus d'importance que la nécessité de répondre aux attentes d'autrui.

C'est Sherwin B. Nuland qui signe cette biographie, relativement courte, et elle est intéressante parce qu'elle nous permet d'observer un homme de génie sous un angle très humain, l'auteur n'hésitant pas à dire les quatre vérités qui s'imposent. Aussi, note-t-il que, «sur le strict plan des études classiques, Léonard était, comme le décriaient certains contemporains, un illettré». Ce statut n'empêche pas l'artiste de déclarer : «aucune recherche humaine ne peut être nommée connaissance vraie si elle n'aboutit pas à une démonstration mathématique». Pour Léonard de Vinci, les mathématiques sont l'indispensable clé lui permettant de saisir la nature qu'il observe attentivement. Dans cette ligne, l'artiste reprend l'idée classique de Vitruve, selon laquelle les parfaites proportions d'un immeuble doivent correspondre aux parfaites proportions du corps. Il illustre cela en représentant l'homme dans un cercle et un carré, bras et jambes tendus.

L'auteur souligne à quel point Léonard aimait observer à la lettre sa propre devise : «Le fer se rouille faute de servir, l'eau stagnante perd sa pureté et de glace par le froid, de même l'inaction sape la vigueur de l'esprit.» Le célèbre artiste était tout sauf inactif.

Son génie ne tient pas seulement à la qualité de ses talents ou à la profondeur de ses intuitions, il se distingue aussi par le nombre formidable de domaines dans lesquels il l'a exercé, que ce soit la peinture, l'architecture, la décoration intérieure, le génie civil ou militaire, les mathé-



Léonard de Vinci

matiques, l'astronomie, l'artillerie, l'étude du vol des oiseaux, la navigation aérienne, l'optométrie, la géologie, la botanique, l'anatomie, la canalisation des fleuves, l'assèchement des marais et l'urbanisme.

Comme d'autres biographes avant lui, Nuland décrit le contexte dans lequel Léonard évoluait, notamment celui du mécénat. Il note que les Sforza à Milan, les Médicis à Florence et les Borgia à Rome entretiennent autour d'eux une atmosphère où les beaux-arts, la littérature et la philosophie fleurissent. Léonard en profitera et trouvera un mécène auprès de l'un, puis de l'autre. «L'intrigue, la politique, la soif de pouvoir ou les questions idéologiques n'entrent pas ici en ligne de compte; son seul mobile est d'acquiescer assez de liberté financière pour devenir pleinement lui-même, c'est-à-dire se consacrer à ses travaux.»

L'auteur se penche brièvement sur l'identité sexuelle de Léonard de Vinci et écrit que «rien ne prouve qu'il ait été sexuellement actif. On se contentera donc d'avancer qu'il était un homosexuel qui réprimait ses pulsions libidinales, puis qu'il les sublimait en étudiant et en réalisant un grand nombre de choses.»

Le biographe fait aussi état de la rivalité qui opposait Michel-Ange et Léonard, notamment en matière de perspectives artistiques. Le premier illustre l'action en représentant les muscles tendus, contractés.

Pour le second, «l'action procède certes des forces dites mécaniques, mais elle exprime aussi une psychologie sous-jacente. (...) Il sait que

le mouvement trouve son origine dans l'esprit et qu'il convient d'illustrer l'intention du sujet». En 1514, Léonard écrit une phrase qui, de toute évidence, s'adresse à son rival : «Ô toi, peintre anatomiste, méfie-toi d'exprimer toute l'émotion de tes nus par des os, des muscles et des tendons trop marqués, sinon tu deviendras un peintre de bois.»

Plusieurs pages sont consacrées à La Joconde. L'auteur cite le spécialiste Walter Pater qui a écrit : «il s'agit d'une beauté façonnée de l'intérieur, qui sourd, affleure sur la chair, d'étranges pensées et d'exquises passions déposées, cellule par cellule, sur la surface du tableau. (...) Toutes les pensées et l'expérience du monde sont inscrites et fondues ici.» L'auteur ajoute que La Joconde est l'ultime expression de la vie intérieure d'un homme ayant pour credo que le plus grand art est celui qui «exprime les passions de l'âme». Par cette formule, Léonard n'entend pas juste l'âme de son modèle, mais également celle de l'artiste. Non seulement l'âme de la mère, mais celle du fils aussi. Le biographe n'hésite pas à affirmer que La Joconde, «mère sublimée du Vinci, est également, je le crois, un portrait de Léonard lui-même, de cet homme possédant une sorte de sagesse profane, secrète et mystérieuse qui nous sourit de cette manière énigmatique. Le peintre est lui-même le sujet de son art.» En une phrase, l'auteur résume merveilleusement bien cette œuvre universelle en notant que l'artiste «créait une biographie en même temps qu'une autobiographie.»

Cet ouvrage est publié dans la collection des Grandes figures, grandes signatures, aux Éditions Fides; il est à noter qu'il renferme pas moins de 50 pages sur l'anatomie. Les autres titres de la collection portent sur les personnages suivants : Mozart, Jeanne d'Arc, James Joyce, Mao Zedong, Marcel Proust, Virginia Woolf, Jane Austen, Dante et saint Augustin.

Sherwin B. Nuland, *Léonard de Vinci*, traduction de François Tétreau, Éditions Fides, Montréal, 2002, 214 pages, 19,95 \$.

## Les Canadiens de Montréal : deux bonnes décisions

par Alain Bessette

Je n'ai pas été très surpris par le congédiement de l'entraîneur, Michel Therrien. Je n'ai jamais aimé la façon cavalière avec laquelle les clubs traitent leurs entraîneurs quand les choses vont mal. En réaction, je me montre donc conciliant avec ces derniers, malgré leurs lacunes parfois évidentes. Les quinze derniers matchs du club ont démontré des faiblesses défensives. Pendant l'ère d'Alain Vignault, sans grandes vedettes et avec des listes de joueurs blessés qui n'en finissaient plus, le club affichait un des meilleurs rendements défensifs de la ligue. Le changement d'entraîneur a renversé cette tendance.

Depuis le début de la saison, le club accorde constamment plus de tirs au but à l'adversaire et son jeu en désavantage numérique croupit dans les bas-fonds de la ligue. Avez-vous remarqué à quel point les joueurs prennent des risques dans leur propre zone ? À quel point ils ratent les simples dégagements ? On sait tous qu'il est plus excitant d'assister à des matchs où la relance de l'attaque se fait rapidement, à partir d'une belle passe d'un défenseur vers un joueur d'avant.

Trop souvent cette année,

de telles passes ont été tentées mais les joueurs de l'équipe adverse interceptaient la passe ou reprenaient le contrôle de la rondelle à l'intérieur de la zone des Canadiens, surprenant souvent la défense et se retrouvant en surnombre offensif. Il s'agit d'un système de jeu qui ne convient pas aux Canadiens en raison, notamment, du jeu précaire de leur brigade défensive. Il faut retourner à un jeu simple qui consiste à débayer la zone dès que possible. Cela oblige les joueurs de l'équipe adverse à quitter la zone des Canadiens et à essayer de nouveau de relancer l'attaque.

L'avantage de cette tactique est que les défenseurs subissent moins de pression, mais aussi cela avantage les ailiers rapides du club qui peuvent tenter de reprendre contrôle de la rondelle en zone neutre.

S'ils n'y parviennent pas, un jeu de position systématique permet de créer des renversements en zones neutres et d'effectuer la transition défense-attaque. Parmi les gaffes de l'ex-entraîneur, il faut mentionner le démantèlement du trio de Juneau, Dackell et Bullis, au moment où le club en arrachait définitivement.

Son pairage de défenseurs laissait aussi à désirer. Pourquoi continuer à faire jouer Brisebois et Traverse ensem-

ble ? Cette paire de défenseurs cause plus de revirements dans leur zone que le reste des défenseurs. Pourtant, l'an passé, Brisebois se débrouillait relativement bien en compagnie d'un défenseur à caractère défensif comme Dykhuis. Le gros problème de Therrien, cette année, aura été causé par l'absence de production offensive de Marius Czerkawski et de Donald Audette. Pour compenser, il a préféré remettre un peu plus de responsabilités offensives aux défenseurs et a tenté, sans succès, de chambarder ses trios. Comme tout nouvel entraîneur, Claude Julien connaît du succès. Il s'agit maintenant qu'il garde un bon contrôle de son club afin que les joueurs ne retournent pas à leurs mauvaises habitudes et continuent de travailler soir après soir avec autant d'acharnement. Je me réjouis de l'échange effectué par André Savard.

En retour d'un deuxième gardien, qui allait devenir joueur autonome à la fin de la saison, Savard a réussi à obtenir un excellent joueur à caractère défensif

(Sundstrom) et un choix de repêchage. Je ne m'attendais définitivement pas à ce que Savard puisse obtenir autant dans un échange pour Hackett.

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-5506  
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, M. Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs !

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-3733  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor : Mme Héloïse Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRETARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7780

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Manier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## Ça bouge à l'Alpha-Mot-de-Passe

Le Centre offre des programmes d'alphabétisation ainsi que de formation de base pour ceux et celles qui veulent parfaire leurs connaissances en français et en arithmétique. On y offre aussi un programme d'aide aux adultes qui se préparent aux examens pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires. Quelque 35 apprenants et apprenantes ont profité des services du Centre au cours de la dernière année.

Selon l'agent du ministère de l'Éducation qui supervise les activités du centre, Alpha-Mot-de-Passe, a atteint un niveau supérieur de performance au cours de l'année qui vient de s'écouler. Il est en tête de liste parmi tous les centres de la province. Mme Krapac multiplie les contacts avec les autres organismes éducatifs de la région et elle «mijote»

plusieurs projets de collaboration. Lun d'entre eux est sur le point de se réaliser alors que le Centre vient de signer



Nicole Krapac, directrice générale du Centre Alpha-Mot-de-Passe présente aux membres du conseil d'administration une nouvelle trousse de renseignements sur les services offerts au Centre. De gauche à droite, Josée Turcotte, présidente, Michelle Pinsonneault, trésorière, Elaine Cormier, présidente sortante, Marie Marion, Mme Krapac et Richard Cousineau. Absents de la photo : André Chénier (qui est derrière l'appareil photo) et Cindy Rivera, secrétaire.



# Parlons sport

## Quilles

### JEAN-PAUL II

<b>Résultat du 24 janvier</b>			
<b>Plus Haut Simple</b>		Edna Landry	207
<b>Équipes</b>		Homes	
Les Castors	684	Joseph-Pierre Lanteigne	246
Les Réveurs	682	Émile Fréchette	235
Les Pingouins	650	Paul Beaudin	220
		Roger Gratton	220
<b>Femmes</b>		<b>Plus Haut Triple</b>	
Irene Rail	212	Équipes	
Anna Duguay	207	Les Castors	1845
Rita Chicouan	204	Les Acadiens	1820
<b>Homes</b>		Les Jeunes	1804
Joseph-Pierre Lanteigne	246	<b>Femmes</b>	
Émile Fréchette	235	Rita Chicouan	544
Paul Beaudin	220	Irène Rail	544
<b>Plus Haut Triple</b>		Edna Landry	517
Équipes		<b>Homes</b>	
Les Castors	1845	Jean Ringuette	601
Les Acadiens	1820	Joseph-Pierre Lanteigne	598
Les Jeunes	1804	Émile Fréchette	587
<b>Femmes</b>		<b>Meilleures Moyennes</b>	
Rita Chicouan	544	Femmes	
Irène Rail	544	Irène Rail	160
Edna Landry	514	Rita Chicouan	151
<b>Homes</b>		Edna Landry	145
Jean Ringuette	601	<b>Homes</b>	
Joseph-Pierre Lanteigne	598	Émile Fréchette	172
Émile Fréchette	587	Gilles Chiasson	164
<b>Meilleures Moyennes</b>		Joseph -Pierre Lanteigne	163
Femmes		<b>Classement du 31 janvier</b>	
Irène Rail	160	N° 16 Les Papillons	26
Rita Chicouan	151	N° 14 Les Pingouins	24
Edna Landry	146	N° 10 Les Dangereux	22
<b>Homes</b>		N° 17 Les Nuages	21
Émile Fréchette	172	N° 2 Les Oursins	21
Gilles Chiasson	164	N° 15 Les Expos	21
Jean Ringuette	163	N° 4 Les Gels	21
Joseph -Pierre Lanteigne	163	N° 5 Les Jeunes	19
<b>Quilleurs ayant joué le plus au-dessus</b>		N° 12 Les Hironnelles	19
<b>de leur moyenne</b>		N° 9 Les Acadiens	18
Fernande Godin	76	N° 6 Les Colombes	17
Pauline Bisson	72	N° 3 Les Brankos	17
Joseph-Pierre Lanteigne	85	N° 7 Mariposa	15
Roger Hamel	68	N° 13 Les Chasseurs	14
Gilles Chiasson	68	N° 8 Les Aveugles	12
<b>Gagnant du 50/50</b>		N° 1 Les Jolis	11
Gaill Boulay		N° 11 Les Castors	7
<b>Quilles Mystères</b>		N° 18 Les Réveurs	5
Raymonde Marcoux	134	<b>Quilleurs ayant joué le plus au-dessus</b>	
Fernande Godin	124	<b>de leur moyenne</b>	
Gilberte Authier	165	Fernande Godin	76
		Pauline Bisson	72
<b>Résultat du 31 janvier</b>		Joseph-Pierre Lanteigne	85
<b>Plus Haut Simple</b>		Roger Hamel	68
<b>Équipes</b>		Gilles Chiasson	68
Les Castors	684	<b>Gagnant du 50/50</b>	
Les Réveurs	682	Gaill Boulay	
Les Pingouins	650	<b>Quilles Mystères</b>	
<b>Femmes</b>		Raymonde Marcoux	134
Irene Rail	212	Fernande Godin	124
Anna Duguay	207	Gilberte Authier	165

# Du 3 au 7 février, c'est la Semaine de la canne blanche

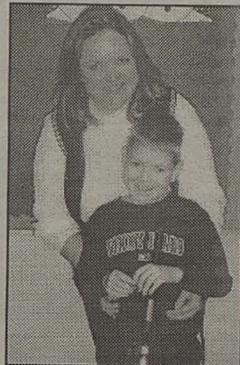
Saviez-vous que la Semaine de la canne blanche a été lancée par un groupe de personnes aveugles qui considèrent que le public ne comprenait pas bien ce que représentait la canne blanche ?

En 1947, le Conseil canadien des aveugles (CCA) et l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) ont consacré la première semaine de février la Semaine de la canne blanche. Cette semaine mettait alors l'accent sur les habiletés, les préoccupations et les besoins des personnes aveugles, handicapées visuel-

les ou sourdes-aveugles. Aujourd'hui, la canne blanche est symbole de cécité, de courage et d'autonomie.

LINCA et le CCA rappellent à tous l'importance de bien se protéger les yeux pour éviter de se blesser. Ensemble, ces deux organismes ont lancé la campagne «La sécurité oculaire, on y voit», principal thème de la Semaine de la canne blanche 2003.

Pour sensibiliser les élèves aux difficultés qu'a une personne aveugle, Linda Morillo, enseignante de Braille à l'école Monseigneur Augustin Caron,



Linda Morillo et Bradley Donaldson

a organisé des activités spéciales dont un tournoi de Goal Ball qui aura lieu le 6 février pour les personnes aveugles et celles voyantes au cours duquel les élèves de la 3<sup>e</sup> année des écoles Monseigneur Caron et St-Ambroise participeront. Chacun de vous est d'ailleurs invité à venir assister à cette activité qui aura lieu à l'école Monseigneur Augustin Caron à 14 h au 8200 rue Matchette à LaSalle.

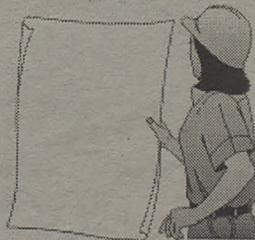


# FEMMES D'ACTION

Comme l'an dernier, à l'occasion de la Journée internationale des femmes en mars, Le Rempart mettra en vedette des femmes d'action de notre communauté en partenariat avec divers organismes.



Votre entreprise ou votre association veut-elle y participer et mettre en vedette une telle femme qui mérite d'être reconnue ?



Communiquez avec Jean Mongenais au 948-4139

## Professionnels et gens d'affaires

### Savez-vous que Le Rempart

- est distribué dans plus de 1200 foyers francophones chaque semaine ?
- qu'en moyenne chaque copie est lue par deux ou trois membres de la maisonnée ?
- que les deux tiers de ces personnes disent l'examiner de la première à la dernière page ?

Annoncez -y vos services et vos produits

948-4139

# Chez Leblanc Estates, l'expérience est la clé de la créativité

par Claude Gauthier

Pour le commun des mortels, la fabrication du vin s'apparente un peu à de la magie. Peut-être y a-t-il eu ces dernières années une démocratisation de la technique, à mesure que l'intérêt des consommateurs pour les produits de la vigne s'accroissait. Avant tout soucieux de minimiser leur coût par bouteille, des amateurs en grand nombre se rendent dans des «centres d'embouteillage» où, pour répondre aux impératifs économiques, des installations modernes permettent de passer rapidement au produit fini grâce, bien sûr, aux merveilles du préfabriqué – concentrés de jus, poudres, accélérants et j'en passe. D'autres artisans, plus clandestins ceux-là, transformeront un p'tit coin de leur domicile en alambic, avec des visées de plus ou moins grande envergure.

Il faut toutefois en convenir, la science du vin – certains diront de «l'art du vin» – s'avère une toute autre histoire. Sans trop s'attarder sur le détail des qualifications des uns et des autres en la ma-

tière, il y a, bien au-dessus des «brasseurs du dimanche», des spécialistes qui ont décidé de vouer la majeure partie de leur temps à la réalisation d'élixirs qui dépasseront le simple breuvage. Ceux et celles-là sont passés maîtres dans l'art de combiner les cépages et rendent ainsi témoignage, au terme d'un apprentissage lent et calculé, à leur détermination de «faire mieux».

La grande aventure du vin, cette attraction fatale qui amène chaque année des nouveaux adeptes à tenter une relation intime avec la grappe, Lyse Leblanc pourrait en parler longuement. Leblanc Estates, c'est une entreprise qu'elle et son mari ont créée de toutes pièces. C'était en 1987. «Nous avons planté de la vigne une première fois cette année-là et la production a commencé à proprement parler cinq ans plus tard. Il faut comprendre que c'était vraiment les débuts de la culture de la vigne dans ce coin-ci.» Cette région pionnière dont parle madame Leblanc, c'est celle des côtes du lac Érié, une région canadienne unique

puisque située «au sud des États-Unis» précisément à Harrow.

La proverbiale «courbe d'apprentissage», les Leblanc l'ont gravie de leur propre force – inclure ici celle de leurs enfants! – et en tissant des liens avec les autres défricheurs du voisinage. «Nous avons abandonné les idées de grandeur d'avoir toujours plus de plants et plus de variétés.» Attention, cela ne signifie pas néanmoins la fin des ambitions! «Il y a beaucoup de recherche et de développement qui se fait dans la région, poursuit Lyse Leblanc. Grâce aux cépages des producteurs environnants, je peux me tourner à meilleur coût vers la création de nouveaux assemblages.» Voilà donc au terme d'une décennie, la découverte d'une véritable passion chez elle : la composition. Le résultat? Des créations inédites, un Vidal-Chardonnay musqué par exemple, et qui sait ce qu'elle concocte avec l'auxerrois ou le chambourcin. «Ce ne sont pas tous mes assemblages qui mériteront éventuellement l'appellation VQA (Vintners

Quality Alliance) si j'utilise des cépages moins traditionnels. Ça n'enlève rien au développement de ces vins qui se fait une étape à la fois.»

Les rieslings, les pinots, les chardonnays et vins de glace Leblanc Estates eux sont tous accrédités, tout comme les rouges qu'il fait bon laisser mûrir un peu plus longtemps dans les fûts, le syrah et le cabernet franc notamment. Dans tous les cas, toujours la même question : combien de bouteilles? «Nous ne fabriquons pas de vin de glace cette année. Cela demande trop de ressources et les débouchés ne sont pas aussi sûrs que par le passé.»

Avec une douzaine de produits mis en bouteille annuellement, Leblanc Estates se classe encore aujourd'hui comme un des plus petits vignobles. Janvier 2003, l'heure est à l'embouteillage des blancs que Mme Leblanc aime «bien frais et bien fruités». Le temps froid des dernières semaines amène pour sa part tout son lot de problèmes dans ce coin de pays. Dans la grange d'origine qu'ils ont transformée pour leurs be-

soins, il n'y a pas d'isolation et les Leblanc chauffent uniquement au bois. À l'autre bout du spectre technologique, Leblanc Estates remettra bientôt en ondes son site Internet qui convie la population à visiter les lieux, spécialement les jours de démonstration culinaire. Les gens viennent de Détroit, Windsor, London et même Toronto pour ces festins bien arrosés.

Dix ans après les premières commercialisations, Lyse Leblanc explique avoir récemment cédé le contrôle financier de l'entreprise commerciale.

Elle poursuit néanmoins son œuvre personnelle de créatrice de vins et la gestion quotidienne des opérations lui incombe toujours. «Je me suis débarrassée d'une partie de mes problèmes, explique-t-elle en riant. Les multiples variétés, les mélanges savants produits en plus petites quantités : l'amour du raisin a peut-être finalement pris le dessus sur l'entrepreneure. Si l'artiste peut poursuivre ses élans créatifs, c'est pour le plus grand plaisir des gossiers secs!

Un message important pour les résidents permanents du Canada

## Facilitez votre retour au Canada

Épargnez du temps et de l'argent; obtenez votre carte de résident permanent (carte RP) avant de partir en voyage.

◆ **Qui a besoin de cette nouvelle carte RP :** Les résidents permanents (immigrants reçus) qui font un voyage international par transporteur commercial devront présenter une carte RP pour revenir au Canada, et ce, à compter du **31 décembre 2003**.

Les citoyens canadiens n'ont pas besoin d'une carte RP.

◆ **Où vous devez montrer votre carte RP :** En tant que résident permanent (immigrant reçu) revenant de l'étranger, vous devez montrer votre carte RP aux membres du personnel de bord à l'embarcation d'un avion, d'un bateau, d'un train ou d'un autocar.

Si vous êtes un résident permanent voyageant à l'étranger mais n'avez pas de carte RP valide en date du **31 décembre 2003**, on pourrait vous refuser l'embarcation à bord d'un avion, d'un bateau, d'un train ou d'un autocar en direction du Canada. On vous dirigerait vers l'ambassade ou le consulat du Canada le plus près afin d'obtenir un document de voyage à usage limité. Le tout pourrait entraîner des délais de voyage et des coûts supplémentaires pour vous.

◆ **Obtenir la citoyenneté canadienne :** Plusieurs résidents permanents sont admissibles à la citoyenneté canadienne et sont encouragés à faire une demande de citoyenneté.

◆ **Comment vous procurer votre carte RP :** Des troupes d'information sont offertes sur le site Web de Citoyenneté et Immigration Canada ([www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)) ou par téléphone au centre d'appel de la carte RP (1 800 255-4541).

Votre demande sera traitée en fonction de l'année où vous êtes devenu un résident permanent. Consultez le tableau ci-après pour déterminer le mois au cours duquel vous devez faire votre demande. Faites-la tôt. Par exemple, si vous êtes devenu un résident permanent en 1998, vous devez présenter votre demande le 1<sup>er</sup> mai 2003.



Information et troupes de demande :  
 1 800 255-4541  
 Télécopieur/ATME : 1 888 576-8502  
 www.cic.gc.ca

Canada

Année d'obtention du droit d'établissement	Date à laquelle soumettre votre application
de 2000 à 2002	janvier à avril 2003
de 1996 à 1999	mai 2003
de 1992 à 1995	juin 2003
de 1988 à 1991	juillet 2003
de 1980 à 1987	août 2003
de 1973 à 1979	septembre 2003
avant 1973	EN TOUT TEMPS

# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

## Fête de la famille et de la tradition à l'école Monseigneur Augustin Caron



Trois générations : (de gauche à droite) Margaret Gignac, Donna Vigneux, Céleste Vigneux, Joseph Gignac, Blaise Vigneux et le petit Raymond Vigneux à l'avant.

Article en page 3

## Moins de revenus, plus de dépenses à la Caisse populaire



Les participants à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

Article en page 4

## Carole Papineau : la passion au quotidien



Carole Papineau (au centre) entourée de Terri Sleiman, Jaclyn Gouin, Jason Lépine, Emilie Creede et André Gagnier

Article en page 12



**Jeanne Pouliot**  
Représentante

3276 ch. Walker Windsor N8W 3R8 Bureau : 250-8800 Domicile : 979-9641

## Avis DE CONVOCATION POUR LES MEMBRES

### Assemblée générale annuelle

le dimanche 16 février 2003, à 15h

Salle La Canadienne

À cette occasion, tous les membres à vie présents à l'assemblée seront invités gratuitement à un souper style buffet, servi dans La Canadienne, suivant l'AGA à 17 h. Pour les autres personnes présentes, le souper est offert au coût de 10 \$.

• Depuis le 17 janvier 2003, les documents pertinents sont disponibles à la réception de Place Concorde.



7515 prom. Forest Glade Windsor 948-5545

## Le calendrier communautaire

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, veuillez communiquer les renseignements au Rempart, 948-4139, au moins deux semaines avant l'activité.

### FÉVRIER

13  
Danse et souper de l'Âge d'or  
Place Concorde

14  
Buffet «St-Valentin»  
Place Concorde  
948-5545

16  
«Heritage Day» au fort Malden  
Entrée gratuite  
736-5416

23  
Assemblée générale annuelle d'I Club Alouette

24  
Célébration de la fondation du Regroupement des gens d'affaires, Place Concorde  
948-5545

## Bonne Saint-Valentin !

À la Saint-Valentin, au Moyen Âge, la tradition voulait que les amoureux fabriquent des cartes et composent des déclarations d'amour à offrir anonymement à l'élu(e) de leur cœur.

Si bien des choses ont changé à travers les siècles, le plaisir éveillé par une déclaration romantique semble, lui, être éternel.

Malheureusement, tout le monde n'a pas l'âme d'un poète!

Voici donc des petits trucs pour nous aider.

### De Valentine à Valentin :

- Placez des mots d'amour dans son portefeuille, une poche de son veston, son portefeuille ou sa boîte à lunch.
- Appelez-le pendant la journée pour lui dire des mots doux.
- Réservez la gardienne : organisez une soirée amoureuse, en tête-à-tête.

- Envoyez les enfants au lit plus tôt que d'habitude.
- Préparez-lui un bain relaxant, avec chandelles, musique de détente et peignoir tout chaud sorti de la sècheuse.



- Glissez des billets pour un événement sportif ou une sortie culturelle dans un sac de croustilles.
- Invitez-le au théâtre ou au cinéma.
- Terminez la soirée au restaurant ou sur le plancher de danse.
- Et pourquoi ne pas lui faire parvenir des fleurs ? Avec un

petit mot qui dit tout...

- **De Valentine à Valentine :**
- Envoyez-lui un poème par télécopieur, faites-lui parvenir un petit mot doux par courriel, laissez-lui un message d'amour sur sa boîte vocale.
- Envoyez-lui des fleurs et du chocolat à son travail.
- Achetez un excellent vin et pour l'accompagner, préparez-lui son mets préféré.
- Réservez-lui une surprise à son retour du travail avec une belle mise en scène qui inclut musique, éclairage tamisé et une bonne bouteille.
- Pour ajouter un élément romantique, achetez une douzaine de ballons gonflés à l'hélium et faites-en un magnifique bouquet qui l'attendra à son retour à la maison.
- Dites-lui «Je t'aime», encore et encore, car même si elle le sait, elle ne se lasse jamais de l'entendre murmurer dans ses oreilles.



LE CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT DU CENTRE SUD-OUEST

www.csdcs.o.n.ca

## École publique de langue française

### L'Envolée

1700, rue Ottawa  
Windsor (Ontario)  
N8Y 1B4  
Téléphone : (519) 259-4860  
Ligne sans frais : 1-888-538-1702  
<http://lenvolee.csdcs.o.n.ca>

L'inscription se tiendra du 10 février au 14 février, de 10 à 16 h.

Maternelle et Jardin d'enfants à temps plein.

Maternelle: l'enfant doit avoir 4 ans révolus au 31 décembre 2003.

Jardin: l'enfant doit avoir 4 ans révolus au 31 décembre 2003.

Le service de transport est disponible dans toute la région.

## Envoie toi vers la réussite!

Madame Denyse Berez, directrice  
Monsieur Ronald Major, président  
Monsieur Jean-Luc Bernard, directeur général  
Madame Gyslaine Benter-Petresilli, surintendante de l'éducation  
Monsieur François Glatton, conseiller scolaire



## Fête de la famille et de la tradition à l'école Monseigneur Augustin Caron

par Claude Gauthier

Pour Donna Vigneux, l'occasion de tenir à nouveau cette année une fête de la famille était tout simplement trop attrayante. Ayant l'appui de ses collègues Donna Messier-Hodgins et Simone Vejh, elles aussi enseignantes au jardin d'enfants, M<sup>me</sup> Vigneux disposait de tout le courage et de l'inspiration nécessaires pour organiser une autre grande célébration multi-générationnelle, comme celle qui avait connu tant de succès il y a deux ans.

«C'est vraiment une des plus belles fêtes qui soient, dit-elle en parlant de l'événement. Pour les enfants, c'est l'occasion d'être vus et appréciés au milieu de leur monde, de leurs amis. Pour les parents et grands-parents, ce sont des moments inoubliables qui évoquent le respect et la fierté. Tout le monde y trouve son compte.»

Les organisateurs encourageaient aussi la participation des frères et sœurs aînés des 60 enfants du jardin. Dans certains cas, ceux-ci sont également étudiants à l'école Mgr A. Caron et ils ont obtenu la permission de leur professeur pour venir encourager leurs cadets. «Dans l'esprit de cette célébration, il était tout naturel qu'ils se retrouvent eux aussi à la partie, explique Mme Vigneux. Nous leur avons fait une place dans le spectacle.»

La fête s'est déroulée dans le gymnase de l'école et a débuté vers 11 h. Les chaises avaient été disposées de manière à permettre tout le monde de bien voir les tout-



Grand-maman Rose Bélanger accompagne Ryley, Jared, Deanna et Richard Bélanger au pique-nique de l'école

petits. Les décorations et les costumes contribuaient beaucoup à l'ambiance festive.

Ce n'est pas tous les jours qu'un grand-papa devient roi grâce à une couronne de «Froot Loops»! Les enfants ont ensuite interprété quelques-unes des plus populaires chansons de Carmen Campagne («Pour maman» et «La gomme»).

On avait par ailleurs invité la chanteuse Donna Ryan, originaire de Rivière-des-Carriards qui a soutenu l'enthousiasme de la foule grâce à son talent d'animatrice. Est-ce par hasard si, pour la grande danse qui a suivi le spectacle, on a dansé «la danse des canards» ?

La réalité multiculturelle de l'école a connu une expression intéressante lors du «dîner partage». On avait demandé aux parents de cha-

quer de quoi nourrir sa famille. Ainsi, il devenait possible de faire l'éloge des différences et plus simple de tenir compte des questions d'allergies alimentaires.

Pour les 200 et quelques personnes venues célébrer les traditions qui se transmettent d'une génération à l'autre, une activité comme celle-là revêtait sûrement un caractère symbolique.

La tenue de la fête de la famille le 5 février coïncidait cette année avec la 100<sup>e</sup> journée d'école. Depuis un mois, dans les trois classes du jardin d'enfants, on parle de parenté, on parle de famille et on parle d'amour. Jeunes et moins jeunes réunis au sein de leur école commune ont eu la chance de faire l'unanimité sur au moins un point : rien de tel qu'une grande fête pour consacrer cette exploration des liens qui nous unissent.

AVIS

### DE CONVOCATION POUR LES MEMBRES

## Assemblée générale annuelle

du

**Club  
Alouette**

le dimanche 23 février 2003  
à 14 h  
2418 av. Central

Réunion spéciale le mercredi 19 février 2003 à 18 h.

But : Accepter les changements aux Statuts et Règlements du Club Alouette

Soyez des nôtres!

BIEN OU MAL?

Après vous avoir laissé tomber, votre amant(e) devient célèbre. Un magazine vous offre une coquette somme en échange de ses photos de nu. Vous vous laissez tenter? C'est bien ou mal?... Vous voulez vendre votre maison. Mais il y a une grosse fissure dans un mur du sous-sol, et l'eau entre à flots quand il pleut. Vous masquez en vitesse la fissure pour mieux vendre votre propriété? C'est bien ou mal?... Vous gagnez à la loterie! Vous gardez tout pour vous et vous coupez les ponts avec votre famille, qui n'a pas beaucoup d'argent? C'est bien ou mal?

- Si vous connaissez des histoires dramatiques ou amusantes de ce genre, sur les choix entre « bien ou mal » qu'on doit faire tôt ou tard dans sa vie, contactez-nous : nous faisons un petit sondage.



**Mediatique**

Tél : (416) 367-8464  
Télééc. : (416) 367-8466

pauline@mediatique.ca

11, rue Ontario

Toronto (Ontario) M5A 4L7

### Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

#### Demande de permis de vente d'alcool

Olive Tree Cafe Ltd. (The)  
1005 Lincoln Road, Windsor

#### Demande relative à des installations supplémentaires

St. Nicholas Macedonian Members Club  
Township of Sandwich West  
5225 Howard Avenue  
Windsor (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter ses observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 12 mars 2003. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

#### Remarque :

La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

#### Envoyer les observations à :

Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario  
20, rue Dundas O, 7<sup>e</sup> étage, Toronto ON M5G 2N6  
Télécopieur : 416 326-5555

Courrier électronique : [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department  
Alcohol and Gaming Commission of Ontario  
20 Dundas St. W., 7<sup>th</sup> Floor  
Toronto, ON M5G 2N6

Fax: 416-326-5555

E-mail: [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)



Tout un festin était offert aux élèves et parents

# Moins de revenus, plus de dépenses à la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

par Jean Mongenais

Une diminution des revenus d'environ 50 000 \$ et une augmentation des dépenses d'environ 160 000 \$ au cours de l'exercice financier

terminé le 31 octobre dernier ont fait que les bénéfices avant ristourne et impôt de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches sont de 210 000 \$ de moins que pour l'exercice précédent, indiquent les états fi-

nanciers présentés à la centaine de sociétaires présents à l'assemblée générale annuelle de l'institution tenue le 2 février à la salle paroissiale de l'endroit.

Le président du conseil d'administration, Roger Beaulieu, a expliqué que la baisse des revenus était attribuable à une faible augmentation du portefeuille de prêts ainsi qu'à la baisse des taux d'intérêt. Quant aux dépenses, il a indiqué que l'augmentation était due surtout à divers frais non récurrents. Il a précisé au Rempart, suite à la réunion, qu'il s'agissait de ceux liés à la relève chez le personnel, des coûts de rénovations de la future succursale à Belle-Rivière et des frais de consultation de la Société ontarienne d'assurance-dépôts.

Pendant la période de questions, il a dit que la Caisse avait terminé toutes les mesures de sa compétence en rapport avec la succursale de Belle-Rivière et qu'elle attendait les approbations nécessaires avant de pouvoir fixer la date d'ouverture.

Faisant allusion au projet de fusion avec la Caisse populaire de Tecumseh pour créer une plus grande caisse régionale, projet qui a été refusé par les sociétaires de celle de Pointe-aux-Roches à deux reprises au cours de la dernière année, M. Beaulieu a déclaré que «le projet est maintenant mis de côté mais avec l'évolution du secteur financier, ne soyez pas surpris qu'un jour les caisses de la région soient obligées, par la loi, de s'unir.»

Sur sa part, le directeur général Yvan Poulin a précisé que le marché de prêts dans la région immédiate était saturé et que pour augmenter ses



Christine Hutman reçoit un témoignage de reconnaissance de Roger Beaulieu

revenus, la Caisse se devait de se «tourner résolument vers de nouveaux marchés». Questionné par Le Rempart après la réunion à savoir où se trouvaient les nouveaux marchés potentiels, il a répondu : «Partout où est la francophonie. C'est la mission des caisses populaires de devenir le principal fournisseur de services financiers de la francophonie ontarienne.»

La Caisse a tout de même fait une bonne année, réalisant un bénéfice net de près de 170 000 \$ que le Conseil a recommandé soit versé intégralement aux réserves pour maintenir le ratio de 7 % du niveau des réserves, vu l'augmentation d'actif de plus de 2 millions \$ pendant l'exercice. Le ratio actuel dépasse celui exigé par la loi, mais est inférieur à celui préconisé par la Fédération des caisses populaires de l'Ontario.

Cependant, certains sociétaires ont exprimé leur opposition à cette recommandation voulant plutôt que la caisse verse un boni et une ristourne aux sociétaires comme elle l'a fait les années passées. (L'an dernier, elle

leur avait ainsi remis 200 000\$ ayant réalisé des bénéfices nets qui dépassent ceux du dernier exercice par ce montant.)

La recommandation du Conseil a alors été rejetée par un vote de 39 contre 35 ce qui a nécessité une pause pendant que les dirigeants ont consulté leurs vérificateurs et conseiller juridique. Puisqu'on n'a pas pu préciser avec certitude la marche à suivre dans une telle situation, il a été décidé de remettre à plus tard la décision quant à l'affectation du trop-perçu afin de pouvoir faire les autres consultations nécessaires.

Aux élections, Louis Tremblay, Ronald Plourde et Annette Rondot ont été reportés au conseil par acclamation.

D'autre part, une présentation a été faite à Christine Hutman en reconnaissance de ses 15 années de service au sein du mouvement des caisses, d'abord dans le nord de la province, puis depuis près d'une année comme directrice des comptes commerciaux à la caisse de Pointe-aux-Roches, en partage avec celle de Tecumseh.

## Buffet mensuel à la



Ce mois-ci nous offrons un  
**«Buffet St-Valentin»**  
 le vendredi 14 février  
 17 h à 20 h

### Menu proposé :

- Soupe Poulet et nouilles
- Poitrines de poulet
- Côtelettes de veau parmesan
- Poisson blanc avec sauce tomate/basilic
- Purée de pommes de terre avec ail grillé
- Fèves vertes et carottes
- Table de salades
- Table à desserts

Café et thé compris; liqueur douce gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Coût: 11,95 \$

Membre à vie : 9,95 \$

Membre du fonds social : 7,95 \$

Enfant 5 à 12 ans : 5,95 \$

Enfant 4 ans et moins: GRATUIT

Réservations requises pour les groupes de 8 ou plus: 948-5545

Le menu est sujet à changer sans préavis

Service assuré par les bénévoles de Place Concorde

## Le Rempart

l'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
 Windsor (Ontario) N8T 3P5  
 www.lerempart.ca

### Éditeur

Denis Poirier

Rédactrice en chef

Christiane Beaupré

christiane@lerempart.ca

Administration et production

Johanne Gagnon et

Céline Vachon

Publicité

Jean Mongenais

### Pour nous rejoindre :

Administration, production et publicité

(519) 948-4139

info@lerempart.ca

### Rédaction

(519) 564-5461

article@lerempart.ca

Collaborateurs : Sonia Benbouzid, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484  
 Numéro d'enregistrement : 8713

-Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.-

## Bon d'abonnement

### Abonnement individuel

un an.....30 \$

deux ans.....60 \$

### Abonnement à l'étranger

un an.....120 \$

Nom \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

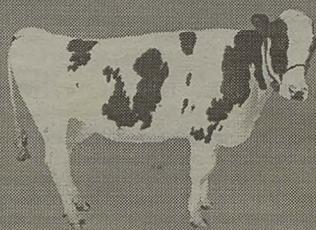
Adresse complète, y compris le code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Télécopieur \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

J'envoie un chèque au nom du journal *Le Rempart* à  
 7515 Forest Glade Drive, Windsor ON N8T 3P5  
 ou je m'abonne  
 PAR TÉLÉPHONE (519) 948-5139 - PAR TÉLÉCOPIEUR (519) 948-0628  
 PAR COURRIEL info@lerempart.ca



Tranquille la vie à la ferme ?

# Attendez de voir...

## FRANCOEUR

le premier téléroman franco-ontarien



dès le jeudi  
13 février  
à 20 h



[francoeur.tfo.org](http://francoeur.tfo.org)

**TVOntario**  
Les médias éducatifs, c'est notre affaire !

## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**ACUPUNCTURE** (Voir CHIROPRACTIE)

**ALPHABÉTISATION** (Voir FORMATION DE BASE)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**ARTICLES RELIGIEUX**

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

**ASSOCIATIONS** (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES** (Voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512), M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luc Mailoux (Dom : 979-8581)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

Lafly Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

**AVOCATS**

M<sup>re</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiv, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

**BBQ À GAZ** (Voir FOYERS)

**BETON**

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailoux, M. Laurent Mailoux, 3440 rue Marentette, 972-6000

**CADEAUX**

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouelletta, 258-5383  
Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade) 739-3209

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CIMENT** (Voir BÉTON)

**CHIROPRACTIE**

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joelle Saad, chiropraticienne et acupunctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

**COMPTABLES**

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Belmore & Associates, M. David Belmore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychothérapeute  
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 7



## Le Billet d'André C.

### Le cheval, la corneille et le singe

J'ai fait valoir, dans mon dernier billet certaines circonstances qui peuvent grandement avantager les caisses populaires dans leur concurrence avec les banques «aux gros portefeuilles». Loin de moi la prétention que ce que je propose dans mes billets fasse figure de solutions magiques qui assureraient l'avenir des caisses. Mon intention est tout simplement d'attirer l'attention sur les avantages que devraient exploiter les caisses dans leurs efforts de concurrence avec de puissantes entreprises aux profonds goussets.

La dernière question que j'aborderais était la suivante : *L'échec du projet de fusion est-il une menace pour l'avenir des caisses ?*

Dans ma réponse, j'ai parlé de la vocation spécifique des caisses par rapport à celle des banques. Cette vocation offre un avantage indéniable. Le but des caisses en est un de service aux sociétaires et à la communauté, et non d'accumulation de profits. Cette différence, si elle est intelligemment mise en lumière et exploitée, peut donner aux caisses une avance certaine sur les banques dont le seul véritable intérêt est d'enrichir les actionnaires.

À mon avis, un piège qui menace les caisses est celui des fameuses ristournes. Et comme elles sont «fameuses» ces ristournes! Et d'actualité! Elles furent l'objet d'un débat en règle lors de l'Assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches la semaine passée! *(Note de l'auteur : Sachez que j'ai songé au contenu de ce billet avant cette AGA. Ceux et celles qui me connaissent savent que je répète depuis longtemps ce refrain sur les ristournes que je vous entonne dans le billet d'aujourd'hui! Croyez-moi, j'ai ça dans la tête depuis longtemps. De fait, j'ai livré à peu près ce message à l'AGA de l'an 2000 quand j'ai réussi à faulxer une note personnelle dans le labyrinthe des présentations d'usage!)*

Contrairement à une banque, le but d'une caisse n'est pas d'accumuler des profits. Les profits n'ont aucun sens pour une coopérative de service, car dans une coopérative les trop-perçus (profits) se font surtout à partir des sommes payées par les propriétaires eux-mêmes. C'est-à-dire, les sociétaires. Alphonse Desjardins lui-même définissait ainsi une coopérative : «Une société co-opérative est un groupement de coopérateurs, créé non pas pour s'assurer un profit - profit qui venant de la source même où il doit retourner, serait un mirage trompeur - mais bien pour rendre des services dans l'intérêt de tous indistinctement.»

Faire des profits, c'est prendre de l'argent dans les poches des clients et le déposer dans celles des propriétaires. Or, comme le fait remarquer Alphonse Desjardins, dans les caisses, les clients et les propriétaires sont les mêmes personnes! Les poches sont sur le même pantalon! Alors donner des ristournes, c'est faire passer l'argent de la poche droite à la poche gauche!

Je sais qu'en écrivant sur les ristournes, je m'aventure sur un terrain dangereux. Depuis des années, un grand nombre de sociétaires considèrent les ristournes comme une raison importante de faire affaire avec une caisse plutôt qu'une banque.

Aussi, plusieurs voient dans les ristournes un moyen d'attirer de nouveaux clients pour la Caisse. Cela me fait un peu peur. Ma crainte, c'est qu'en faisant de la chasse aux ristournes, la raison d'être d'une caisse, on masque son vrai mandat. Je vous rappelle que ce vrai mandat est, en grande partie, d'offrir à tous les sociétaires («...indistinctement», disait Desjardins - ce mot pourrait seul faire l'objet d'un billet! Il est au cœur de la vocation des caisses, et j'ai l'impression qu'on l'oublie) les meilleurs services financiers au meilleur coût possible. Je dis «en grande partie» parce qu'il y a toute la dimension communautaire des caisses que je vais tenter de faire ressortir dans un autre billet. Si cette chasse aux sociétaires au moyen de l'appât des ristournes se poursuit pendant de nombreuses années, la caisse va aboutir avec un sociétariat recruté majoritairement chez des personnes motivées seulement par l'attrait des profits plutôt que par celui du service à l'individu et à la communauté.

Étant donné que le sociétariat est le véritable patron de la caisse, on peut facilement s'imaginer ce qui pourrait arriver à la vocation de nos caisses si leur sociétariat devenait composé essentiellement de personnes qui ne souscrivent pas à la mission de service du Mouvement Desjardins. Ou qui ne la connaissent pas.

Mais, me direz-vous, dans la vie pratique, les ristournes ça marche, et ce qui compte dans la vie c'est ce qui marche! Alors tous les mots que je viens d'écrire ne sont-ils que de beaux principes et de belles théories? «Toi et ta philosophie!» quelqu'un me disait sans intention de me flatter! Je réponds à cela que si jamais on trouve un remède au cancer, je peux vous garantir que la découverte ne sera pas faite ni par un cheval, ni par une corneille, ni par un singe. Pourquoi? Parce que le cheval, la corneille et le singe se débrouillent uniquement par instinct et par expérience pratique. La philosophie et les théories ne font pas partie de leur monde.

Par conséquent, on ne retrouve dans leur monde ni vaccin contre la grippe, ni véhicules qui volent dans les airs, ni oeuvres d'art, ni images transmises sans fil, ni poésie, ni intérêt dans l'histoire, ni souci de protéger le patrimoine, ni photos de lointains galaxies. Et ni caisses populaires qui peuvent survivre à la concurrence des grandes banques!

Je vous laisse jusqu'à la prochaine avec une question et une réponse : *Les caisses populaires devraient-elles cesser de tenter d'accumuler des trop-perçus pour pouvoir accéder des ristournes ?*

Réponse : Oui. Et non.  
À suivre....

André Chénier  
Pointe-aux-Roches

# Le Regroupement des gens d'affaires voit officiellement le jour

par Cendra Fortin

Le Regroupement des gens d'affaires de Windsor-Essex inc. : voilà le résultat de plus de deux années de travail effectué par Lynne Sirois, mandataire du projet et agente du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) pour la région du Centre-Sud-Ouest.

«C'est le premier dossier qui m'a été assigné dès mon embauche, mentionne Mme Sirois. Il s'agissait de mettre sur pied un organisme qui rassemblerait la communauté francophone des affaires de la région.»

Grâce à son travail inlassable pour répertorier les entrepreneurs francophones, vérifier leur intérêt pour un tel regroupement, organiser des

rencontres pour sensibiliser les hommes et femmes d'affaires de Windsor-Essex aux avantages d'un tel réseau, etc., ces derniers peuvent maintenant bénéficier d'un regroupement pour créer de nouveaux liens indispensables et avantageux pour leurs entreprises ainsi qu'accroître leur visibilité.

Tout au long du processus, le RDÉE du Centre-Sud-Ouest a travaillé de très près avec le comité de concertation pour organiser les rencontres du comité provisoire. Cette nouvelle association entre le RDÉE et le Comité permet aujourd'hui d'annoncer la fondation du Regroupement des gens d'affaires de Windsor-Essex inc.

Pour cette occasion, le comité provisoire du Regrou-

pement des gens d'affaires et le Réseau de développement économique et d'employabilité du Centre-Sud-Ouest sont fiers de vous inviter à un cocktail pour célébrer la fondation du Regroupement des gens d'affaires de Windsor-Essex inc., le lundi 24 février de 17 h à 19 h au salon Riche-lieu à Place Concorde.

Que vous soyez salarié ou chef d'entreprise, vous n'y verrez que des avantages. Les organisateurs vous attendent en très grand nombre!

Venez profiter de l'occasion pour créer de nouveaux partenariats et élargir votre réseau.

Veuillez confirmer votre présence avant le 21 février auprès de Lynne Sirois au (519) 944-8284 ou lsirois@rdce-ont.ca.

## Index des Services en français

### DENTISTES

D<sup>r</sup> Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressources • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRH) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor-Essex/Kent

### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor-Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krápac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

**FOREST GLADE LIFESTYLES**  
BY THE TREE HOUSE

11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7  
735-2229
107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1  
326-8585

**FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO**

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677

Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrenne, 978-1122

Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296

Planificateur financier, M. Terry Morais, bur.: 974-0128; dom.: 735-4545

Suite à la page 10

### OBLIGATION À PRIME DU CANADA



ÉMISSION 31 - TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 3,44 % APRÈS 5 ANS

en cette période des REER,  
retenez deux mots :  
rendement garanti

### OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

2,00%  
AN 1

ÉMISSION 82

C'est le moment ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Elles sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada.

L'Obligation à prime du Canada est encassable une fois l'an alors que l'Obligation d'épargne du Canada peut être rachetée en tout temps.

Le dernier délai des cotisations REER étant le 3 mars 2003, les achats d'obligations doivent avoir lieu au plus tard à cette date afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration de revenus 2002. Les achats en ligne ou par téléphone avec paiement par chèque doivent être effectués au plus tard le 24 février 2003.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2003 les Obligations à prime du Canada de l'émission 13 porteront les taux susmentionnés.

Achetez vos titres à votre institution bancaire ou financière, en ligne ou par téléphone\*

Pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.

Nouvelles Obligations  
d'épargne du Canada  
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

\*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

# Horaire de télévision

## Semaine du 22 au 28 février

### Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus DRIVEN

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC WOUNCHPOUNCH  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRÉSISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC SOFA  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7 A HOLLYWOOD

**9h45**  
SRC LES WEEKENDERS (R)

**10h00**  
TV5 LES DÉBOUILLARDS (R)  
RDS SOCCER Barcelone vs Internazionale (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA AUTOMAG  
TFO MEGALLO  
Mplus TOPSMUSIQUEPLUS.  
COM - ANGL0

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEUF  
TVA TONUS  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPSMUSIQUEPLUS.  
COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC INZOGUOD  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)  
SRC VIREZNET  
TVA I.D. MAISON (R)  
TFO TEKTOI

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TFO LOCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANÇ PARLER  
TFO MA FAMILLE ADORÉE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENJEU  
SRC CINÉMA L'Histoire sans fin Un enfant est captivé par la lecture d'un livre étrange trouvé chez un vieux libraire. Noah Hathaway, Barret Oliver (1994, Comédie fantastique)  
TVA FLEURS ET JARDINS (R)  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus VJ: CHELI

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD  
RDS COURSE AUTOMOBILE  
EN DIRECT Grand Prix de St-Petersburg CART Site: Rues de St-Petersburg St. Petersburg, Floride  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDI VIVRE ICI  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDI LA SEMAINE VERTÉ  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO COURS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
TV5 UNE BELLE JOURNÉE  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TABLO  
Mplus VJ: GONZO

**15h00**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDS GOLF EN DIRECT Omnium Nissan AGP Site: Club de golf Riviera Pacific Palisades, California  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA VISEZ DANS LE MILLE!  
TFO CINÉMA Une bouteille à la mer Un océanologue et son fils reçoivent la visite sur leur île d'une avocate et de sa fille. Maria Furlwängler, Christian Kohlund (2001, Drame)

**15h30**  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC CULTURE-CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
RDI GRIFFE  
SRC ADRENALINE  
TVA CINÉMA À communiquer

**16h30**  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
RDS SPORTS 30  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA LE TV 18 HEURES  
TFO TEKTOI  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
RDS AVANT-MATCH  
MISON EX  
RDI CULTURE-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINÉMA À communiquer  
TFO VOLT (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**19h00**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS SRC HOCKEY EN DIRECT Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO POUR UNE CHANSON  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus VIRGINE DANSE

**20h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDI AMERIQUE  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
TV5 À COMMUNIQUER  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA La marche de Radetsky Saga de trois générations d'une famille durant l'Empire austro-hongrois. Charlotte Rampling, Max Von Sydow (1994, Drame de guerre)  
Mplus LES OSBOURNE

**21h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h00**  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
SRC À LA MAISON-BLANCHE  
Partie 2 de 2 (suite du 15 fév)

**22h45**  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU

**23h00**  
RDS CURLING Tournoi des coeurs Scott Kitchener, Ontario  
RDI ZONE LIBRE  
TFO CINÉMA Portraits chinois Chassés-croisés amoureux dans la vie de neuf amis. Marie Triniçnant, Romane Bohringer (1996, Drame)  
Mplus ALBUM CLASSIQUE

**23h10**  
TVA CINÉMA À communiquer

**23h30**  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h55**  
SRC CINÉMA Fantômes du Mississippi En 1963, un activiste noir est assassiné par un Blanc qui est innocenté. Alec Baldwin, Whoopi Goldberg (1996, Drame)

**0h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)  
Mplus VIRGINE DANSE (R)

**0h30**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI VIVRE ICI (R)

**0h45**  
TV5 L'AVOCATE  
TFO CINÉMA La source Après avoir violé une jeune fille, deux bergers se réajustent chez la père de celle-ci. Max Von Sydow, Brigitta Goldberg (1959, Drame)

### Dimanche

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI & GROSIMINET  
MENTEN L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 1001-CULTURES  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COUR DE RÉCRÉ  
TFO LE MONDE IRRÉSISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE  
SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
RDI L'ACCENT  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHÉ

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA À communiquer  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus SPRAY NET, SPANDEX ET SAMANTHA FOX (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN  
DION

**12h15**  
TV5 SILENCE ÇA POUSSÉ  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTÉ  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**13h00**  
TV5 NOM DE DIEUX  
RDS COURSE AUTOMOBILE  
EN DIRECT Grand Prix de St-Petersburg CART Site: Rues de St-Petersburg St. Petersburg, Floride  
RDI RDI EN DIRECT

**13h30**  
SRC SECOND REGARD  
TVA À COMMUNIQUER  
Mplus ALBUM CLASSIQUE

**13h45**  
TFO AZIMUTS

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA À COMMUNIQUER  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
TVA INFOPUBLICITÉ  
Mplus NU MUSIK AVEC CLAUDE RAJOTTE

**15h00**  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TIMOTHEE VA A L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDS COURSE AUTOMOBILE Trophée Andros Clermont Ferrand, France  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDS JUNIOR ET MAJEUR  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINÉMA À communiquer  
TFO CINÉMA Kiteco Les aventures d'un groupe d'enfants qui font fortune en partant leur propre entreprise. Elizabeth Gorcy, Cinnamon Idles (1994, Comédie dramatique)  
Mplus SPRAY NET, SPANDEX ET SAMANTHA FOX

**16h30**  
RDS GOLF EN DIRECT  
Omnium Nissan AGP Site: Club de golf Riviera Pacific Palisades, California (en cours)  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIN  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus DRIVEN (R)

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA AFFAIRES CAPITALES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS SPORTS 30  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA JUSTE POUR RIRE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDS CURLING Tournoi des coeurs Scott Kitchener, Ontario  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO PANORAMA (R)

### Lundi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDS HOCKEY EN DIRECT Canadiens de Montréal vs Capitals de Washington LNH Site: Centre MCI Washington, District de Columbia  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINE  
TVA MAX INC.  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 DES RACINES ET DES AILES  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA STAR ACADEMIE  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'UBERGEUR DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DECOUVERTES  
Mplus CLIPS

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC MUSIC HALL 2  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA *Avanti! va go home* Un auteur de bandes dessinées américain se rend à Paris pour y recevoir un hommage. Adolph Greene, Gérard Depardieu (1989, Comédie)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
RDS SPORTS 30  
Mplus CIMETIERE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 DES MOTS DE MINUIT  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE (R)  
SRC LE JOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
RDI EN SANTÉ (R)  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOUNOIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

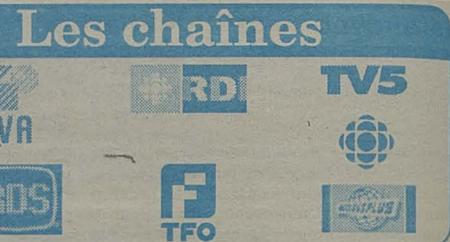
**23h00**  
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURG  
RDS GETTE SEMAINE DANS LA LNH (R)  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDS BOXE Austin vs Marquez  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus CLIPS (R)

**0h15**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE

**0h20**  
TVA INFOPUBLICITÉ





## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, M. Patrick Willard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Mme Brigitte McGregor, 9663 ch. Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-3733  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor; Mme Hélène Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRETARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221

Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453

Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## «Jour du patrimoine» au lieu historique national du fort Malden

Le Jour du patrimoine national nous donne l'occa-

### Agent(e) de voyages bilingue

Nous avons une excellente possibilité d'emploi pour un(e) agent(e) de voyages bilingue (français/anglais) avec de l'expérience à London, ON. Un minimum d'un an d'expérience est requis, toutefois les candidats avec un niveau d'expérience intermédiaire ou senior sont encouragés à poser leur candidature. Un excellent salaire et des avantages sociaux dans un milieu de travail professionnel vous attendent. Les frais de déménagement pourraient éventuellement être inclus dans le contrat. Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au : (905) 333-5580.

sion de nous rappeler notre passé glorieux et de réfléchir aux valeurs que nous voulons conserver pour l'avenir. Fort Malden vous invite à participer aux célébrations du patrimoine canadien qui auront lieu de 13 h à 17 h le dimanche 16 février 2003. L'entrée sera gratuite.

Dans les casernes, nous présenterons des tenues d'époques originales et des reproductions provenant d'une collection privée. La collection de reproductions de vêtements de fort Malden sera aussi présentée. Des animateurs costumés à la mode de la fin des années 1700 au milieu des années 1800 seront sur les lieux. Des rafraichissements seront aussi servis.

Le fort Malden a joué un

rôle défensif majeur lors de la guerre de 1812 et de la rébellion de 1837. Il commémore un chapitre de l'histoire du Canada pendant lequel le sort de notre nation s'est joué par les armes. Le lieu historique national s'efforce aujourd'hui de préserver et de mettre en valeur ce patrimoine militaire pour le bénéfice des Canadiens et des Canadiennes ainsi que des visiteurs. Le fort était également un lieu de renouveau important pour les Britanniques et les Premières nations de la région des Grands Lacs. Des cérémonies grandioses et des rencontres ont eu lieu ici.

Profitez du Jour du patrimoine pour venir découvrir et comprendre l'héritage culturel du fort Malden.

## Commencez ou bonifiez votre REER (Régime enregistré d'épargne-retraite) avec un BONI de votre caisse populaire!

Un REER est un outil d'épargne par excellence pour préparer votre retraite car le montant que vous investissez est entièrement déductible pour fin d'impôt pour l'année où vous le versez.

**À NOTER : tout versement dans un REER effectué au plus tard le 3 mars 2003 est déductible de votre revenu pour fin d'impôt pour l'année 2002.**



Commencez aujourd'hui, car le plus longtemps votre argent est placé, le plus gros votre capital sera à la retraite.

Pour vous aider, votre caisse populaire vous offre

## un boni de 1/2 % sur le taux courant

pour toutes cotisations de 2 500 \$ ou plus d'épargne pour un terme d'au moins 3 ans.

Caisse populaire  
de  
Tecumseh Inc.

1120 chemin Tecumseh  
Tecumseh (Ontario)  
Téléphone : 735-6069  
Télécopieur : 735-4985



Caisse populaire  
de Pointe-aux-  
Roches Limitée

6900 chemin Tecumseh  
Pointe-aux-Roches (Ontario)  
Téléphone : 798-3026  
Télécopieur : 798-5718

Nouveaux membres bienvenus

(Cette offre vous est faite aussi)

# Mimi mijote... des petits soupers de semaine

**Michèle Desrochers :** S'il est une période de l'année où nous nous sentons plus fatigués, c'est bien en février. Il y a de ces jours où l'on pense que l'hiver ne finira jamais. À cause de la température, les retours à la maison sont souvent plus longs en raison de la circulation plus ardue. Enfin, il ne reste que deux mois. Pour m'aider à passer à travers tout cela, je regarde les catalogues de fleurs et de légumes et j'anticipe le plaisir fin février de commencer mes semis. Vous savez, il suffit d'avoir un petit espace bien éclairé et assez chaud pour se lancer dans cette culture. Quel plaisir. Le matin au lever d'aller regarder sous le dôme, ces petites semences se transformer en de jolies choses toutes différentes les unes des autres.

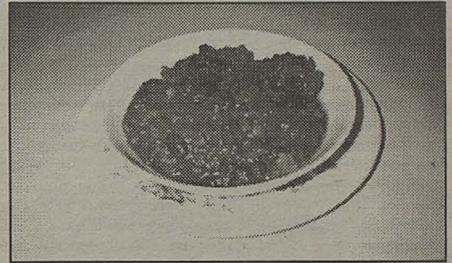
Alors, pour vous permettre de sauver du temps en semaine, je vous propose des petits soupers que vous préparez un matin de week-end et que vous n'aurez qu'à faire réchauffer par la suite. Pour se réconforter, si nous allions chez nos voisins mexicains qui nous ont apporté ce merveilleux chili Con carne, grand-mère serait fâchée si nous ne placions pas sa réconfortante tourtière au menu, enfin cette casserole fumante de jambon vous vaudra les plus beaux compliments.

## MERVEILLEUX CHILI CON CARNE

**Coût par portion :** 0,50 \$  
**Temps de préparation :** 15 minutes  
**Temps de cuisson :** 35 minutes  
**Nombre de portions :** 6

### Ingrédients :

1 cuillère à table d'huile d'olive  
 8 onces de boeuf haché  
 1 oignon haché finement  
 1 petit poivron rouge haché finement  
 1 boîte de tomates étuvées  
 2 cuillères à soupe de pâte de tomates  
 2 cuillères à thé de chacun, basilic, cumin, chili, origan et curcuma  
 1 boîte de haricots rouges rincés à l'eau froide



### Préparation :

- 1) Dans une grande casserole, faites chauffer l'huile.
  - 2) Déposez le steak haché et, à l'aide d'une cuillère de bois, faites-le revenir dans l'huile jusqu'à ce qu'il ait perdu sa teinte rosée.
  - 3) Ajoutez l'oignon et le piment rouge au mélange de steak haché et faites cuire jusqu'à fendreté.
  - 4) Ajoutez tous les autres ingrédients sauf les haricots, brassez et laissez mijoter 30 minutes.
  - 5) Ajoutez les haricots et faites cuire à nouveau 5 minutes.
  - 6) Servez dans des bols à soupe avec des tortillas.
- Voilà, un repas complet et nourrissant. Le chili se conserve très bien dans des bocaux de verre. Vous êtes pressé, sortez le contenant du congélateur et laissez-le dégeler dans l'eau chaude une dizaine de minutes. Le tour est joué.

## RÉCONFORTANTE TOURTIÈRE DE GRAND-MÈRE



**Coût par portion :** 1,00 \$  
**Temps de préparation :** 15 minutes  
**Temps de cuisson :** 1 heure 30  
**Nombre de portions :** 4

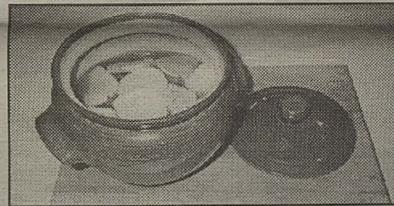
### Ingrédients :

2 croûtes à tarte de 9 pouces  
 16 onces de boeuf haché, veau haché et porc haché en proportions égales  
 1 oignon haché finement  
 1 gousse d'ail haché finement  
 4 onces d'eau  
 Environ, une cuillère à thé de chaque, sel de céleri, poivre, clous de girofle, Cannelle, sarriette et épices mélangées.  
 1 cuillère à soupe de chapelure

### Préparation :

- 1) Chauffez le four à 350.
- 2) Dans une petite casserole, déposez la livre des viandes hachées, l'oignon et l'ail.
- 3) Couvrez le mélange d'eau et portez à ébullition.
- 4) Ajoutez les épices et réduisez le feu.
- 5) Laissez mijoter doucement pendant 20 minutes où jusqu'à ce que les viandes soient cuites.
- 6) Ajoutez une première cuillère à soupe de chapelure et attendez quelques instants, le mélange doit être homogène. S'il ne l'est pas encore, ajoutez une autre cuillère de chapelure.
- 7) Dans une assiette à tarte de 9 pouces, déposez une première croûte dans le fond de celle-ci en prenant soin de faire quelques incisions dans la pâte.
- 8) Versez le mélange de viandes et recouvrez de la deuxième croûte.
- 9) Badigeonnez la croûte d'un peu de lait à l'aide d'un pinceau.
- 10) Glissez dans le four et faites cuire à 350 environ une heure où jusqu'à ce que la croûte soit dorée.
- 11) Servez avec des canneberges, des petits pois et des tomates garnies d'une feuille ou deux de basilic.
- 12) Vous doublerez la recette pour en faire deux et en faire congeler une. Si le temps vous manque, vous pourrez la sortir du congélateur et la faire dégeler tout doucement dans le four à 250 pendant une heure et demie.

## CASSEROLE FUMANTE DE JAMBON



**Coût par portion :** 1,00 \$  
**Temps de préparation :** 15 minutes  
**Temps de cuisson :** 1 heure  
**Nombre de portions :** 6

### Ingrédients :

3 à 4 tranches de jambon déjà cuites  
 1 boîte de tomates  
 1 oignon tranché  
 3 pommes de terre tranchées  
 sel et poivre du moulin

### Préparation :

- 1) Dans un plat allant au four, déposez une tranche de jambon.
  - 2) Recouvrez d'une rangée d'oignons puis d'une rangée de pommes de terre.
  - 3) Recommencez les étapes et finissez par une rangée de pommes de terre.
  - 4) Ajoutez la boîte de tomates et assaisonnez.
  - 5) Couvrez le plat et faites-le au four à 350 pendant une heure où jusqu'à ce que les pommes de terre soient cuites.
- Je trouve que c'est une belle manière d'épuiser le jambon du dimanche. Cuit la veille, ce souper n'en sera que meilleur réchauffé.

Voilà, trois petits soupers qui vous permettront de jouir de votre temps libre en soirée pour lire, vous reposer ou encore rêver à vos semis. Commencez tout doucement en prenant des notes sur le temps le plus opportun de faire pousser telle ou telle plante. La première fois que je me suis lancée dans cette aventure, j'ai récolté de magnifiques géraniums qui enjolivent aujourd'hui mon salon durant l'hiver et que je sors à chaque printemps pour leur donner leur potion d'été et de verdure.

Au plaisir de vous retrouver très prochainement.

## Carole Papineau : la passion au quotidien

par Claude Gauthier

«Lorsque je suis arrivée à Windsor, il y a plus de 25 ans, les gens se battaient pour avoir une école secondaire française.» Parmi les premières diplômées de l'Essor, celle qui affirme cela y est aujourd'hui de retour et tous les élèves savent qui elle est. Ceux qui ne peuvent pas l'identifier en personne reconnaissent au moins sa voix qui revient via les haut-parleurs au moment des annonces du matin. Spécialement le jeudi : «N'oubliez pas vos diners pour le Club Sandwich!» rappelle-t-elle aux intéressés. Non, il ne s'agit pas d'un message codé pour une société secrète mais bien d'une invitation lancée à tous pour qu'ils posent un geste de bienfaisance.

«Le service communautaire à l'extérieur des heures de classe fait désormais partie des exigences pour l'obtention du diplôme du secondaire, explique Carole Papineau, la nouvelle animatrice culturelle et pastorale à l'école l'Essor. On demande aux jeunes qui le désirent de préparer un petit lunch pour le lendemain. Un bénévole de la St-

Vincent-de-Paul passe ensuite prendre ces collations et en fait la livraison auprès des démunis qui fréquentent l'auspice Downtown Mission, parfois avec l'aide de quelques élèves». Le succès de l'initiative n'est plus à confirmer : à l'occasion de Noël, une quarantaine d'élèves ont préparé de ces petits «cadeaux-santé», certains y joignant même un petit mot d'encouragement. «Il y a plusieurs jeunes qui font leur propre lunch. Quelques minutes de plus, c'est tout ce que ça prend pour penser à ceux qui sont dans le besoin.» suggère celle qui a été nommée en remplacement de Diane Humphreys.

Depuis sa nomination, M<sup>me</sup> Papineau a multiplié les activités comme celle-là, susceptibles de venir compléter le curriculum académique et sportif des étudiants. Son autre réalisation majeure, le disque de musique de Noël qu'elle a réalisé avec l'aide du conseiller pédagogique Pierre Thomas, a impliqué une vingtaine d'élèves musiciens et chanteurs. De son propre aveu, elle ne cache pas un penchant pour les projets qui incorporent l'ex-

pression musicale. «Les jeunes en ont besoin, dit-elle. Dès mon arrivée, j'ai placé une annonce pour la formation d'une chorale, en prévision de l'Action de Grâce. Une semaine plus tard, la chorale était constituée!» Elle s'inquiète d'ailleurs que ces aptitudes ne seraient pas développées si personne ne s'en occupait.

Parmi les 550 étudiants de l'Essor, ce sont souvent les plus vieux qui prennent le temps de s'impliquer. «C'est normal, poursuit M<sup>me</sup> Papineau, les intérêts se précisent avec l'âge. Mais nous faisons néanmoins beaucoup de démarches auprès des plus jeunes. Ce sont eux la relève.» C'est le cas notamment des neuf écoles élémentaires de la région qui sont en quelque sorte la pépinière des futurs élèves de l'Essor. «Nous avons fait la visite de nos écoles nourricières avec notre spectacle de Noël. Pour plusieurs, c'était l'occasion de retourner dans leur école d'enfance et de montrer le chemin parcouru. C'était aussi une manière de montrer aux plus jeunes qu'il y a un bel avenir pour eux s'ils poursuivent leurs études en

français.» Même son de cloche à l'autre bout de l'arc-en-ciel, puisqu'après des aînés de la Résidence Richelieu et du «Chez Nous» Lodge, les chants de Noël, interprétés en français, en ont touché plusieurs. Le disque compact s'est avéré une excellente façon de marier l'aspect de la foi au côté créatif.

Avec le père Couture de la paroisse Ste-Anne, elle s'est déjà affairée à rencontrer parents et enfants lors d'une journée de ressourcement. «Nous commençons maintenant la préparation pour les premières communions» ajoute-t-elle.

Carole Papineau se garde bien de forcer les jeunes à recevoir les enseignements religieux ou de leur imposer la pratique de la foi. «La pastorale et le culturel, c'est une question d'équilibre, croit-elle. Il ne faut pas que la pastorale soit l'affaire de quelques-uns seulement. La chapelle est ouverte à tous. Les jeunes savent où me trouver. À ceux et celles qui ont besoin d'échanger davantage ou qui ont besoin de soutien, je suis là pour les écouter.» Si la plus grande part de son temps va

à l'attention des élèves eux-mêmes, Carole Papineau n'en demeure pas moins d'une précieuse assistance auprès des professeurs. Qu'il s'agisse d'organiser un service de lettres au père Noël, une chasse aux trésors et des ateliers pour une journée portes ouvertes; ou encore de planifier la Semaine de l'éducation, fin avril, l'animatrice est là pour prêter un solide coup de main.

Auparavant enseignante à l'école Sainte-Marguerite, Carole Papineau fait en quelque sorte un retour aux sources. Ancienne élève de l'Essor, elle prend aujourd'hui régulièrement part aux rencontres hebdomadaires du conseil étudiant. Elle travaille aussi au projet de remplacer l'hymne national matinal avec des versions étudiantes : chorale, quatuor à voix, versions solo et instrumentale. Projet de Café chantant, projet de spectacle de folklore francophone, il y a de quoi s'occuper. Une bonne partie de ces efforts se traduit en heures passées à l'école après la fin des classes. «Ça fait partie de la job, dit-elle. Être disponible, c'est pour ça que je suis là.»



de **Centraide/United Way Windsor-Comté d'Essex** ... il s'ensuit de bonnes choses

### Nous avons atteint plus de 99 pour cent de l'objectif de notre campagne annuelle de financement, soit plus de 9,3 millions de dollars!

**MERCI** aux 4 000 bénévoles qui ont oeuvré pour la campagne, dont de nombreux francophones.



Mike O'Brien de General Motors et Paul Edwards du local 1973 des TCA, coprésidents de la Campagne 2002, rendant hommage à Nil Parent (au centre) le 23 janvier dernier

**MERCI** particulier à M. Nil Parent, directeur de l'école St-Edmond et chef de la section des écoles francophones catholiques de Windsor et du comté d'Essex, et aux personnes qui ont sollicité dans ces écoles : Irène Ferrara, école St-Jean-Baptiste; France Monette, école St-Michel; Pascale Habib, école Mgr Jean Noël; Pauline Morais, du Conseil scolaire; Nicole St-Pierre, école Ste-Marguerite d'Youville; Marcella Brûlé, école St-Ambroise; Michèle Poirier-Stromme, école Mgr Augustin Caron; Mario Poitras, école Ste-Thérèse; Bertrand Fournier, école secondaire E.J. Lajeunesse; Michelle Malo, école Ste-Ursule; Francine Létourneau, école St-Antoine; Roger Séguin, école Pavillon des Jeunes; Petra Creede, école secondaire l'Essor; Joël Beaudoin, école Georges P. Vanier; Nil Parent, école St-Edmond; Germaine Quenneville-Di Menna, école St-Paul.

**MERCI** encore. Grâce à votre appui, vous contribuez au maintien de tout un réseau d'activités communautaires dans un coin de pays où il fait bon vivre et travailler.

# Des expériences inoubliables

par Gisèle Durocher

La Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) est une organisation provinciale dont le but est de promouvoir la langue française et la fierté franco-ontarienne. Chaque élève inscrit dans une école secondaire francophone est automatiquement membre de la FESFO.

Depuis quelques années, la Fédération organise un camp de leadership qui se déroule au lac Couchiching près de la ville d'Orillia. En 2002, le camp, qui a eu lieu du 5 au 8 octobre, avait pour objectif de transmettre l'importance de la communication et de l'écoute active. Les participants ont aussi appris à planifier diverses activités.

L'an dernier, j'ai été choisie par mon directeur pour représenter mon école ainsi que la région du Sud-Ouest ontarien avec Robbie Gerry, élève en CPO à mon école et Megan Reid, élève en CPO à l'Essor, pour participer au camp de leadership. En compagnie de 80 autres étudiants de partout en province, nous avons participé à une variété d'activités et d'ateliers.

Présentement en 12<sup>e</sup> année, j'ai eu l'honneur de retourner au camp pour une deuxième fois mais comme animatrice junior. J'ai été choisie avec trois autres élèves parmi les participants au camp 2001.

Mon rôle était alors de transmettre l'information aux participants, de leur suggérer des façons d'atteindre leurs objectifs de la fin de semaine et de promouvoir la partici-



Gisèle Durocher

ipation et la fierté franco-ontarienne. Les quatre animateurs juniors ont été les liens entre les participants et les autres animateurs qui étaient des enseignants bénévoles venus aussi de tous les coins de l'Ontario.

Comme animatrice junior, j'avais un assez grand défi. J'avais seulement une journée pour saisir et apprendre l'information que je devais transmettre aux participants. Tout s'est vraiment bien déroulé et je crois sincèrement que les participants ont développé plusieurs talents qu'ils sont maintenant capables d'utiliser afin d'être de vrais leaders dans leurs école et communauté. Cette année, Nikki Furmanek et Jennifer

Paré, deux étudiantes de 11<sup>e</sup> année à l'école E.J. Lajeunesse, ont participé au camp «Formation en leadership» (FEL). Pour Nikki, cela s'est avéré «une expérience inoubliable».

De mon côté, je continue à travailler en leadership. Premièrement, j'ai eu la chance d'aller à Ottawa avec d'autres animateurs pour apporter des améliorations au camp FEL pour l'année prochaine.

J'ai été aussi animatrice lors du camp de leadership élémentaire SPARTS. Dirigé par Ijab Kanafer, ce camp a eu lieu en décembre à notre école pour les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années des écoles de langue française de la région. Durant la fin de semaine, ces jeunes leaders se sont amusés avec des jeux de communication et de la planification de plusieurs activités.

Gisèle Durocher en 12<sup>e</sup> année à l'école E.J. Lajeunesse.

## WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres  
**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est  
Windsor ON

**Francis-Louis Janisse,**  
président et directeur

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations (power of attorney)

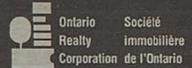


# Levesque Law Office

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928



L'arrivée de Julia Ivana a rempli de bonheur ses deux grands frères Nathan et Travis ainsi que ses fiers parents Mike et Ivana (née Spada). Julia a vu le jour le lundi 20 janvier 2003 et pesait 8 lb et 3 oz. Les heureux grands-parents sont Gérard et Wilhelmine Jean ainsi que Olympia Spada et Saviani et Lucille Spada.



## DÉCLARATION D'INTÉRÊT (DI) POUR LES COURTIER EN IMMEUBLES LOCAUX

DI numéro RESD 2002-21

La Société immobilière de l'Ontario (SIO) est une société d'État qui fait fonction d'organisme du Conseil de gestion du gouvernement. La SIO doit réussir à gérer les avoirs immobiliers de la province de l'Ontario tout en soutenant les initiatives gouvernementales.

La SIO souhaite trouver des courtiers locaux intéressés à obtenir dans l'avenir la cession des propriétés commerciales dans les petites collectivités de la province de l'Ontario.

Lors de l'automne 1999, on a créé un bassin de grands courtiers locaux qui a expiré le 30 novembre 2001. Un nouveau bassin a été créé en février 2002. Un « grand » courtier se définit comme un courtier qui, au cours des trois dernières années, a inscrit et conclu, seul ou dans le cadre d'une entente de courtage, pas moins de dix transactions immobilières d'une valeur de plus de 3 millions de dollars chacune ET au moins deux transactions immobilières d'une valeur de plus de 10 millions de dollars chacune.

Au début de 2002, la SIO a publié sur le MERX une demande de propositions (DP) afin de créer un bassin de grands courtiers et ainsi avoir accès à des entreprises clés pour la réalisation de transactions importantes et complexes. La SIO souhaite maintenant obtenir de l'information sur le milieu des courtiers locaux pour savoir à qui faire appel pour les propositions d'inscriptions immobilières ou d'autres travaux à l'échelon communautaire. C'est là l'objet du présent document de déclaration d'intérêt.

De façon plus précise, nous souhaitons créer une base de données d'information concernant les firmes de courtages intéressées et capables de fournir à la SIO des services à l'échelon communautaire dans la province de l'Ontario. Dans leur demande, les courtiers locaux décriront leur expérience, les périmètres géographiques à l'intérieur desquels ils évoluent et leurs domaines d'expertise, toutes choses sur lesquelles s'appuiera la SIO au moment d'examiner les ressources des courtiers locaux à des fins de cessions futures.

Les courtiers intéressés peuvent télécharger le document de déclaration d'intérêt depuis le site Web de la SIO à l'adresse [www.orc.on.ca](http://www.orc.on.ca). Il est en format PDF et se trouve dans la rubrique des services immobiliers.

Nous demandons aux courtiers de communiquer uniquement avec la personne-ressource mentionnée dans le document de déclaration d'intérêt s'ils veulent en savoir davantage sur la question. Ils ne doivent pas chercher à communiquer à cette fin avec d'autres employés de la SIO.

La date limite pour répondre à la déclaration d'intérêt est le 14 mars 2003 à 15 h (HNE).

Société d'aide au développement des collectivités  
Community Futures Development Corporation  
Nous sommes maintenant situés dans la ville d'Essex  
afin de mieux vous servir

Vous êtes cordialement invités à notre  
**réception d'accueil**

afin de marquer l'ouverture de nos nouveaux locaux  
qui aura lieu

**le vendredi 21 février 2003 de 15 h à 17 h  
au 39 avenue Maidstone, Essex Ontario**

Cérémonie de coupure d'un ruban commémoratif  
Présence de dignitaires locaux  
Goûter et prix

R.S.V.P. 776-4611

- Prêts jusqu'à 125 000 \$
- Services de consultation
- Aide à la préparation du plan d'affaires
- Projets de développement économique communautaire



# Offre d'emploi

**Le bar Oasis**  
recherche

**une barmaid**  
à temps plein/partiel

Expérience nécessaire. Doit avoir son propre moyen de transport

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **14 février 2003**,  
à l'attention de :

**Didier Marotte**  
7515 prom. Forest Glade, Windsor  
948-5545

## BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Mercredi le 12 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Judi le 13 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Festival francophone**  
**19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Vendredi le 14 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Samedi le 15 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa  
Parrainé par: **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Dimanche le 16 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Mardi le 18 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Mercredi le 19 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Judi le 20 février - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch. Dougall  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Vendredi le 21 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Alouette**

**Dimanche le 23 février - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 26 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Judi le 27 février - 18 h - midi - 20 h - 22 h - minuit**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

**Samedi le 1<sup>er</sup> mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche le 2 mars - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo Country, 1699 Northway  
Parrainé par: **Place Concorde**  
**16 h - 18 h - 20 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Alouette**

**Mardi le 4 mars - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 5 mars - 10 h - midi - 14 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

## Rencontre des conseillers scolaires catholiques de langue française

L'Association franco-ontarienne des conseils scolaires catholiques (AFOCSC) a tenu sa 5<sup>e</sup> assemblée générale annuelle récemment à Ottawa sous le thème «Une mission à accomplir : au cœur de notre communauté!» Un sentiment de satisfaction générale s'est dégagé après trois jours de travail et d'échanges et les conseillers sont repartis confiants et prêts à relever les défis pour accomplir leurs missions.

Des résolutions importantes ont été adoptées par l'AFOCSC, parmi celles-ci, la Vision et Mission d'une école catholique de langue française, et la résolution des conseils scolaires catholiques au sujet du partage d'écoles.

La fin de semaine du 1<sup>er</sup> et 2 février a été inaugurée par l'allocation du ministre délégué au Affaires francophones John Baird, suivie d'une période de questions. Le sous-



**Joseph Bisnaire**

ministre adjoint Denis Vaillancourt a également fait une allocation et animé un atelier sur le financement après Rozanski. Un des moments marquants de cette assemblée a été la remise de certificats de reconnaissance spéciale à Marcel Joliat du Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières et à Joseph Séguin du Conseil scolaire de

district des écoles catholiques du Sud-Ouest pour leur contribution exceptionnelle en tant que conseillers scolaires pendant plus de 30 ans.

Au cours de cette même fin de semaine, les membres ont réélu Joseph Bisnaire de Windsor à la présidence de l'Association, et ont élu Lise Cloutier d'Ottawa à la vice-présidence.

En résumé 5<sup>e</sup> assemblée annuelle, monsieur Bisnaire a indiqué que les membres avaient remis un mandat très clair au conseil d'administration à propos des sujets à poursuivre en matière de financement suite aux recommandations du rapport Rozanski. Il s'est dit heureux que l'Association ait adopté le document Mission/Vision.

L'AFOCSC agit en tant que porte-parole des conseils scolaires catholiques de langue française qui desservent plus de 72 000 élèves.

FEMMES  
D'ACTION

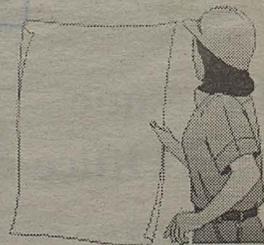
Comme l'an dernier, à l'occasion de la **Journée internationale des femmes en mars**, **Le Rempart** mettra en vedette des femmes d'action de notre communauté en partenariat avec divers organismes.



Votre entreprise ou votre association veut-elle y participer et mettre en vedette une telle femme qui mérite d'être reconnue ?



Communiquez avec  
**Jean Mongenais**  
au 948-4139



Le Club de  
**Bicolo**

# La Saint-Valentin

## 1 Fais toi-même ta carte de la Saint-Valentin

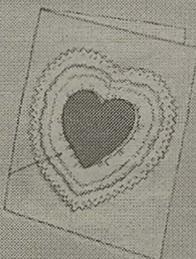
L'origine de la fête de la Saint-Valentin est aussi charmante que la fête elle-même. Selon une légende, Valentin aurait été moine en Italie il y a très, très longtemps. Les moines qui vivaient au monastère avaient tous un talent : celui-ci musicien, celui-là médecin, un autre était très savant et enseignait. Mais, pauvre Valentin ne s'était découvert aucun talent et cela le rendait fort triste.

Découpe un rectangle dans du papier épais et plie-le en deux : tu as ta carte.

Découpe trois cœurs de tailles différentes dans trois matériaux différents : napperons de papier, crépons, papiers de couleurs...

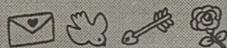
Colle le plus grand cœur sur la carte, puis colle ton cœur de taille moyenne sur le grand, et le petit sur le moyen.

A toi de rajouter couleurs ou autres astuces!



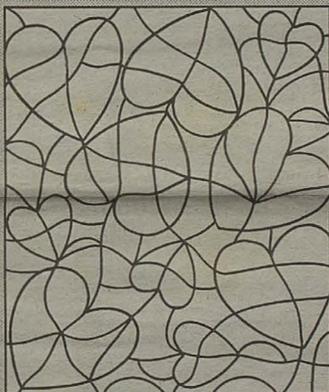
## 2

Peux-tu retrouver dans le carré, cette suite de dessins et ce, dans le même ordre? Tu dois regarder en haut, en bas et en diagonale.



## 3

Trouve les 10 cœurs de la Saint-Valentin et colorie-les en rouge.



## 4 Coloriage

- 1. ROUGE • 2. ROSE • 3. JAUNE
- 4. VIOLET • 5. BLEU • 6. VERT



Une petite voix lui aurait dit un jour : « Si tu ne peux faire de grandes choses, fais-en des petites ». Valentin comprit qu'il avait beaucoup à offrir. Il se mit alors à rendre service et à aider. C'est ainsi que, pendant de longues années, frère Valentin sema l'amour autour de lui et que grands et petits l'aimèrent beaucoup. À sa mort, ses amis eurent tant de peine qu'ils ont pensé à créer la fête de la Saint-Valentin.

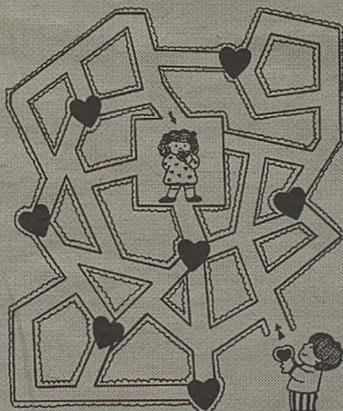
Mais, dans les faits, il est bien difficile d'identifier le véritable Valentin, car sept Valentin sont fêtés le 14 février!

De nos jours, la Saint-Valentin occupe une place importante dans nos traditions. Cartes, chocolats, et fleurs sont des incontournables qui rendent cette fête si charmante.

Joyeuse fête de la Saint-Valentin!

## 5

Aide Marc à donner sa carte à sa valentine!





# Soyez de la photo.



## Cette année, on a fait plus de 159 millions de gagnants en Ontario:

De Kenora à Toronto et de Windsor à Cornwall, Ron D. Barbaro, président du conseil et directeur général de la Société des loteries et des jeux de l'Ontario, a le plaisir de remettre des chèques de toute importance à des millions d'Ontariens qui jouent à la loterie. Soyez de la partie — et soyez de la photo! Des millions de gens gagnent chaque jour.

Ontario Lottery and Gaming Corporation Société des loteries et des jeux de l'Ontario

www.OLGclotteries.ca



CE N'EST QU'UN JEU. SOYEZ RESPONSABLES. La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1 888 230-3505

# Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

## Du nouveau à l'Unité de soins intensifs néonataux de l'Hôpital Windsor Regional



Gérald Martineau, assis confortablement dans l'une des 10 nouvelles chaises, est entouré du personnel de l'hôpital ainsi que des membres des associations donatrices.

Article en page 8

## Lancement de la production de la nouvelle Pacifica 2004 de Chrysler



Buzz Hargrove, président national des TCA, donne la main à Dieter Zetsche, président et chef de la direction du groupe Chrysler

Article en page 4

## La télésérie *FranCoeur* remporte un franc succès



Le mariage de Sophie Pouliot (Lina Blais) à Paul-André Francoeur (Olivier L'Écuyer)

Article en page 7

## S.O.S. Femmes disparaît après 14 ans

À la suite de la décision prise par le ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance, l'organisme S.O.S. Femmes se retrouve dans la situation d'annoncer la fermeture de la ligne S.O.S. Femmes, à compter du 31 mars 2003.

L'équipe de la ligne S.O.S. Femmes, composée d'intervenantes de diverses cultures, comme les femmes qui ont eu recours à ce service au cours des 14 dernières années, s'est dévouée pour la prévention de la violence dans un esprit de solidarité humaine.

La ligne S.O.S. Femmes, pionnière dans le domaine de la prévention de la violence en français, pour les femmes

francophones en Ontario, a été, dès 1988, l'un des premiers services offerts aux femmes francophones et a répondu à plus de 78 000 appels au cours de son existence (environ 700 femmes utilisent ce service tous les mois).

La ligne a toujours respecté la diversité des besoins des femmes francophones, canadiennes-françaises ou nouvelles arrivantes en utilisant une pluralité de moyens et d'approches, permettant ainsi une intervention interculturelle axée sur le choix.

Nul doute que S.O.S. Femmes aura marqué une étape importante dans l'histoire de la francophonie ontarienne.



## Le Billet d'André C. Entre les épis

En terminant mon dernier billet, j'avais annoncé que mon prochain article serait un autre maillon dans la série que j'avais commencée à écrire sur les caisses populaires suite à l'échec du projet de «fusion» des deux caisses de la région. Mais un événement récent m'amène à faire un petit à côté. Au risque d'oublier ce qui me reste à vous dire sur les caisses, je reviens dans ce billet sur la question des églises de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim.

Comme tous les partisans de la conservation de ces églises centenaires, j'ai été évidemment déçu que le conseil municipal de Lakeshore accepte d'amender la classification d'un terrain pour permettre la construction d'une nouvelle église catholique près du village de Comber. Dans un champ d'avoine. (Note de l'auteur : Merci à mon ami R. qui a précisé que la nouvelle église sera entre des épis d'avoine et non de blé comme je le croyais! Je m'empresse donc dans mes textes de me référer à la bonne graminée. Mais il faut dire que, comme voisin d'église, un épi n'est pas mieux que l'autre!)

J'ai déjà expliqué en long et en large les raisons pourquoi je m'opposais à ce projet de remplacement des églises patrimoniales des communautés de St-Joachim et de Pointe-aux-Roches. Je sais que bon nombre des lecteurs du Rempart et de mes billets partagent mon point de vue sur cette question. (Note de l'auteur : Ceux et celles qui ne le partagent pas ont probablement cessé de me lire il y a longtemps, parce que quel que soit le sujet dont je parle, je m'inspire toujours de la même vision de continuité et d'intégration qui fait opter pour la protection du patrimoine et la présence des institutions au cœur des communautés! Après ce petit salut à ceux qui ne me lisent pas, revenons à nos moutons!) Étant donné ce que je viens de dire de mes lecteurs et lectrices, je n'ai donc pas à m'attarder sur les nombreuses raisons pour lesquelles ce projet de remplacement d'églises sera néfaste non seulement pour la communauté canadienne-française, mais aussi pour tous les autres résidents de notre région. Et d'ailleurs aussi, semble-t-il.

En effet, l'expression d'appui que SOS-Églises reçoit de partout dans la province est remarquable et démontre que la possibilité de cette perte patrimoniale est déplorée au-delà de nos frontières régionales. Je viens de participer avec émotion à la rédaction de centaines de lettres de remerciements que SOS-Églises a postées cette semaine. En plus de l'appui des gens de la région qui répondent à notre appel pour de l'aide financière, SOS-Églises a reçu un grand nombre de lettres et de généreuses contributions de résidents de partout en Ontario : Kingston, Toronto, Cobourg, Ottawa, Port Hope, London, etc. À sa première réunion de 2003, les membres de SOS-Églises ont lu bon nombre de ces belles lettres avec le message commun d'appui et d'encouragement: «Ne lâchez pas!»

Même si je n'ai pas à m'y attarder comme je le disais plus haut, je ne peux pas résister à la tentation d'aller faire un petit tour du côté de notre argumentation en faveur de la conservation de nos églises. Un des «gagnants» dans ce projet de se débarrasser de nos églises actuelles serait évidemment le diocèse de London qui se ferait payer une autre église pour remplacer celles que les paroissiens et paroissiennes lui avaient déjà données mais qui ne faisaient plus son affaire parce que, comprenez-vous, elles avaient besoin de réparations.

Mais ce ne serait pas une victoire gratuite. Les prochaines générations reprocheront à l'Église d'avoir manqué à son devoir civique face à la protection de l'héritage architectural canadien-français de notre région. (Je lisais récemment que le diocèse avait organisé des ateliers de formation sur le thème de «tenez-vous bien - stewardship»! Et la mise en pratique, c'est pour quand?) L'église de remplacement ne prendra jamais la place de ce cœur de deux communautés canadiennes-françaises qui aura été perdu à tout jamais.

Ceux qui se croient des pionniers en faisant la promotion de ce projet destructeur se font des illusions. Sans le vouloir évidemment, ces gens de bonne volonté rendent bien mauvais service à l'Église catholique. Cette nouvelle bâtisse «entre les épis» enverra à tous le message que la religion, c'est quelque chose à part, quelque chose qui est déconnectée des communautés humaines. Il s'agit-là d'une ancienne vision correctement discréditée par Vatican II qui a remis l'Église sur la voie que le Christ avait tracée pour elle. Pas une Église de temples et d'encens, mais une Église d'amour et d'action. Notre région sera-t-elle connue pour son acharnement à s'accrocher aux vieux concepts et aux vieilles choses, sauf le patrimoine?

Le but de mon billet d'aujourd'hui n'était pas de vous faire part de mes réflexions sur le «bien-fondé», ou plus précisément sur le «mal-fondé» de ce projet de remplacer nos églises. Je me proposais plutôt de vous parler de la décision de la municipalité et de son impact sur le projet de la sauvegarde des églises patrimoniales.

Mais parle parle, jase jase, j'ai encore une fois dépassé la limite de 800 mots que je me fixe toujours pour mes billets, mais que je ne respecte jamais!

Donc, à suivre dans mon prochain billet. Le dossier des caisses devra attendre son tour. (Note de l'auteur : Dire qu'on m'avait assuré que si je prenais ma retraite dans un beau petit village tranquille comme Pointe-aux-Roches, je pourrais passer mes journées à travailler dans mon jardin, regarder fleurir les fleurs et écouter babiller les oiseaux...! Ah!)

André Chénier  
Pointe-aux-Roches

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Mercredi le 19 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeudi le 20 février - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch. Dougall  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Vendredi le 21 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est.  
Parrainé par: **Club Alouette**

**Dimanche le 23 février - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 26 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeudi le 27 février - 18 h - midi - 20 h - 22 h - minuit**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est.  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

**Samedi le 1<sup>er</sup> mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche le 2 mars**  
• 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit, salle Classic Bingo Country, 1699 Northway  
Parrainé par: **Place Concorde**  
• 16 h - 18 h - 20 h, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est.  
Parrainé par: **Club Alouette**

**Mardi le 4 mars - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 5 mars - 10 h - midi - 14 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est.  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

**Jeudi le 6 mars - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est.  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Vendredi le 7 mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Festival francophone**

**Dimanche le 9 mars - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mardi le 11 mars - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 12 mars - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Association francophone des Sports et Loisirs WE**

## Le calendrier communautaire

**Le dimanche 23 février**  
• Assemblée générale annuelle du Club Alouette (membres seulement).  
Renseignements : 945-1189

• Bercethon parrainé par

l'UCFO à l'église St-Jérôme.  
Renseignements : 776-5322 ou 948-5940

**Le lundi 24 février**  
Célébration de la fondation du Regroupements des gens d'af-

fares à Place Concorde.  
Renseignements : 948-5545

**Le mercredi 26 février**  
Danse et souper de l'Âge d'or au Club Alouette. Renseignements 739-1060

# Ce que le nouveau Plan d'action canadien sur la Santé signifie pour vous



- Un meilleur accès aux médecins, aux infirmières ainsi qu'à d'autres professionnels de la santé, en tout temps;
- Un plus grand nombre de soins post-opératoires à domicile;
- Une période d'attente écourtée pour l'accès aux équipements de diagnostic;
- Une aide aux personnes devant payer des médicaments à coût élevé;
- Un rapport annuel sur les investissements en santé.



Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous joindre.

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS: 1 800 465-7735

[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Canada

## Lancement de la production de la nouvelle Pacifica 2004 de Chrysler

(CNW) - Chrysler a procédé le 7 février dernier au lancement de la première et toute nouvelle Pacifica 2004 sur la chaîne de fabrication de l'usine de montage du groupe Chrysler située à Windsor. La Pacifica s'inspire des meilleures caractéristiques d'une voiture, d'un utilitaire sport et d'une mini-fourgonnette et les conjugue en un seul véhicule. «Il s'agit du meilleur lancement, sur le plan de la qualité, de l'histoire de l'usine de montage de Windsor, a affirmé Dieter Zetsche, président et chef de la direction du groupe Chrysler. Bien qu'il soit encore tôt, ce que nous avons accompli jusqu'à présent témoigne de notre engagement à fournir à nos clients des produits de la plus haute qualité possible.»

Au cours d'une cérémonie de lancement, M. Zetsche a mentionné le travail des employés, sans lequel cet événement-clé n'aurait pu avoir lieu. Pendant l'étape de pré-production, les employés ont construit les véhicules directement sur la chaîne de montage plutôt qu'en milieu contrôlé. Cela leur a permis d'optimiser rapidement et efficacement l'automatisation ainsi que l'outillage.

«La production de la Pacifica de Chrysler à l'usine de montage de Windsor contribue énormément à la sécurité d'emploi des membres de la section locale 444 du syn-

dicat des TCA et témoigne de la capacité de ces effectifs à assembler des produits de qualité», a déclaré le président national des TCA, Buzz Hargrove.

En outre, le lancement de la Pacifica démontre que le groupe Chrysler s'engage à favoriser une plus grande souplesse du procédé de fabrication. «Les démarches de fabrication souple amorcées à l'usine de montage de Windsor ont contribué à réduire d'environ 30 % les investissements en matière d'outillage et d'installations, a déclaré Tom LaSorda, vice-président directeur à la fabrication pour le groupe Chrysler. Cette démarche n'est qu'un exemple de la façon dont nous appliquons stratégiquement la souplesse dans toutes nos usines, tout en améliorant continuellement la qualité et la productivité.»

Outre la nouvelle Pacifica, l'usine de montage de Windsor produit également la Dodge Grand Caravan et la Chrysler Town & Country. Il s'agit de la première usine du groupe à assembler deux véhicules complètement différents sur la même chaîne de montage. Le groupe Chrysler construira environ 100 000 véhicules Chrysler Pacifica par année. La Pacifica, qui définit un nouveau segment de véhicules appelé «randonneur sport», est équipée de la traction intégrale d'un utilitaire

sport, de la puissance et du maniement d'une berline et de la disposition des sièges et de l'espace de rangement d'une mini-fourgonnette. Ses trois rangées de sièges peuvent accueillir jusqu'à six passagers. La Pacifica est propulsée par un moteur V-6 de 3,5 litres d'une puissance de 250 chevaux-vapeur. De plus, la nouvelle Pacifica de Chrysler représente le niveau supérieur de la marque Chrysler, a ajouté M. Zetsche «Notre objectif ne consiste pas seulement à cons-

truire un véhicule remarquable après l'autre! Nous passons également davantage de temps à établir de grandes marques. Les principales qualités de la marque Chrysler sont l'expression, le raffinement, la confiance et le romantisme, et la Pacifica les a toutes.»

En prévision de la production de la Pacifica, la somme investie dans l'ensemble des installations de Windsor a totalisé 300 millions \$US (460 millions \$CA)

pour moderniser l'atelier de carrosserie, l'outillage, les transporteurs et l'atelier de peinture. Les autres personnes présentes à la cérémonie du 7 février étaient notamment Ken Lewenza, président de la section locale 444 du syndicat des TCA, l'honorable Susan Whelan, ministre fédérale de la Coopération internationale, Dwight Duncan, membre du parlement provincial pour l'Ontario, et son honneur Michael Hurst, maire de la ville de Windsor.

Dossier : la sauvegarde des églises

### Décision du Conseil municipal de Lakeshore

Lundi le 10 février, le Conseil municipal de la ville de Lakeshore a approuvé à l'unanimité la demande que le diocèse de London lui avait adressée de modifier la désignation d'un terrain agricole afin de permettre la construction d'une église qui remplacerait les églises existantes dans les villages de Comber, St-Joachim et Pointe-aux-Roches.

Cette décision a fait l'objet d'un débat public qui remonte à une première audience que le Conseil avait tenue sur la question le 25 novembre dernier. Le Conseil avait alors décidé de remettre sa décision à une date ultérieure.

Quelque 250 personnes ont assisté à cette deuxième audience. On comptait dans l'auditoire des partisans des deux partis intéressés à la question : ceux et celles qui

veulent remplacer les églises actuelles par une autre église, et les autres qui estiment que ce remplacement n'est pas nécessaire et menace deux églises centenaires qui ont un intérêt patrimonial.

La réunion a débuté par une présentation assez sommaire de la demande par l'agente de planification de la ville, Cindy Prince. Mme Prince a recommandé que le changement de classification soit approuvé avec une modification qui rapprocherait davantage l'église du village de Comber. L'argument de Mme Prince que les conseillers semblent avoir principalement retenu c'est que dans le passé, le Conseil avait approuvé des amendements pour la construction d'églises situées sur des terrains agricoles. Il y a eu peu de référence aux différences entre ces projets antérieurs et celui qui était à

l'étude ce soir-là.

Après la présentation, les deux parties ont fait plusieurs interventions. Chaque intervention était suivie de vigoureux applaudissements provenant des partisans du point de vue qui venait d'être présenté. La profondeur de la division de la communauté sur cette question était manifeste. Après la période d'interventions de l'auditoire, le Conseil a adopté unanimement la recommandation de l'agente de planification, en basant leur décision principalement sur les précédents cités.

Dans une entrevue avec Gérard Malo de Radio-Canada, le maire Pat Hayes a indiqué qu'il y a une possibilité que des organismes tels que le ministère de l'Agriculture en appellent de la décision auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

## Le Rempart

L'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

### Éditeur

Denis Poirier

### Rédactrice en chef

Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca

### Administration et production

Johanne Gagnon et  
Céline Vachon  
Publicité  
Jean Mongenais

### Pour nous rejoindre :

### Administration, production et publicité

(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

### Rédaction

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

Collaborateurs : Sonia Benbouzid, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs liée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Número de convention : 1415484  
Número d'enregistrement : 8713

## Bon d'abonnement au journal *Le Rempart*

VEUILLEZ ÉCRIRE EN CARACTÈRE D'IMPRIMERIE

Nom \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse complète, y compris le code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Télécoeur \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

### Abonnement individuel

un an.....30 \$  
 deux ans.....60 \$

### Abonnement à l'étranger

un an.....120 \$

J'envoie un chèque au nom du journal *Le Rempart* à  
7515 Forest Glade Drive, Windsor ON N8T 3P5  
ou je m'abonne  
PAR TÉLÉPHONE (519) 948-5139 - PAR TÉLÉCOEUR (519) 948-0628  
PAR COURRIEL info@lerempart.ca

# Parlons sport

## Quilles

### JEAN-PAUL II

#### Résultat du 14 février

#### Plus haut simple

Équipes	
Les Castors	684
Les Réveurs	682
Les Pingouins	650

#### Femmes

Rita Chicquen	221
Irene Rail	212
Anna Duguay	207
Edna Landry	207

#### Hommes

Joseph-P. Lanteigne	246
Émile Fréchette	235
Paul Beaudin	220
Roger Gratton	220

#### Plus haut triple

Équipes	
Les Castors	1845
Les Acadiens	1820
Les Jeunes	1804

#### Femmes

Rita Chicquen	544
Irene Rail	544
Edna Landry	517

#### Hommes

Jean Ringuette	601
J-Pierre Lanteigne	598
Émile Fréchette	587

#### Meilleures moyennes

Femmes	
Irene Rail	160
Rita Chicquen	152
Edna Landry	145

#### Hommes

Émile Fréchette	172
Gilles Chiasson	164
J.-Pierre Lanteigne	163

#### Classement du 7 février

N° 16 Les Papillons	38
N° 10 Les Dangereux	34
N° 17 Les Nuages	31
N° 2 Les Oursons	31
N° 14 Les Pingouins	29
N° 12 Les Hirondelles	29
N° 15 Les Expos	29
N° 4 Les Gels	26
N° 9 Les Acadiens	26
N° 5 Les Jeunes	21
N° 6 Les Colombes	21
N° 3 Les Brankos	21
N° 7 Mariposa	21
N° 8 Les Aveugles	19
N° 11 Les Castors	19

N° 1 Les Jolis	17
N° 13 Les Chasseurs	16
N° 18 Les Réveurs	14

#### Quilleurs ayant joué le

#### plus au-dessus de leur moyenne

Fernande Godin	76
Pauline Bisson	72

Joseph-P. Lanteigne	85
Roger Hamel	68
Gilles Chiasson	68

#### Tirage de la semaine

Corinne Godin	
<b>Quilles Mystères</b>	
Rolland Labonté	141
Églantine Gallagher	103

Ontario Energy Board

Commission de l'Énergie de l'Ontario



EB-1999-0281

RP-1999-0327

## AVIS DE REQUÊTE ET AVIS D'AUDIENCE ÉCRITE

### Modification du permis de distribution de ENWIN Powerlines Ltd.

ENWIN Powerlines Ltd. (ci-après appelée «ENWIN») a présenté une requête datée du 10 juillet 2002 auprès de la Commission de l'Énergie de l'Ontario (la «Commission») en vertu de l'article 74 de la Loi de 1998 sur la Commission de l'Énergie de l'Ontario, L.O., c.15 (Annexe B.) ENWIN demande à la Commission de modifier son permis en vue de l'autoriser à étendre sa zone de service. La Commission a attribué à cette requête le numéro EB-1999-0281/RP-1999-0327.

La zone de service présentement autorisée pour ENWIN s'étend jusqu'aux anciennes limites municipales de la ville de Windsor. Les limites de la ville de Windsor ont été étendues le 1<sup>er</sup> janvier 2003. ENWIN propose une modification de son permis visant à inclure dans sa zone de service la nouvelle partie de la ville de Windsor. La nouvelle partie visée est, approximativement, limitée par Banwell Road à l'est, l'autoroute 401 (King's Highway) au sud, le chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'ouest, et la route E.C. Row Expressway au nord. ENWIN peut, sur demande, fournir une carte montrant la nouvelle zone que l'on propose d'inclure dans la zone de service actuelle.

Cette nouvelle zone se trouve dans la zone de distribution desservie par Hydro One Networks Inc. («Hydro One») aux termes de son permis.

#### Comment participer

La Commission entend procéder par voie d'audience écrite, à moins qu'ENWIN ou un intervenant présente à la Commission des raisons suffisantes pour ne pas procéder par voie d'audience écrite. Lorsqu'un partie demandant un statut d'intervenant désire présenter une requête d'audience orale ou électronique, cette dernière doit être présentée dans un délai de 14 jours aux termes indiqués ci-dessous.

Si vous désirez intervenir ou participer à titre d'observateur à cette procédure ou commenter la requête vous devez écrire au secrétaire de la Commission dans les 14 jours civils suivant la publication du présent avis. Votre lettre doit citer le numéro de dossier de la requête, indiquer clairement vos nom et adresse et indiquer la nature de votre intérêt dans la requête. Vous pouvez vous renseigner sur la façon d'intervenir, de participer à titre d'observateur ou de présenter vos commentaires auprès du Service à la clientèle de la Commission en composant le 1 877 632-2727 ou en consultant le site Web de la Commission à [www.oeb.gov.on.ca](http://www.oeb.gov.on.ca). Si vous désirez participer à la procédure relative à cette requête, vous devez livrer ou envoyer par la poste des copies de votre lettre à ENWIN Powerlines Ltd., à l'adresse indiquée ci-dessous.

#### IMPORTANT

SI VOUS NE PRÉSENTEZ PAS DE LETTRE D'INTERVENTION, DE LETTRE DE COMMENTAIRES OU D'OBSERVATION ÉCRITE OU SI VOUS NE FOURNISSEZ PAS DE RAISONS À L'APPUI DE VOTRE DEMANDE DE NE PAS TENIR UNE AUDIENCE ÉCRITE, LA COMMISSION PEUT ENTREPRENDRE LA PROCÉDURE EN VOTRE ABSENCE ET VOUS NE RECEVREZ AUCUN AUTRE AVIS CONCERNANT LA PROCÉDURE.

Vous pouvez consulter des copies de la requête dans les bureaux de la Commission à Toronto ou au bureau de ENWIN Powerlines Ltd. à Windsor.

#### ADRESSES

Commission de l'Énergie de l'Ontario  
C.P. 2319  
2300, rue Yonge  
26<sup>e</sup> étage  
Toronto ON  
M4P 1E4

Paul B. Pudge  
Secrétaire de la Commission

Tél. : 1-888-632-6273 (sans frais)  
Télé. : 416-440-7656

FAIT à Toronto, le 10 février 2002

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

ENWIN Powerlines Ltd.  
4545 Rhodes Drive  
C.P. 1625  
Windsor ON  
N9A 5T7

Mme Giovanna Gesualo  
Directrice, Affaires réglementaires

Tél. : 519-251-7300, poste 609  
Télé. : 519-251-7308

Abonnez-vous  
au journal

Le Rempart

seulement  
30 \$  
par année

*Paul B. Pudge*

Paul B. Pudge  
Secrétaire de la Commission

# Horaire de télévision

## Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 mars

# Les chaînes



### Samedi

**8h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC SOFA  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
RDI ACROUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC LES WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7 A HOLLYWOOD

**10h00**  
TV5 LES DÉBOUILLARDS (R)  
RDS LES JEUX DU QUÉBEC 2003 (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC TITEUF  
TVA AUTOMAG  
TFO MEGALLO  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS.COM - ANGL0

**10h30**  
RDI GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC IZNOGOUJ  
TVA TONUS  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE  
RDI ENTREE DES ARTISTES  
SRC VIREZNET  
TVA LD MAISON (R)  
TFO TEKTOI

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TFO L'OCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANC PARLER  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENJEUX  
SRC CINÉMA L'intéprede Chevalier Millard Un garçon s'invente un monde imaginaire ou il personifie un brave chevalier. Christine Lathi, Kevin Dunn (1995, Comédie fantastique)

TVA FLEURS ET JARDINS (R)  
TFO SCIENCES POINT COM Mplus CLIPS

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD  
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDS À VOS MARQUES  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELLERIN DE L'ESPERANCE  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 SOCCER Championnat de France Strasbourg vs Marseille FFF  
RDS QUILLLES Coupe Univers Québec  
RDI LA SEMAINE VERTE  
TVA BUGS BUNNY  
TFO COURS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TABLO

**15h00**  
RDS GOLF EN DIRECT Accenteur Match Play AGP Site: Club de golf La Costa Carlsbad, California  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA VISEZ DANS LE MILLE!

**15h30**  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC CULTURE-CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDI GRIFFE  
SRC ADRENALINE  
TVA CINÉMA Columbia: Portrait d'un assassin Un détective perspicace tente de prouver qu'un célèbre peintre a tué son ex-lemme. Peter Falk, Patrick Bauchau (1989, Histoire policière)

**16h30**  
RDI STADE AFRICA  
RDI LE JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
TV5 JOURNAL BELGE  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDS SPORTS 30  
RDI HISTORIERS OUBLIÉS  
SRC CE SOIR  
TVA LE TV 18 HEURES  
TFO TEKTOI  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE  
RDS AVANT-MATCH

MOLSON EX  
RDI CULTURE-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINÉMA La menace fantôme Recueilli par deux chevaliers de l'espace, un garçon vient en aide à une jeune reine. Liam Neeson, Ewan McGregor (1999, Science fiction)

**19h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS SRCC HOCKEY EN DIRECT Canucks de Vancouver vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO POUR UNE CHANSON  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 LA GRANDE ÉCOLE  
DES FANS  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus ALL ACCESS

**20h00**  
RDI AMERICA  
RDI PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA Fame Quatre étudiants suivent un programme spécialisé en option arts. Lee Curreri, Paul McCrane (1980, Aventure)  
SRC LES OSBOURNE  
Mplus BOX OFFICE

**21h30**  
TV5 GROS PLAN V  
RDS SPORTS 30  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
TVA CINÉMA Folies de graduation À la fin de leurs études secondaires, quatre garçons décident de perdre leur virginité. Jennifer Coolidge, Jason Biggs (1999, Comédie)  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus SCORPIONS: MOMENT OF GLORY

**22h30**  
TV5 D.  
SRC À LA MAISON-BLANCHE

**23h00**  
TV5 CENTRAL NUIT  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI ZONE LIBRE

**23h10**  
TFO CINÉMA Furia Après plusieurs années de lutte, le pouvoir a enfin rétabli l'ordre. Stanislas Merhar, Marion Cotillard (1999)

**23h30**  
RDS VOLLEYBALL Championnat universitaire Edmonton, Alberta  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA LE TV 18 ÉDITION RESEAU

**23h55**  
SRC CINÉMA Cavallo australie Une femme doit retracer un bandit australien, père biologique de son fils. Kate Ashfield, Tom Long (2001, Histoire policière)

### Dimanche

**8h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
SRC TITI & GROS MINET  
MEMENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS VACANCES NATURE  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 SIGNÉS  
RDS RANDONNÉE  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC SOFA  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTORIAL  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHE

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA Mickey Ballo Gueule Un Anglais amoureux d'une Italienne, lui demande sa main en mariage. James Caan, Hugh Grant (1999, Comédie)  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**10h30**  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS LES JEUX D'HIVER DU CANADA EN DIRECT  
TFO LES ENFANTS DU SRC MON ANGE  
RDI LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VA VALERIE (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN DION  
TFO LA ROUTE DE LA GLACE

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTE  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**13h00**  
TV5 SI J'OSE ÉCRIRE  
RDS YOZ  
RDI RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000  
TFO GOOD MORNING KOSOVO (R)

**13h30**  
RDS LES JEUX DU QUÉBEC 2003 EN DIRECT  
SRC SECOND REGARD  
TVA SERVICE DE SOINS MARLENE TASSÉ

**14h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
SRC CHRISTIANE  
CHARETTE EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
TVA INFOPUBLICITÉ  
Mplus VU: CLAUDE RAJOTTE

**15h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDS GOLF EN DIRECT Accenteur Match Play AGP Site: Club de golf La Costa Carlsbad, California  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDI GRIFFE (R)  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 KIOSQUE  
RDS VOLLEYBALL Championnat universitaire Edmonton, Alberta  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
TVA LE TV 18 ÉDITION RESEAU  
Mplus DOLLARACLIPS

**23h00**  
RDI S SUR 5  
RDS LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE (R)

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSALLT  
SRC CINÉMA Monsieur Hire Un homme soupçonné de meurtre éprouve secrètement sa voisine, dont il est amoureux. Michel Blanc, Sandrine Bonnaire (1989, Histoire policière)

**23h50**  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO FRANCOEUR  
Mplus MADE IN FRANCE

**0h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO VOLT  
Mplus ALL ACCESS (R)

**0h30**  
RDS QUILLLES Coupe Univers Québec (R)  
TFO CINÉMA Fame Quatre étudiants suivent un

Mplus FAX  
**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDS CURLING EN DIRECT Tournoi Nokia Brier Halifax, Nouvelle-Écosse  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE  
SRC CINÉMA Lettres de Mansfield Park Fanny est envoyée chez ses riches cousins pour y apprendre les bonnes manières. Frances O'Connor, Jonny Lee Miller (1999, Drame)  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TVA LES OLIVIER (R)  
TFO À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**20h30**  
TV5 CULTURE ET DÉPENDANCES  
Mplus M. NET

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TFO CINÉMA Et Tourments Pour épouser Francesco, Gloria a sacrifié l'amour de Raoul, Arturo de Cordova, Delia Garcos (1952, Drame)

**21h40**  
SRC UNE JOURNÉE COMME LES AUTRES

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 KIOSQUE  
RDS VOLLEYBALL Championnat universitaire Edmonton, Alberta  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
TVA LE TV 18 ÉDITION RESEAU  
Mplus DOLLARACLIPS

**23h00**  
RDI S SUR 5  
RDS LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE (R)

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSALLT  
SRC CINÉMA Monsieur Hire Un homme soupçonné de meurtre éprouve secrètement sa voisine, dont il est amoureux. Michel Blanc, Sandrine Bonnaire (1989, Histoire policière)

**23h50**  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO FRANCOEUR  
Mplus MADE IN FRANCE

**0h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO VOLT  
Mplus ALL ACCESS (R)

**0h30**  
RDS QUILLLES Coupe Univers Québec (R)  
TFO CINÉMA Fame Quatre étudiants suivent un

### Lundi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINE  
TVA MAX INC.  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPULS

**19h30**  
TV5 MODE HAUTE COUTURE 2003  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA STAR ACADEMY  
Mplus M. NET

**20h00**  
RDS CONCOURS FORESTIER Osh. Kosh, Wisconsin  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES (R)  
Mplus CLIPS

**20h30**  
RDS BOXE Ali vs Almaguer

**21h00**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC MUSIC HALL 2  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA Chien enragé Un jeune policier se fait dérober son revolver dans un tram. Toshiro Mifune, Takashi Shimizu (1949, Histoire policière)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOLE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TV 18 ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
TV5 BIBLIOTHECA  
RDI EN SANTÉ (R)  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNONIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
TV5 UNE FOIS PAR MOIS  
RDS SPORTS DE COMBATS  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTENDENT

**0h00**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE (R)  
RDS BOXE Austin vs Marquez (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus CLIPS (R)

## La télésérie *FranCoeur* remporte un franc succès

par  
Paul-François Sylvestre

Le public que rejoint la chaîne de télévision TFO a assisté à une première le jeudi 13 février. Il a été témoin d'un événement majeur dans le paysage télévisuel canadien.

C'était la première fois qu'on diffusait une série dramatique, destinée à un auditoire adulte francophone, qui avait été réalisée à l'extérieur du Québec. Cette série télévisuelle s'intitule *FranCoeur* et il est à parier que les deux premiers épisodes auront su

plaire au public.

Premier téléroman franco-ontarien, *FranCoeur* a plusieurs atouts dans son jeu. Il y a bien entendu le jeu des comédiens et comédiennes, le texte rythmé, la caméra capricieuse et le lieu de tournage familial pour plusieurs téléspectateurs (l'action se passe dans l'Est ontarien). Mais ce qui rend surtout la série captivante, à mon avis, c'est le chevauchement de plusieurs intrigues et la progression constante de l'action à coup de rebondissements, de punch bien dosé. Les deux premiers épisodes ont non seulement présenté les principaux personnages des familles Francoeur et Létourneau, et projeté chacun d'eux dans un champ d'action où le jeu est souvent corsé, ils ont aussi créé ce que j'appellerais un délicieux goût de revenez-y. Plusieurs déroulements possibles s'annoncent déjà et l'imaginaire des téléspectateurs n'en est que plus ému.

L'histoire se déroule sur une ferme laitière dans le comté de Prescott, à une heure de route d'Ottawa. Marc Bélanger joue le rôle principal de Luc Francoeur qui travaille sous la houlette de son père incarné par Guy Mignault. Jeune homme ambitieux, Luc est préoccupé par les affaires de la ferme et, en



Karl-Heinz Weber (John Bourgeois) et Bernard FranCoeur (Guy Mignault)

tant que séducteur fort charmant, par les affaires du cœur... Son jeu est honnête et crédible. Quant à Guy Mignault, il surprendra plusieurs fans qui l'ont vu évoluer sur la scène du Théâtre français de Toronto; il joue, ici, un personnage têtue, prompt, sacreur à ses heures, parfois «rough and tough». Le rôle de sa femme est tenu par une Louise Nolan en pleine forme, offrant toujours un jeu finement ciselé.

Plusieurs comédiens habitent la région où le tournage a eu lieu ou en sont originaires. C'est le cas de Marc Bélanger et de Guy Mignault, né à Hull. C'est aussi le cas de Roch Castonguay, résident de Bourget, qui joue rigoureusement bien le rôle du père Létourneau, et de Renaud Lacelle-Bourdon, d'Ottawa,

qui incarne à souhait un Pascal Létourneau éccœuré de tout ce qui l'entoure. Le directeur musical, François Lavigne; est aussi originaire de l'Est ontarien. Quelques minutes avant la diffusion du premier épisode, il affirmait être fier d'avoir pu écrire le texte des chansons de *FranCoeur*; à mon avis, elles passent presque inaperçues, sauf à la fin de chaque épisode, durant le générique. Mais qui porte attention à cette partie d'une émission? Autre petite ombre au tableau: seuls quelques noms des artistes et artisans apparaissent au début d'un épisode et ils figurent en très petites lettres blanches sur fond pâle. Pas très brillant.

Coproduit par TFO et les Productions R. Charbonneau, *FranCoeur* a été principalement écrit par Guy Boutin, d'après l'idée originale de Robert Charbonneau et Michel Maltais. Rien n'a été tourné dans des studios; rien n'a été enregistré sur vidéo-cassette. Tout a été filmé sur pellicule au coût de 3,3 millions de dollars, soit une moyenne de 275 000 \$ par épisode. Il a fallu pas moins de trente techniciens pour abattre le travail. Pour mener à terme le projet avec professionnalisme, devrais-je ajouter, car *FranCoeur* demeure un téléroman qui a tous les ingrédients requis pour se mesurer à n'importe quelle série de réseaux bien établis, tant au Québec qu'à l'étranger.

C'est le jeudi, à 20 heures, que les téléspectateurs de TFO peuvent maintenant suivre les intrigues d'un téléroman franco-ontarien. Si la suite se loge à l'enseigne de l'excellence qui a caractérisé les deux premiers épisodes, la série ne devrait pas être difficile à vendre à d'autres publiques et les fonds nécessaires à une seconde série ne sauraient tarder. On le souhaite de *ToutCoeur*.



Kim Bubbs, Rock Castonguay, Lina Blais, Olivier L'Écuyer, Louise Nolan, Guy Mignault, Annie Lefebvre, Marc Bélanger, Eugénie Gaillard

La Place Concorde et le Centre Actifif  
offrent  
**une semaine d'activités  
pour enfants pendant le congé  
scolaire de mars**

Une foule d'activités intéressantes dans  
une atmosphère bilingue :

BRICOLAGE  
MEILLEURS  
JEUX  
NATATION  
EXCURSIONS

- Où : à Place Concorde
- Quand : du 10 au 14 mars 2003,  
de 8 h à 17 h (au besoin jusqu'à 17 h 30)
- Pour qui : les enfants de 4 à 12 ans
- Coût : pour les membres de l'Actifif : 95 \$  
pour le public : 100 \$

Inscrivez votre enfant dès aujourd'hui en  
téléphonant au 948-5905. Les places sont limitées.

PLACE  
Concorde

7515 promenade Forest Glade, Windsor

### LE CENTRE D'ACCÈS AUX SOINS COMMUNAUTAIRES DE CHATHAM/KENT

est à la recherche d'un gestionnaire  
de cas occasionnel à temps partiel

#### Sommaire du poste :

- Aider les gens à atteindre un niveau optimal de santé et d'autonomie en fournissant les services suivants : information, accès, renvois, évaluation, détermination de l'admissibilité aux services professionnels et aux services de soutien, planification et évaluation des services et des ressources.
- Travailler sur demande pour assurer la relève conformément aux dispositions de l'entente collective de l'ONA.

#### Compétences requises :

- Capacités manifestes en communication, en résolution de problèmes et en évaluation exhaustive; connaissance des services communautaires et compétences en informatique
- Maîtrise du français et de l'anglais un atout
- Titulaire d'un baccalauréat en sciences infirmières d'un établissement reconnu ou d'un diplôme équivalent conférant le titre de membre d'une profession de la santé réglementée
- Titulaire d'un certificat de compétence de l'Ontario valide
- Minimum de deux (2) années d'expérience de travail dans le domaine de la santé communautaire à titre de gestionnaire de cas ou d'infirmière visiteuse/infirmier visiteur, ou de l'expérience dans le domaine des soins actifs
- Accès à un véhicule et permis de conduire de l'Ontario valide

Date d'entrée en fonction : à déterminer  
Veuillez soumettre votre demande par écrit avant le 24 février 2003 à :

Kathy Lally, directrice des opérations  
Centre d'accès aux soins communautaires de Chatham/Kent  
750, rue Richmond, C.P. 306, Chatham ON N7M 5K4

## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**ACUPONCTURE** (Voir CHIROPRACTIE)

**ALPHABÉTISATION** (Voir FORMATION DE BASE)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**ARTICLES RELIGIEUX**

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av Central, pièce 100, Windsor 944-9760

**ASSOCIATIONS** (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRETARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES** (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom : 979-8581)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

**AVOCATS**

M<sup>e</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiv, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

**BBQ À GAZ** (Voir FOYERS)

**BÉTON**

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, 972-6000

**CADEAUX**

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 258-5383  
Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), 739-3209

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CIMENT** (Voir BÉTON)

**CHIROPRACTIE**

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joelle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

**COMPTABLES**

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Sénécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1974 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles, Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychologue thérapeute  
253-5856

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 9

## Du nouveau à l'Unité de soins intensifs néonataux de l'Hôpital Windsor Regional

par Claude Gauthier

C'est une idée qui l'assiège depuis la naissance de ses jumelles en février 2002, un rêve qu'il berce en fait depuis dix mois environ. Mais plutôt que de s'asseoir dessus, Gérard Martineau a improvisé une levée de fonds et meublé ses temps libres en recherchant des commanditaires. «Ça ne tient pas debout, affirme le papa perplexé. À certains moments, il y a jusqu'à 22 nouveau-nés qui reposent aux soins intensifs, et la plupart y demeure plusieurs jours, voire plusieurs semaines. Les parents, les grands-parents, les visiteurs et même les infirmières se disputaient

la seule bonne chaise sur l'étagée.»

Le jeudi 13 février, ils étaient là, commanditaires, supporteurs et membres du personnel hospitalier, à célébrer l'arrivée des fauteuils rutilants. «J'ai pu recueillir 4 000 \$ et nous avons fait le choix d'une chaise bergante de haute qualité.

Grâce au rabais que nous avons obtenu de Toys R Us, dix nouvelles chaises bergantes pivotantes seront installées dans le corridor d'attente.»

Le Club Alouette, la Place Concorde, le Club Richelieu, l'Association francophone des sports et loisirs de Windsor-Essex, le «local» 444 des

Travailleurs de l'automobile et le comité des femmes du même local ont versé les sommes tant nécessaires. Chaque chaise portera d'ailleurs une plaque de reconnaissance du donateurs

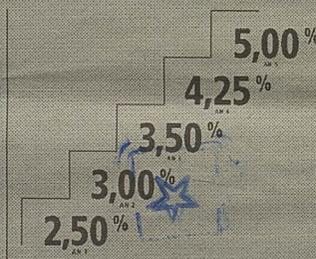
M. Martineau lui-même y est allé d'un don suffisant pour acheter l'une des chaises bergantes.

Pour les mères qui viennent d'accoucher; pour les pères qui passent parfois 24 heures d'affilée au chevet de leur poupon; pour les infirmières qui abreuvent les nourrissons; pour les aînés enfin qui sont là pour appuyer mais qui ne se supportent plus.

Merci Gérard Martineau!

Canada

OBLIGATION À PRIME DU CANADA



ÉMISSION 31 - TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 3,64 % APRÈS 5 ANS

en cette période des REER,  
retenez deux mots :  
rendement garanti

OBLIGATION  
D'ÉPARGNE DU  
CANADA

2,00%  
AN

ÉMISSION 42

C'est le moment ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Elles sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada.

L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an alors que l'Obligation d'épargne du Canada peut être rachetée en tout temps.

Le dernier délai des cotisations REER étant le 3 mars 2003, les achats d'obligations doivent avoir lieu au plus tard à cette date afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration de revenus 2002. Les achats en ligne ou par téléphone avec paiement par chèque doivent être effectués au plus tard le 24 février 2003.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2003 les Obligations à prime du Canada de l'émission 13 porteront les taux susmentionnés.

Achetez vos titres à votre institution bancaire ou financière, en ligne ou par téléphone.\*

Pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.

Nouvelles Obligations  
d'épargne du Canada  
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

\*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

## Le panier de denrées alimentaires coûte plus cher!

par Claude Gauthier

Il en coûte désormais 4,7 % de plus que l'an dernier pour acheter de quoi s'assurer une diète nutritionnelle de base dans le comté de Windsor-Essex.

C'est l'unité sanitaire de Windsor-Essex (USWCE) qui en est venu à cette conclusion en utilisant un protocole d'enquête établi par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Ces coûts se réfèrent uniquement à l'alimentation et n'incluent ni les grignotines, les condiments, le thé ou le café, les produits d'hygiène personnelle ou de nettoyage, ni les sorties au restaurant.

L'augmentation du coût des denrées alimentaires affecte particulièrement les fa-

milles à faible revenu. «Le coût des aliments est en hausse de 12 % au cours des cinq dernières années, plus rapidement que les prestations d'aide sociale ou d'assurance emploi, selon Elisabeth Strachan de l'USWCE. La partie alimentaire du budget familial est souvent la plus vulnérable lorsqu'arrive la fin du mois.» Les récentes hausses des frais de services d'utilités publiques - gaz, électricité, téléphone, câble - ont été particulièrement dures sur les budgets de ces familles. Si ce n'était des subventions au logement, même la diète la plus élémentaire ne serait pas à la portée de certaines d'entre elles.

L'unité sanitaire a établi une méthode de calcul qui donne le coût de l'alimenta-

tion de base pour 19 groupes, dépendamment de ce qu'il faut pour subvenir aux besoins nutritionnels qui varient selon l'âge et le sexe. Il s'agit d'un montant minimum à dépenser pour se procurer les aliments nécessaires à maintenir la santé. Ces données pourraient s'avérer très utiles, notamment auprès des parents et des administrateurs de programmes éducatifs, ou encore pour appuyer le développement de programmes d'aide financière. À bien des égards, la détermination de montants minimaux pour l'alimentation est essentielle pour mettre en place des solutions qui supportent la croissance et le développement des jeunes et qui préviennent l'émergence de maladies chroniques.

## Commencez ou bonifiez votre REER (Régime enregistré d'épargne-retraite) avec un BONI de votre caisse populaire!

Un REER est un outil d'épargne par excellence pour préparer votre retraite car le montant que vous investissez est entièrement déductible pour fin d'impôt pour l'année où vous le versez.

**À NOTER : tout versement dans un REER effectué au plus tard le 3 mars 2003 est déductible de votre revenu pour fin d'impôt pour l'année 2002.**

Commencez aujourd'hui, car le plus longtemps votre argent est placé, le plus gros votre capital sera à la retraite.

Pour vous aider, votre caisse populaire vous offre

## un boni de 1/2 % sur le taux courant

pour toutes cotisations de 2 500 \$ ou plus d'épargne pour un terme d'au moins 3 ans.

**Caisse populaire de Tecumseh Inc.**

1120 chemin Tecumseh  
Tecumseh (Ontario)  
735-6069  
Télécopieur : 735-4985



**Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Limitée**

6900 chemin Tecumseh  
Pointe-aux-Roches (Ontario)  
798-3026  
Télécopieur : 798-5718

**Nouveaux membres bienvenus**  
(Cette offre est aussi pour vous)

## Index des Services en français

### DENTISTES

Dr Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick Plaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRHC)  
parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor-Essex/Kent

#### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor-Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

<p>11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7 735-2219</p>	<p>107 rue Eric Nord-Leamington N8H 3A1 326-8585</p>
<b>FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO</b>	

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026  
Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677  
Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrenne, 978-1122  
Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296  
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur : 974-0128; dom : 735-4545

Suite à la page 10

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet,  
360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, M. Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce,  
727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E.  
(plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronomie
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre.  
Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-3733  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette  
Blanchard 948-5940; Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor :  
Mme Hélène Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies :  
diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorités «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette  
Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,  
Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-8020

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava,  
M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, 977-7964,  
télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-  
5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133,  
1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance,  
Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## L'Envolée, première école publique de langue française dans la région

par Claude Gauthier

Suite à la demande d'un parent, François Gratton, qui désirait une éducation publique en français pour ses enfants, le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest a établi la première école publique de langue française dans la région de Windsor.

Située dans le secteur de Walkerville, un beau et ancien quartier proche du centre-ville de Windsor, l'école L'Envolée a été rénovée et abrite en plus des salles de classe et des bureaux administratifs, un gymnase, un laboratoire d'ordinateurs, un atelier pour les arts, une bibliothèque et une cafétéria. Sa cour de récréation offre un espace formidable pour jouer et les parents et les élèves ont travaillé fort afin d'amasser les fonds nécessaires pour installer les jeux à l'extérieur. Le projet actuel vise à embellir la cour avec plus



Denyse Berecz,  
directrice de L'Envolée

d'arbres et des autres jeux à l'extérieur.

L'école L'Envolée a donc ouvert ses portes en septembre 1998 avec 82 élèves de la maternelle à la huitième année. À la fin de sa première année d'existence, L'Envolée accueillait un total de 102 élèves!

Afin de choisir un nom pour cette première école publique de langue française, les

élèves, les parents et les gens de la communauté ont été invités à soumettre leurs idées aux membres du conseil d'école. Les membres ont choisi L'Envolée, qui a été soumis par les élèves de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années, car il reflétait le vrai sens de l'esprit de l'école. La devise «Envole-toi vers la réussite!» souligne bien la raison d'être de L'Envolée.

Quatre ans plus tard, l'école L'Envolée est fière de compter plus que 190 élèves de la maternelle à la huitième année ainsi que 11 enseignant(e)s à temps plein, un enseignant à demi-temps, une technicienne en bibliothèque et une éducatrice spécialisée. L'école L'Envolée est ouverte pour toute personne désirant une éducation publique de langue française dans la région de Windsor et le comté d'Essex. La directrice fondatrice, Denyse Berecz, assume toujours la direction de l'école.

F  
E  
M  
M  
E  
S  
  
D'  
A  
C  
T  
I  
O  
N

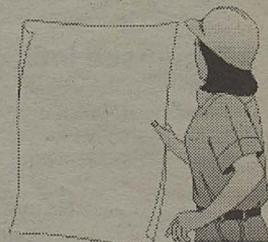
Comme l'an dernier, à l'occasion de la *Journée internationale des femmes en mars*, *Le Rempart* mettra en vedette des femmes d'action de notre communauté en partenariat avec divers organismes.



Votre entreprise ou votre association veut-elle y participer et mettre en vedette une telle femme qui mérite d'être reconnue ?



Communiquez avec  
Jean Mongenais  
au 948-4139



# L'UCFO célébrera la Journée de la femme

par Claude Gauthier

Le samedi 1<sup>er</sup> mars, à la Place Concorde, la section régionale de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) célébrera avec une semaine d'avance, la Journée internationale de la femme (le 8 mars).

À cette occasion, les membres pourront entendre les propos de trois invités sur le thème «La sérénité chez la femme».

C'est ainsi qu'elles discuteront de santé holistique en compagnie de la psychothérapeute Anne-Marie Monahan. Isabelle Milot présentera pour sa part une introduction à l'homéopathie. Enfin, le comédien originaire de Welland, Marquis Charrette, se lancera dans «la fosse aux lionnes» pour fournir cet ingrédient indispensable de la sérénité : le sens de l'humour!

Hélène Vaillancourt agira comme maîtresse de cérémonie. Un repas de style buffet chaud sera servi au milieu de l'horaire qui doit s'étaler de 9 h 30 à 15 h 30 environ.



Hélène Vaillancourt

LUCFO fête annuellement le retour du 8 mars. Van dernier, l'événement avait attiré au-delà de 80 convives.

Rappelons que l'UCFO est une association qui est active tout au long de l'année, offrant à ses membres de nombreuses occasions d'apprentissage et d'échange. Des cours de vitrail, de métier à tisser, de courtpointe et d'ordinateur se déroulent présentement. L'Union compte actuellement quelques membres dans la trentaine et quelques septuagénaires.

La majorité des membres, les 40-50-60, celles qui sont dans la force de l'âge, en tissant des liens vers les générations passées et futures, poursuivent l'objectif de «favoriser l'épanouissement de la femme tout en favorisant son autonomie.»

Les rencontres mensuel-

les sont des lieux de sororité et de développement personnel puisque on y aborde habituellement un sujet d'actualité en invitant une personne ressource à prendre la parole.

Au cours des prochains mois, on recevra Sœur Alice Laurin, présidente provinciale de l'UCFO, qui descendra du grand nord ontarien pour prendre le pouls de la Régionale Windsor-Essex-Kent qui,

au mois d'avril, verra à l'élection de son exécutif.

«Ce ne sont pas les talents qui manquent chez nos membres, réfléchit Jeannette Blanchard, la présidente régionale. Nos aînées par exemple font de la couture pour envoyer des vêtements au Pérou et en Haïti. Nous aimerions bien trouver une façon de transmettre ces traditions aux fillettes francophones.»

Les billets pour la Journée de la femme de l'UCFO sont disponibles jusqu'au 24 février au coût de 17 \$ (15 \$ pour les membres).

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec Hélène Vaillancourt au 776-5322 ou Diane Brissette au 682-9409.

CRTC



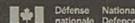
## AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

4. LEAMINGTON (Ont.), BLACKBURN RADIO INC. demande l'autorisation de renouveler la licence de CHYR-FM Leamington qui expire le 31 août 2003. EXAMEN DE LA DEMANDE: 140, rue Fullarton, Suite 1905, London; et CHYR-FM, 100, rue Talbot e., Leamington (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 15 mars 2003 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-5.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Défense nationale National Defence

## LA RÉSERVE NAVALE DES FORCES CANADIENNES

### DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve navale. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- les gardiens des côtes canadiennes
- à la fine pointe de la technologie
- dans votre communauté en cas de besoin

Une carrière au sein de la Réserve navale, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en mer
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger
- un travail passionnant sans engagement à long terme

Jusqu'à 8000 \$ disponibles en aide financière pour vos études post-secondaires!

Pour de plus amples informations, appelez : NCSM HUNTER au 519 254-4373, poste 2272

La Réserve navale

PENSEZ-Y

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

1 800 856-8488  
[www.forces.gc.ca](http://www.forces.gc.ca)



Ontario

COMMISSION  
ONTARIENNE  
DES DROITS  
DE LA PERSONNE

ONTARIO  
HUMAN  
RIGHTS  
COMMISSION

## ENQUÊTE SUR LES PROFILS RACIAUX

# Les profils raciaux nous concernent tous.

La Commission ontarienne des droits de la personne mène une enquête

sur les effets du profilage racial sur les personnes, les familles et les collectivités. Vous (ou une personne de votre connaissance) peut avoir subi les effets d'un profilage en raison de la race, de la couleur de peau, de l'origine ethnique, de l'ascendance, du lieu d'origine ou de la religion.

Si vous croyez avoir été visé par un profil racial, parlez-nous-en.

## Comment prendre part à l'enquête?

Pour de plus amples détails, veuillez visiter notre site Web ([www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)) et

- Remplissez notre questionnaire en ligne, ou
- Appelez les jours de la semaine entre 17 h et 20 h à compter du **mardi 18 février 2003** jusqu'au **vendredi 28 février 2003**.

Sans frais : 1 800 387-9080 ou ATME : 1 800 308-5561

Toronto : (416) 326-9511 ou ATME : (416) 314-6526

Tous les témoignages seront utiles à la Commission. Les personnes dont le compte rendu sera le plus représentatif des effets des profils raciaux pourraient être invitées à participer à de futures audiences publiques.

Veuillez prendre note que vos propos seront traités en toute confidentialité.

Also available in English.

Centraide Windsor-Essex

## La population francophone bénéficiera des retombées de la Campagne 2002

par Claude Gauthier

Malgré un contexte plus compétitif et une population plus critique à l'égard des organismes qui sollicitent des dons, la campagne de levée de fonds de Centraide Windsor-Essex (CWE) s'est avérée très fructueuse en 2002. Les donateurs ont bien répondu à l'appel et l'ambitieux objectif qui avait été fixé est venu tout près d'être atteint. Plus de 9,3 millions de dollars ont en effet été recueillis. «Nous voyons d'autres organismes qui en arrachent à mesure que se complique le paysage des campagnes nationales, souligne Serge Lambert, l'un des gestionnaires de Centraide qui intervient principalement auprès des écoles. Les statistiques démontrent que le nombre de donateurs n'augmente plus mais le montant des contributions de ceux qui donnent lui, est en hausse.»

M. Lambert parle également d'un phénomène de «changement de la garde» à mesure que les donateurs habituels avancent en âge : «Les études nous indiquent que la nouvelle génération des 18-35 ans est généreuse. N'empêche qu'il y a une certaine timidité chez elle et que les plus importantes contributions nous proviennent d'employés de longue date qui eux s'acheminent lentement mais sûrement vers la retraite.» Dans la région de Windsor, la palme revient aux travailleurs de l'automobile et du Casino, dit-il.

Maintenant que le montant généré par la campagne est connu, Centraide Windsor-Essex doit déterminer quels programmes bénéficieront de son appui financier en 2003-2004. CWE tiendra en mars son assemblée générale et débatera de ces questions en présence des différents intervenants communautaires. Toutefois l'argent n'est pas la réponse à tout.

«Le côté méconnu de Centraide, poursuit M. Lambert, c'est l'expertise dont nous disposons pour structurer l'intervention communautaire. Par exemple, nous sommes en mesure de dispenser de la formation pour le développement et l'encadrement de bénévoles.

Notre personnel en sait long sur ce qui fonctionne en matière de services sociaux à la population.» C'est une

autre façon de dire que l'organisme n'est pas qu'une vache à lait pour les solutions de dernier recours auprès des oubliés de la société ou des personnes en détresse. «Nous nous adressons aux personnes en parfaite santé qui veulent s'impliquer et faire leur part pour améliorer leur milieu. À Windsor, c'est Mike Hamelin qui s'occupe des questions de formation des

intervenants et des bénévoles. Il comprend bien le français et peut piloter des projets d'intervention auprès de la population francophone.»

Actuellement, CWE aide ainsi le personnel de 23 initiatives communautaires. L'organisme distribue par ailleurs des fonds pour une quinzaine de programmes qui visent à resserrer le noyau familial et social autour de quatre do-

maines d'intervention bien distincts : individus et famille; enfance et jeunesse; aînés; personnes handicapées.

Au delà de ces partenariats pris individuellement, Centraide veut donc se donner un rôle structurant pour l'ensemble de la communauté.

«Le mot-clé pour nous cette année sera "impact", annonce M. Lambert. Au delà des trois mois de la campa-

gne, nous voulons être présent à l'esprit des gens tout au long de l'année et avoir un impact maximum en assurant la coordination des différents joueurs communautaires, autant dans la conception des programmes que dans leur déroulement.» Lun des défis personnels de M. Lambert sera justement de faire l'inventaire des services disponibles en français.



LES COLLÈGES DE L'ONTARIO :  
655 000 étudiants par année. Un capital humain qui s'investit pour le bénéfice de toute une communauté.

En offrant une variété impressionnante de formations de haut calibre, parfaitement adaptées aux besoins du marché du travail, les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario participent de façon tangible au développement social et économique de la province grâce à l'excellence de ses diplômés.

Chaque jour nous bénéficions des services de ces personnes formées dans les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. Cet immense capital humain s'investit dans le présent de chacun pour que l'avenir profite à tous.

Les collèges de l'Ontario **DES ACQUIS POUR LA VIE.**

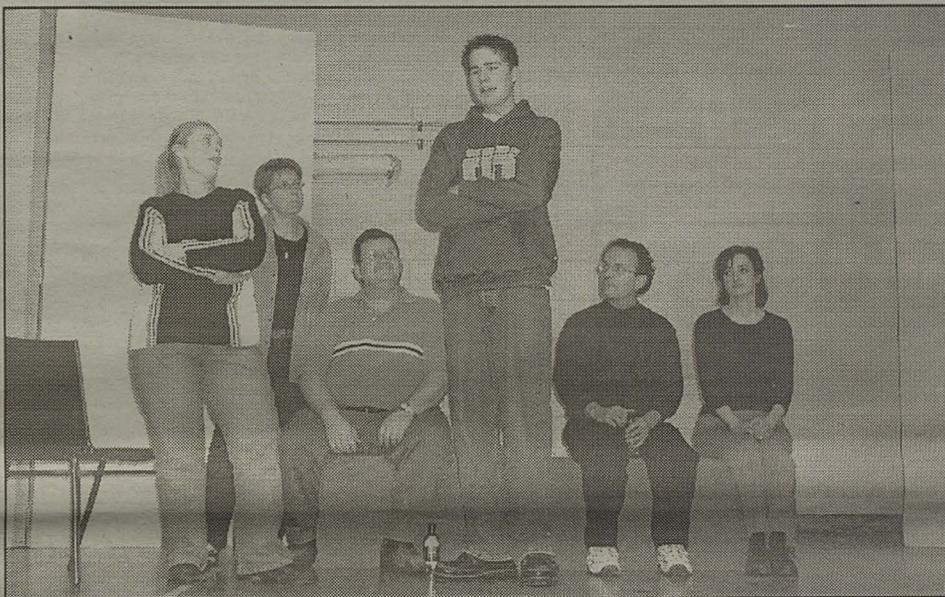
RENSEIGNEZ-VOUS AU [WWW.COLLEGESDELONTARIO.CA](http://WWW.COLLEGESDELONTARIO.CA)

*Le Metropolitan*

# Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

La troupe «Le coq à l'âne» de Chatham-Kent présente la comédie *Les Voisins*



Des comédiens de la pièce «Les Voisins» en répétition

Article en page 2

## Gary Bruin perce l'alignement de l'équipe nationale



Gary Bruin est le plus jeune joueur à faire partie de l'équipe nationale de hockey pour amputés.

Article en page 5

## L'Essor brille lors d'un tournoi sportif de qualification régionale



David Tremblay Jr, au centre, a gagné la médaille d'or dans sa catégorie.

Article en page 16

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et comprehensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations (power of attorney)



# Levesque Law Office

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

À Chatham

## La pièce «Les Voisins» vous fera rire

par Paulette Richer

L'un des auteurs de la pièce «Les Voisins», Claude Meunier, a aussi signé la série télévisée «La Petite Vie» qui a connue un grand succès. Il semblerait que c'est justement «Les Voisins» qui fut l'inspiration pour la télésérie. Vous pouvez donc vous attendre à des textes un peu loufoques, à des personnages pas très intelligents, à des situations un peu banales, un menu parfait pour ne rien prendre au sérieux et pour bien rire!

La troupe de théâtre «Le Coq à l'âne» du centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent présente cette comédie les 1<sup>er</sup> et 2 mars au Chatham Cultural Centre, dans la salle Studio 1. Le choix de cette pièce a été faite par un comité de lecture.

Les huit comédiens qui interprètent les rôles de trois couples et de deux ados sont: Dorimas St-Jacques, Guy Côté, Guy Deslauriers, Hélène Montfort, Hélène Desgagné, Lucille Bélanger, Rachelle Morissette et Jordan Clayton.

Roger Lozon assure la réalisation et J.C. Charbonneau signe la mise en scène.

«La salle Studio 1 est assez petite, explique Roger Lozon. Il n'y a qu'environ 150 places. Mais cette année nous allons aussi présenter la pièce à Windsor lors du Festival francophone». La date retenue à Windsor est le samedi 29 mars. La présentation aura lieu à 20 h à la salle La Canadienne de la Place Concorde. L'an dernier la troupe avait connu beaucoup de succès avec la présentation de sa pre-

mière pièce, «Les Belles-soeurs», l'ayant jouée devant plus de 450 personnes. Elle avait seulement été présentée à Chatham, ce qui avait déçu plusieurs personnes de Windsor-Essex qui n'avaient pu s'y rendre.

Pour réserver des billets pour les représentations à Chatham, il s'agit de téléphoner au Chatham Cultural Centre au (519) 354-8338. Le coût est de 10 \$. Le 1<sup>er</sup> mars, la pièce est à 20 h alors que le 2, elle sera présentée en après-midi, à 14h.



Des comédiens en répétition

# BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.  
Bonne chance!

Mercredi le 26 février - 10 h - midi - 14 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi le 27 février - 18 h - midi - 20 h - 22 h - minuit, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

Samedi le 1<sup>er</sup> mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche le 2 mars  
• 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit, salle Classic Bingo Country, 1699 Northway  
Parrainé par: **Place Concorde**  
• 16 h - 18 h - 20 h, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Alouette**

Mardi le 4 mars - 16 h - 18 h - 20 h, salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi le 5 mars - 10 h - midi - 14 h, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

Jeudi le 6 mars - 10 h - midi - 14 h - 16 h, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi le 7 mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Festival francophone**

Dimanche le 9 mars - 16 h - 18 h - 20 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi le 11 mars - 16 h - 18 h - 20 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi le 12 mars - 16 h - 18 h - 20 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Jeudi le 13 mars - 16 h - 18 h - 20 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi le 14 mars - 10 h - midi - 14 h, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi le 18 mars - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Place Concorde**

## Le calendrier communautaire

**Le mercredi 26 février**  
Danse et souper de l'Âge d'or au Club Alouette, 2418 rue Central. Pour renseignements : 739-1060.

**Les 1<sup>er</sup> et 2 mars**  
Pièce «Les Voisins» au Studio One du Centre culturel de Chatham au 75 rue William Nord. Pour renseignements : 355-1304.

**Le jeudi 6 mars**  
• Planification familiale «Mé-

thode Billings» à l'hôpital Hotel Dieu. Présentation à 19 h 30 en anglais, rencontre individuelle en français et en anglais. Pour renseignements: 945-5051.

• Réunion mensuelle de l'UCFO au 1799 rue Ottawa. Pour renseignements : 948-5940.

**Le dimanche 9 mars**  
Repas au profit des missions servi après la messe de 11 h au sous-sol de l'église St-Jé-

rome. Pour renseignements : 944-8971 ou 948-6315.

**Le jeudi 13 mars**  
Danse et souper du Club de l'Âge d'or à Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade. Pour renseignements : 948-5545.

**Le mercredi 26 mars**  
Danse et souper du club de l'Âge d'or au Club Alouette, 2418 rue Central. Pour renseignements : 739-1060.

# Les voisins

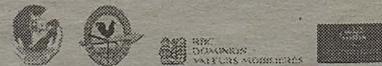
Claude Meunier  
et  
Louis Saia

présentée par  
le centre culturel La Girouette

Le 1<sup>er</sup> mars à 20 h et le 2 mars à 14 h  
au Centre culturel de Chatham  
75 rue William Nord

Billet : 10 \$

Pour plus d'information :  
(519) 354-8338



## Le nouveau CA du club de l'Âge d'or «Le Foyer»

Après un délicieux repas préparé pour une centaine de membres, le club de l'Âge d'or «Le Foyer» de Pointe-aux-Roches a tenu sa réunion annuelle.

C'est avec fierté que le Club veut exprimer sa reconnaissance aux personnes suivantes qui ont été élues et par conséquent, se dévoueront au cours de l'année 2003.

Nous profitons de l'occasion pour vous inviter à vous joindre à notre groupe le mercredi à 13 h pour une belle journée de cartes et de bingo.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec Marie Mae Chevalier, au 798-3208.



De gauche à droite : (assis) Marie Mae Chevalier, Alma Quenneville, Marie Anne Labonté et Roger Bibeau; (debout) Laurent Lévêque, Louis et Jeannette Masse, Xavier et Rita Beaulieu, Robert et Charlotte Beyronneau ainsi que Marguerite Mailloux



en cette période des REER,  
retenez deux mots :  
rendement garanti

OBLIGATION  
D'ÉPARGNE DU  
CANADA  
**2,00%**  
AN 1  
ÉMISSION 82

Nouvelles Obligations  
d'épargne du Canada  
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

\*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

C'est le moment ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Elles sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada.

L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an alors que l'Obligation d'épargne du Canada peut être rachetée en tout temps.

Le dernier délai des cotisations REER étant le 3 mars 2003, les achats d'obligations doivent avoir lieu au plus tard à cette date afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration de revenus 2002. Les achats en ligne ou par téléphone **avec paiement par chèque** doivent être effectués au plus tard le 24 février 2003.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2003 les Obligations à prime du Canada de l'émission 13 porteront les taux susmentionnés.

Achetez vos titres à votre institution bancaire ou financière, en ligne ou par téléphone.\*

Pour acheter directement, consultez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.



## Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

ACUPUNCTURE (Voir CHIROPRACTIE)

ALPHABÉTISATION (Voir FORMATION DE BASE)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Bello-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luo Mailloux (Dom : 979-8581)

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891  
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

AVOCATS

M<sup>re</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Akman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ À GAZ (Voir FOYERS)

BÉTON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, 972-6000

CADEAUX

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 258-5383  
Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), 739-3209

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BÉTON)

CHIROPRACTIE

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryllville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joëlle Saad, chiropraticienne et acupunctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

COMPTABLES

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE, M. Rémi Sénécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

COUNSELLING

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles, Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychothérapeute  
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 6

# Le Billet d'André C.

## Avoir raison

Je continue mes commentaires sur la décision du Conseil municipal de Lakeshore d'aménager le zonage d'un terrain agricole pour permettre la construction d'une autre église catholique qui desservirait la nouvelle paroisse de la Visitation. Cette paroisse remplace les paroisses de l'Annonciation, de St-Joachim et de Notre-Dame-de-Lourdes qui ont été regroupées il y a quelques années. Évidemment, quand le regroupement a été effectué, les paroissiens et paroissiennes ne soupçonnaient pas que cela entraînerait la perte de leurs églises communautaires. De fait, on les avait assurés du contraire me dit-on. Mais qui pouvait savoir qu'un jour, un morceau de plâtre du plafond tomberait...

Tous les lecteurs et lectrices du Rempart connaissent ce dossier en constante évolution. Certains pourraient se demander si la décision du Conseil termine le débat et donne au diocèse de London et aux autorités religieuses locales feu vert pour aller de l'avant avec leur projet qui entraînerait la perte de deux églises patrimoniales.

Rappelons-nous ceci. Les quelque 350 personnes qui ont fondé SOS-Églises n'ont jamais cru que les autorités religieuses ne parviendraient pas, un jour, à se procurer un terrain pour construire leur église de remplacement. De fait, il n'en doutait même pas. Donc les événements du 10 février ne changent pas vraiment la situation telle qu'on prévoyait qu'elle allait se dérouler il y a deux ans.

En sommes, que les autorités paroissiales aient un terrain ou pas n'a rien à voir à l'importance de poursuivre les efforts pour conserver notre patrimoine et inciter les autorités ecclésiastiques à ne pas se lancer dans un projet qui leur coûtera les «yeux de la tête», alors qu'elles disposent déjà de tout l'espace dont elles ont besoin dans les édifices actuels. L'architecte Borgal a été clair là-dessus. Le remplacement des églises actuelles est tout simplement injustifiable.

Évidemment, certains pourraient dire que cela rendra la tâche de SOS-Églises plus difficile maintenant que le conseil municipal a accepté de changer le zonage du terrain visé pour la construction de l'église de remplacement. Il y a du vrai là-dedans. Mais attention. La médaille a deux côtés. (Note de l'auteur : en lisant ces mots le lecteur de mes billets dira peut-être : «Ah non! Est-ce le «oui» et «non» qui recommence?» Et je réponds : «Ah oui!... et non...»).

Du côté positif pour la cause de la protection du patrimoine, les défenseurs des églises centenaires savent maintenant que l'église de remplacement sera très mal située. Ce mauvais emplacement de la nouvelle église vient confirmer les raisons pourquoi le projet ne devrait pas être poursuivi! De fait, les défenseurs devraient être encore plus motivés de continuer dans leur campagne. Quand ils ont commencé cette campagne, ils n'avaient aucune idée que le site de construction serait si mal choisi. S'ils avaient su cela, ils auraient été encore plus pressés d'établir un mouvement de résistance au projet! Dans ce sens, la raison d'être de SOS-Églises est encore mieux fondée qu'auparavant!

Parlons de raison. Plus précisément, d'avoir raison. Il n'y a aucun doute que les gens de SOS-Églises ont raison de dire que le rezonage du terrain en question n'est pas justifié. Mais, comme on le sait, dans la vraie vie, il ne suffit pas toujours d'avoir raison dans le sens absolu du terme. Il faut aussi avoir raison dans des contextes particuliers. Les gens qui ne veulent pas que les églises actuelles soient remplacées ont bien raison dans un grand nombre de contextes. Ils ont raison dans le contexte de la survivance de la communauté francophone; ils ont raison dans le contexte de la conservation du patrimoine culturel régional; ils ont raison dans le contexte de la protection de l'environnement; ils ont raison dans le contexte de la conservation des terres agricoles; ils ont raison dans le contexte du besoin d'assurer une présence spirituelle au cœur de nos villages; ils ont raison dans le contexte de la nécessité de protéger la viabilité économique de ces villages; ils ont raison dans le contexte de nos responsabilités d'utiliser nos ressources paroissiales pour mettre en oeuvre la volonté du Christ envers les démunis d'ici et d'ailleurs plutôt que construire des temples redondants.

Semble-t-il que c'est seulement dans le contexte de la politique municipale et ecclésiastique qu'ils n'auraient pas raison!

À suivre...

André Chénier  
Pointe-aux-Roches

## Bon d'abonnement au journal Le Rempart

Nom \_\_\_\_\_ **Abonnement individuel**

\_\_\_\_\_  un an.....30 \$

\_\_\_\_\_  deux ans.....60 \$

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse complète, y compris le code postal \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Abonnement à l'étranger**

\_\_\_\_\_  un an.....120 \$

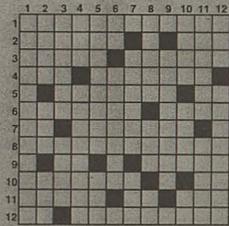
Téléphone \_\_\_\_\_ Télécopieur \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

J'envoie un chèque au nom du journal **Le Rempart** à : 7515 Forest Glade Drive, Windsor ON N8T 3P5  
ou je m'abonne PAR TÉLÉPHONE (519) 948-4139 - PAR TÉLÉCOPIEUR (519) 948-0628  
PAR COURRIEL info@lerempart.ca

## MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous



**HORIZONTAL**

- 1- De façon convenable.
- 2- Gonaire fermelle piano. - République arabe unie.
- 3- Revenu annuel. - Fille.
- 4- Sol des régions désertiques. Répétant quelque chose partout et sans cesse.
- 5- Famille française ayant plusieurs maréchaux. - Branché.
- 6- Qui se rapporte à l'espace. - Transpiration abondante.
- 7- Plutonium. - Confection des roses de tabac à mâcher (pl.).
- 8- Partie de l'embrion précoc.

**VERTICAL**

- 1- Entretenu, des rapports téléphoniques.
- 2- Ovoidé. - Sans défaut moral. - Point cardinal.
- 3- Mit en rang. - Gâteau.
- 4- Se marie. - Principal magistral à Athènes.
- 5- Construction. - Terme de jennis.
- 6- Démonstratif. - Dis à haute voix.
- 7- Tombas, en parlant de la grêle. - Lettre de l'alphabet grec.
- 8- Provient. - Ville du

**Mali. - Année.**

- 9- Petite masse des microbes.
- 10- Viréide. - Écuelle. - Aluminium.
- 11- Riche. - Fait une miction.
- 12- Liquide. - Relatives au système nerveux.

**SOLUTION**



**MANOR**  
Jeanne Pouliot  
Représentante  
3276 ch. Walker Bureau : 250-8800  
Windsor N8W 3R8 Domicile: 979-9641

## Le Rempart

l'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

**Éditeur**

Denis Poirier  
Rédactrice en chef  
Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca  
Administration et production  
Johanne Gagnon et  
Céline Vachon  
Publicité  
Jean Mongenais

**Pour nous rejoindre :**

Administration, production  
et publicité  
(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

**Rédaction**

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

**Collaborateurs :** Sonia Benbouzig, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Louisign, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484  
Numéro d'enregistrement : 8713

\*Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.\*

Hockey pour amputés

## Gary Bruin, un jeune de Windsor, perce l'alignement de l'équipe nationale

par Claude Gauthier

Gary Bruin est le plus jeune joueur à avoir été choisi au sein de l'équipe nationale de hockey pour amputés, un nouveau sport qui gagne en popularité au Canada et aspire à être reconnu comme nouvelle discipline lors des prochains Jeux para-olympiques d'hiver en 2006 à Turin, en Italie.

Gary voyagera donc avec l'équipe à l'occasion du deuxième championnat du monde de hockey pour amputés qui aura lieu dans les villes de Lohja et Helsinki en Finlande, du 26 avril au 5 mai 2003. En plus du pays hôte et du Canada, des équipes des États-Unis et de la Fédération russe seront également du tournoi. Un premier championnat du monde a été tenu l'an dernier à Lake Placid dans l'État de New York. Le Canada avait alors remporté la médaille d'or.

C'est par hasard que Gary a entendu parlé de l'équipe na-

tionale de hockey pour amputés l'hiver dernier. Avec en main l'adresse du site Internet ([www.canadianamputeehockey.ca](http://www.canadianamputeehockey.ca)), il a pu prendre connaissance des différents détails et finalement s'est décidé à envoyer un courriel aux responsables. Une invitation au camp d'entraînement a suivi et le voilà aujourd'hui membre de l'équipe à part entière. Bravo!

Le soutien de ses parents y est pour quelque chose dans cette aventure. Étudiant en 13<sup>e</sup> année, fils de Anita (née Racicot) et Allan Bruin (employé de longue date chez Chrysler), Gary joue au hockey à toutes les semaines dans une ligue amicale. À cela s'ajoutent quelques matchs impromptus «sur l'étang». Il fréquente l'école St-Joseph de Windsor où il pratique également la lutte gréco-romaine depuis trois ans. Gary espère bien poursuivre ses études postsecondaires, soit en kinésiologie, soit en mécanique d'instrumentation. Son frère aîné, Curtis, est déjà étu-

diant en technologie au Collège St. Clair et agit comme arbitre dans la ligue de hockey mineure de l'Ontario.

Issu de l'Association canadienne des sports pour amputés, le *Canadian Amputee Hockey Committee* est l'instigateur de nombreuses démarches pour faire reconnaître le hockey pour amputés. En mai 2001, le Temple de la renommée du hockey tenait une cérémonie d'intronisation attestant de la première rencontre officielle de hockey pour amputés. La rondelle du match, des photos autographiées, et une demi-douzaine d'autres artefacts sont désormais au temple pour témoigner de ce moment historique.

Par ailleurs, le Comité entamait l'an dernier les pourparlers qui ont récemment conduit à son acceptation comme organisme affilié par l'Association canadienne de hockey. Cette reconnaissance par l'instance nationale est un pas de plus vers la constitution d'une équipe officielle pouvant



Gary Bruin

défendre les couleurs du Canada de manière légitime advenant une compétition para-olympique.

Le soutien financier est un autre obstacle à surmonter. Les joueurs ont la responsa-

bilité de trouver eux-mêmes le financement nécessaire pour couvrir les dépenses importantes qu'entraîne leur participation aux compétitions nationales et internationales. Gary se compte chanceux du soutien qu'il a reçu jusqu'à maintenant : «J'ai vendu des beignes pour ramasser de l'argent. Avec leur don, les gens du local 444 (Travailleurs de l'automobile) ont fourni une commandite mille fois plus importante!» Un défi d'un autre genre attend l'athlète à l'approche du championnat mondial : «Non seulement je ne suis jamais allé en Europe, dit Gary, je n'ai jamais même pris l'avion!»

Les personnes qui le désirent peuvent destiner un don à l'équipe entière ou alors encourager un joueur en particulier en s'adressant à la *Canadian Amputee Sports Association*, a/s *Canadian Amputee Hockey Committee*, 1185 av. Eglinton Est, pièce 102, Toronto (Ontario) M3C 3C6.

Un message important pour les résidents permanents du Canada

### La carte de résident permanent sera bientôt obligatoire.

### Épargnez du temps et de l'argent ; obtenez votre carte de résident permanent (carte RP) avant de partir en voyage.

◆ **Qui a besoin de cette nouvelle carte RP ?** Les résidents permanents (immigrants reçus) revenant au Canada à bord d'un avion, d'un bateau, d'un train ou d'un autocar doivent avoir une carte RP.

Les citoyens canadiens n'ont pas besoin d'une carte RP.

◆ **Quand la carte RP deviendra-t-elle obligatoire ?** À compter du 31 décembre 2003, en tant que résident permanent revenant au Canada à bord d'un avion, d'un bateau, d'un train ou d'un autocar, vous devrez montrer votre carte RP aux membres du personnel de bord à l'embarcation, pour prouver votre statut de résident permanent du Canada.

La carte RP remplace la Fiche relative au droit d'établissement IMM 1000, qui ne sera plus valide pour les fins de voyage.

Si vous êtes un résident permanent revenant au Canada mais n'avez pas de carte RP valide en date du 31 décembre 2003, on vous refusera l'embarcation à bord d'un avion, d'un bateau, d'un train ou d'un autocar en direction du Canada. On vous dirigera vers l'ambassade ou le consulat du Canada le plus près afin d'obtenir un document de voyage à usage limité. Le tout entraînera des délais de voyage et des coûts supplémentaires pour vous.

◆ **Obtenir la citoyenneté canadienne ?** Plusieurs résidents permanents sont admissibles à la citoyenneté canadienne et sont encouragés à faire une demande de citoyenneté.

◆ **Comment vous procurer votre carte RP ?** Des troupes d'information sont offertes sur le site Web de Citoyenneté et Immigration Canada ([www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)) ou téléphonez au centre d'appel de la carte RP (1 800 255-4541).

Votre demande sera traitée en fonction de l'année où vous êtes devenu un résident permanent. Consultez le tableau ci-après pour déterminer le mois au cours duquel vous devrez faire votre demande. Faites-la tôt. Par exemple, si vous êtes devenu un résident permanent en 1998, vous devez présenter votre demande en mai 2003.

Si vous avez manqué votre période de demande, veuillez soumettre votre application dès que possible.



Information et troupes de demande :

1 800 255-4541  
Téléscripteur/ATME : 1 888 576-8502  
[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)

Canada

Année d'obtention du droit d'établissement	Date à laquelle soumettre votre application
de 2000 à 2002	janvier à avril 2003
de 1996 à 1999	mai 2003
de 1992 à 1995	juin 2003
de 1988 à 1991	juillet 2003
de 1980 à 1987	août 2003
de 1973 à 1979	septembre 2003
avant 1973	EN TOUT TEMPS

## Index des Services en français

### DENTISTES

Dr Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Plockwick Plaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

\*Consultation \*Tests et analyse \*Info-ressource \*Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 Hume. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRH)

parainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

#### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

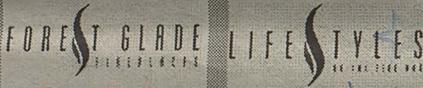
Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krpac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS



11400 ch. Tecumseh Est. N8N 1L7 735-2229

107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1 376-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677

Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrenne, 978-1122

Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296

Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: 974-0128; dom.: 735-4545

Suite à la page 13

## Robotique

# L'équipe de L'Essor affrontera les meilleurs à Toronto

par Claude Gauthier

Dans le cadre de leur participation aux 10<sup>es</sup> Jeux robotiques pancanadiens, du 27 février au 1<sup>er</sup> mars 2003, les étudiants membres du club de robotique de l'école secondaire L'Essor se rendront au Collège Humber de Toronto pour une compétition alliant science et technologie. Cette année, le défi pour les ingénieurs débrouillards de Windsor est notre sport national, le hockey.

Dans ce contexte, il faut s'attendre à ce que tous les participants redoublent d'efforts pour démontrer leur savoir-faire et remporter les grands honneurs. Ils seront plus de 1 000 étudiants représentant 28 équipes à prendre part à la compétition.

L'équipe de L'Essor en sera à sa deuxième présence aux Jeux, connus en anglais sous le nom de Canada First

Robotic Games ([www.canadafirst.org](http://www.canadafirst.org)). À ceux qui verraient là une simple compétition «pour s'amuser», rappelés que les élèves disposent en fait d'un budget de 18 000 \$ pour conceptualiser, prototyper, construire, tester et faire compétitionner leur robot. «Notre équipe est composée de 39 élèves, 5 mentor et 1 professeur, explique Jaclyn Gouin, l'étudiante qui est présidente du club de robotique de L'Essor. Nos mentors sont des professionnels de la technologie de la région.»

L'enseignant en question est René Perron, chef du département de mathématiques et professeur de physique. Il était également de l'aventure l'an dernier. «René nous apporte une aide vraiment significative et précieuse, poursuit Jaclyn. Il nous aide avec tout : il assiste à nos réunions, il nous donne des conseils techniques et nous four-

nit des contacts auprès d'autres experts. Il s'implique vraiment.»

La contrainte financière est une des réalités bien concrètes du concours, un obstacle à surmonter tant au niveau de la stratégie de collecte de fonds que de la difficile question des choix technologiques (choix des matériaux, par exemple). Plusieurs mois avant la compétition, chaque équipe se voit remettre le même «kit» de départ : pièces d'assemblage, moteurs, etc., le tout d'une valeur de 9 500 \$.

Chacune d'elles peut ensuite dépenser un 1 000 \$ additionnel pour raffiner son concept et se démarquer. Enfin, il faut transporter, héberger et nourrir plus de 40 équipiers pour la fin de semaine de la compétition. Il semble que le jeu en vaut la chandelle : l'an dernier, l'équipe de L'Essor avait remporté la 2<sup>e</sup> place pour la facette «design» du concours. «Le design, c'est la partie la plus prestigieuse de la compétition» rappelle Jaclyn Gouin.

Lave-autos, vente de pointsettias, tirage moitié-moitié. Tous les moyens sont bons pour trouver les sommes nécessaires. Les soupers-casinos fournissent un bon coup de pouce, comme celui du 14 février dernier à la salle des Chevaliers de Colomb où 72 repas ont été servis et les différents jeux et tirages ont permis de recueillir pas moins de 1 400 \$.

Heureusement, le projet de L'Essor peut également compter sur le soutien de 12 commanditaires. Les cinq principaux ont leur logo sur le robot, le site Web, les chandails d'équipe, etc. ([www.robotiquelessor.com](http://www.robotiquelessor.com))

«La compétition Canada First est plus qu'une simple expérience de fabrication de robot. Les équipes doivent construire un site Web, faire des enregistrements vidéo de leur travail et produire une documentation écrite complète. «Notre documentation est entièrement bilingue et compte plus de 300 pages!», s'exclame Jaclyn Gouin. Nous apprenons à travailler ensemble, comme en entreprise. Nous communiquons avec nos partenaires, nous faisons des présentations. Pour certains, l'expérience concrète de concevoir et construire un vrai robot les aide énormément au niveau académique.»



### a deux postes à combler au sein du conseil d'administration

On invite les gens intéressés à assumer l'un de ces postes à communiquer avec le président Joseph Bisnaire ou le directeur général Didier Marotte au 948-5545.

(À noter que les règlements exigent que l'on soit membre à vie du Centre communautaire francophone Windsor-Essex-Kent, propriétaire de la Place Concorde, pour siéger au conseil.)

## Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt

Grâce à la collaboration de bénévoles de tous les milieux, ce programme aide gratuitement les personnes admissibles à remplir leur déclaration de revenus et de prestations.

Les personnes admissibles sont des individus à faible revenu et dont la situation fiscale est simple. Revenu annuel de moins de 20 000 \$ pour individu et moins de 25 000 \$ pour un couple.

Pour vous inscrire à cette clinique dirigée en français, composer le 948-5545.

Un rendez-vous est nécessaire

Heures de clinique : le mercredi 5 mars 2003 - 9 h - 12 h 30  
le jeudi 6 mars 2003 - 9 h 12 h 30

Visitez notre site Web à [www.adrc.gc.ca/benevole](http://www.adrc.gc.ca/benevole)



Agence des Jouanes  
et du revenu du Canada

Canada Customs  
and Revenue Agency

Canada

# Ce que le nouveau Plan d'action canadien sur la Santé signifie pour vous



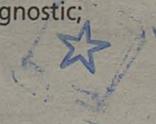
- Un meilleur accès aux médecins, aux infirmières ainsi qu'à d'autres professionnels de la santé, en tout temps;
- Un plus grand nombre de soins post-opératoires à domicile;
- Une période d'attente écourtée pour l'accès aux équipements de diagnostic;
- Une aide aux personnes devant payer des médicaments à coût élevé;
- Un rapport annuel sur les investissements en santé.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous joindre.

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS: 1 800 465-7735

canada.gc.ca



Canada

# Horaire de télévision

# Les chaînes



Semaine du  
8 au 14 mars

## Samedi

**8h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus EXPOSÉ

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC SOFA  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LÉGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC LES WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7 À HOLLYWOOD

**10h00**  
TV5 LES DÉBOUILLARDS (R)  
RDS LES JEUX D'HIVER DU CANADA EN DIRECT  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC TITOU  
TVA AUTOMAG  
TFO MEGALLO  
Mplus TOPMUSICQUEPLUS.COM - ANGL0

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC INOZGOD  
TVA TOMUS  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPMUSICQUEPLUS.COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAMANS DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES  
SRC VIREZNET  
TVA I.D. MAISON (R)  
TFO TEKITO

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TFO LOCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANÇ PARLER  
TFO MA FAMILLE ADORÉE

**12h30**  
TV5 ET SI VOUS MIE DISIEZ TOUTE LA VÉRITÉ  
RDI ENJEU (R)  
SRC CINÉMA La Confiance des chevaux Une infoloco se découvre un don pour communiquer avec les chevaux. Kriszy Perez, Lilian Hurst (2000,Comédie)  
TVA FLEURS ET JARDINS (R)  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus CLIPS

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELERIN DE L'ESPERANCE  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 SOCCER EN DIRECT  
Championnat de France Monaco vs Bordeaux, FF  
RDS CURLING EN DIRECT  
Tournoi Nokia Brier Halifax, Nouvelle-Écosse (en cours)  
RDI LA SEMAINE VERTE  
TVA BUGS BUNNY  
TFO COURS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TABLO

**15h00**  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA VIBÉZ DANS LE MILLE!  
TFO CINÉMA *Fierro...* L'idé des secrets Trois enfants passent leurs vacances chez leur grand-père, Juan de Benedictis, Alexandra London (1989,Comédie dramatique)

**15h30**  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC CULTURE-CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI (1999, Drama)

**16h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDI GRIFFE  
SRC ADRENALINE  
TVA CINÉMA *Columbo: Ombres et lumières* Délectable soupçonne de meurtre un jeune cinéaste. Peter Falk, Fisher Stevens (1989, Histoire policière)

**16h30**  
TV5 STADE AFRICA  
RDS LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R)  
RDI LE JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
TV5 JOURNAL BELGE  
RDS LES JEUX DU QUEBEC 2003 EN DIRECT  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
TV5 PORTRAITS DE FEMMES DU MONDE  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDS GOLF MAG (R)  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA LE TV 18 HEURES  
TFO TEKITO

**18h30**  
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE  
RDS SPORTS 30  
RDI CULTIA-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINÉMA *Beethoven 2* Un père accépte que ses enfants adoptent les chiots de leur saint-bernard. Charles Grodin, Bonnie Hunt (1993, Comédie)

TFO VOLT (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD

**19h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS YOZ  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC CINÉMA *La Candidate* Quand le vice-président meurt, Hanson est le premier choix du président pour le remplacer. Jeff Bridges, Joan Allen (2000,Drame)  
TFO POUR UNE CHANSON  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 LA LÉGENDE DES VOIX FILMÉES  
RDS LES JEUX DU QUEBEC 2003  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus EXPOSÉ

**20h00**  
RDI AMERICA  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
TVA CINÉMA *Patch Adams* Le docteur Patch fait le clown pour redonner le moral à ses patients cancéreux. Monica Potter, Robin Williams (1998, Comédie dramatique)  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA *Manon Roland* Figure de la Révolution française remémore son existence par l'esprit encyclopédique. Sabine Haudepin, Jacques Perrin (1999, Drama)

**21h30**  
TV5 GROS PLAN V  
RDS AVANT-MATCH  
MOLSON EX  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus DOLLARCLIPS

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Canadiens de Montréal vs Kings de Los Angeles LNH Site: Centre Staples Los Angeles, Californie  
RDI GRANDS REPORTAGES (R)  
SRC COURSE  
AUTOMOBILE EN DIRECT  
Grand Prix d'Australie F1 Site: Circuit de Melbourne Melbourne, Australie  
Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
TV5 D.

**23h00**  
TV5 CENTRAL NUIT  
RDI ZONE LIBRE  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
TFO CINÉMA *Léa* Un ancien combattant de 61 ans tombe amoureux d'une jeune femme de 21 ans. Lenka Vlasakova, Christian Redl (1996,Drame)

**23h25**  
TVA CINÉMA *Philadelphia* Un avocat poursuit ses anciens patrons qui l'ont congédié à cause de son homosexualité. Tom Hanks, Denzel Washington (1993,Drame)

**0h00**  
TV5 ACUSTIC (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
Mplus EXPOSÉ (R)

**8h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS COURSE  
AUTOMOBILE Grand Prix d'Australie F1  
SRC TITI & GROSMINET  
MÉNENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NOUZZ

**9h00**  
TV5 1001 CULTURES  
SRC SOFA  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTORIAI  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHE

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA *La misère des riches* Fuyant le fiso, un couple de haute société se cache chez des paysans rigoristes. Tim Allen, Kirstie Alley (1997,Comédie)  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD

**10h30**  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VJ VALÉRIE (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN DION  
TFO LA ROUTE DE LA GLACE

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT  
TFO ENTREE DANS LA DANSE

**12h30**  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTE  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

## Dimanche

**13h00**  
TV5 DITES-MOI...  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000  
TFO LA GUERRE DE 1812 (R)

**13h30**  
RDS GOLF MAG (R)  
SRC SECOND REGARD  
TVA DR. RIOUX

**14h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS QUILLES Coupe Univers Québec  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
TVA INFOPUBLICITÉ  
Mplus VJ. CLAUDE RAJOTTE

**15h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE  
RDS SNOCCROSS WSA Syracuse, New York (R)  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TIMOTHEE VA A L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TELEVISION  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDS JEUX EXTREMES D'HIVER Aspen, Colorado  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINÉMA *Parole de bébés* Les projets criminels d'une bande sont déjoués par deux nourrissons capables de bavarder. Harry Hamlin, Lisa Rinna (2001,Comédie)  
TFO CINÉMA *La tresse d'Aminata* Aminata raconte avec profondeur combien elle a du mal à grandir et à savoir qui elle est. Virginie Lemoine, Olivier Marchal (1998,Drame)

**16h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIN  
RDI LE JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 JOURNAL BELGE  
RDS HOCKEY  
Championnats Mondiaux Site: Colisée Pepsi Québec  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus EXPOSÉ (R)

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOMMAND  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TELEVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TFO AFFAIRES CAPITALES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE

**19h00**  
RDS SPORTS 30  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA COMICOGRAPHIE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Penguins de Pittsburgh vs Senators d'Ottawa LNH Site: Centre Coral Ottawa, Ontario  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LES BEAUX DIMANCHES  
TVA STAR ACADEMIE  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TFO A LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**20h30**  
TV5 COMME AU CINÉMA  
SRC CHANSONS DU 7E ART

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA CINÉMA *Notre histoire* Mariés depuis quinze ans, Ben et Katie tentent une séparation. Michelle Pfeiffer, Bruce Willis (1999,Comédie)  
TFO CINÉMA *La vie criminelle d'Archibald* de la Rukobei Toshio Mitune, Ganjuro Nakamura (1957, Drame)

**21h30**  
RDS HORS-VJ AVEC PAUL BUISSON (R)

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 KIOSQUE  
RDS CURLING Tournoi Nokia Brier Halifax, Nouvelle-Écosse  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
Mplus DOLLARCLIPS

**23h00**  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
TFO PANORAMA  
Mplus FAX (R)

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSAULT  
SRC CINÉMA *Le cri de la soie* Un psychiatre se sent attiré par une détenue qui entretient la même passion que lui. Sergio Castellitto, Marie Trintignant (1996,Drame)  
TVA LE CANAL NOUVELLES  
TFO FRANCHISEUR  
Mplus MADE IN FRANCE

**0h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI LE JOURNAL/ LE POINT (R)

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINE  
TVA MAX INC.  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Penguins de Pittsburgh vs Senators d'Ottawa LNH Site: Centre Coral Ottawa, Ontario  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA STAR ACADEMIE  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Canadiens de Montréal vs Predators de Nashville LNH Site: Centre Gaylord Entertainment Nashville, Tennessee  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES (R)  
Mplus CLIPS

**21h00**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEN/ LE POINT  
SRC MUSIC HALL 2  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA *Les Bas-Fonds* Une douzaine de vagabonds ont trouvé refuge chez l'assie de nuit de Rukobei Toshio Mitune, Ganjuro Nakamura (1957, Drame)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
TV5 BIBLIOTHECA  
RDS SPORTS 30  
RDI EN SANTE (R)  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
TV5 AL-JARIZA, LA NOUVELLE VOIX DES ARABES  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
Mplus M.NET

**23h15**  
TFO PANORAMA (R)

**23h30**  
RDI L'ÉQUIPE EN DIRECT  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

**0h00**  
TV5 CONTRE-COURANT (R)  
RDS COURSE  
AUTOMOBILE Grand Prix d'Australie F1 (R)  
Mplus (R)

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Journée en semaine	
<p><b>19h00</b> TV5 PYRAMIDE RDS HOCKEY EN DIRECT Bruins de Boston vs Sénateurs d'Ottawa LNH Site: Centre Corel Ottawa, Ontario RDI LE MONDE SRC VIRGINIE TVA ARGAND TFO PANORAMA Mplus INFOPLUS</p> <p><b>19h30</b> TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE SRC LA FACTURE TVA STAR ACADEMIE Mplus M.NET</p> <p><b>20h00</b> RDI GRANDS REPORTAGES SRC LES SUPER MAMIES TVA HISTOIRES DE FILLES TFO L'ART D'ÊTRE PARENT Mplus CLIPS</p> <p><b>20h30</b> TVA KMH</p> <p><b>21h00</b> RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT SRC ENJEUX TVA CAMÉRA CAFÉ TFO LE BESTIN DES STEENFORT</p> <p><b>21h30</b> RDS L'HOMME LE PLUS FORT TVA SURPRISE IN PRIZE EN RAPPORT (R) Mplus MADE IN FRANCE</p> <p><b>22h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL RDS SPORTS 30 RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R) SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU (R) Mplus DANS LA PEAU DE... (R)</p> <p><b>22h30</b> TV5 TEMPS PRÉSENT RDI EN SANTÉ TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS Mplus SPAM (R)</p> <p><b>23h00</b> RDS QUÉBEC COURSES (R) RDI LE CANADA AUJOURD'HUI SRC LES NOUVELLES DU SPORT TFO PANORAMA (R) Mplus M.NET</p> <p><b>23h30</b> TV5 DICI ET D'AILLEURS RDS SNOCCROSS WSA Syracuse, New York (R) SRC DÉCOUVERTE TVA MICHEL JASMIN Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUÉ</p> <p><b>0h00</b> RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R) TFO VOLT Mplus CLIPS (R)</p>	<p><b>19h00</b> TV5 PYRAMIDE (R) RDI LE MONDE SRC VIRGINIE TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR TFO PANORAMA Mplus INFOPLUS (R)</p> <p><b>19h30</b> TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL RDS HOCKEY EN DIRECT Canadiens de Montréal vs Panthers de l'Indiana LNH Site: Centre Office Depot Sunrise, Floride RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE SRC LE MONDE DE CHARLOTTE Partie 2 de 2 (suite du 5 mar) TVA STAR ACADEMIE Mplus M.NET</p> <p><b>20h00</b> RDI GRANDS REPORTAGES (R) SRC LE PLATEAU (R) TVA LES POUPEES RUSSES TFO LA GUERRE DE 1812 Mplus CLIPS</p> <p><b>20h30</b> SRC RUMEURS</p> <p><b>21h00</b> TV5 CHRONIQUES D'EN HAUT RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT SRC MON MEILLEUR ENNEMI TVA EMMA TFO CINÉMA <i>Sous le signe du scorpion</i> Trente jeunes hommes se sauvent d'une île et se retrouvent sur une autre île. Gian Maria Volonté, Lucia Bosé (1989, Aventure)</p> <p><b>21h30</b> TV5 CONVERSATION Mplus SPAM (R)</p> <p><b>22h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL RDS SPORTS 30 RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R) SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU Mplus LES OSBOURNE (R)</p> <p><b>22h30</b> TV5 FAITS DIVERS (R) RDI EN SANTÉ (R) TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS Mplus DOLLARACLIPS</p> <p><b>23h00</b> RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT RDI LE CANADA AUJOURD'HUI SRC LES NOUVELLES DU SPORT TFO PANORAMA (R) Mplus M.NET (R)</p> <p><b>23h30</b> TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR (R) RDS SOCCER Ligue de championnat UEFA Équipes à communiquer (R)</p>	<p><b>19h00</b> TV5 PYRAMIDE RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON RDI LE MONDE SRC VIRGINIE TVA LES INCONTORNABLES TFO PANORAMA Mplus INFOPLUS</p> <p><b>19h30</b> TV5 CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCRIT RDS HOCKEY EN DIRECT Canadiens de Montréal vs Thrashers d'Atlanta LNH Site: Aréna Philips Atlanta, Georgie RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE SRC CATHERINE TVA STAR ACADEMIE Mplus M.NET</p> <p><b>20h00</b> RDI GRANDS REPORTAGES SRC TOUS LES MATINS TFO FRANÇOEUR Mplus CLIPS</p> <p><b>20h30</b> TFO VIVRE À DEUX</p> <p><b>21h00</b> TV5 LUCILLE TEASDALE RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT SRC LE COEUR DÉCOUVERT TVA FORTIER TFO CINÉMA <i>Inspecteur Lavardin Un docteur catholique est trouvé mort sur une plage. L'inspecteur Lavardin enquête. Jean Poiret, Jean-Claude Brialy (1986, Histoire policière)</i></p> <p><b>21h30</b> Mplus TOP OF THE POPS (R)</p> <p><b>22h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL RDS SPORTS 30 RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU Mplus DANS LA PEAU DE... (R)</p> <p><b>22h30</b> TV5 ÉCRANS DU MONDE (R) RDI EN SANTÉ TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS Mplus I.D. MODE</p> <p><b>23h00</b> TV5 DITES-MOI... (R) RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT RDI LE CANADA AUJOURD'HUI SRC LES NOUVELLES DU SPORT TFO PANORAMA (R) Mplus M.NET (R)</p> <p><b>23h30</b> RDS LE MONDE DU SPORT GILLETTE</p>	<p><b>19h00</b> TV5 PYRAMIDE RDS LA LIGUE EN QUESTIONS RDI LE MONDE SRC L'ÉPICERIE TVA J.E. TFO PANORAMA DOCUMENTAIRES Mplus INFOPLUS</p> <p><b>19h30</b> TV5 THALASSA RDS BOXE Klitschko vs À communiquer RDI ENTRÉE DES ARTISTES SRC INFOMAN Mplus BOX OFFICE</p> <p><b>20h00</b> RDI GRANDS REPORTAGES SRC LA FUREUR TVA CINÉMA <i>Appel à l'aide</i> Une femme irrogne et dépressive prend la route pour retrouver sa fille. Rosanna Arquette, Paul Hogan (1998, Drame)</p> <p><b>20h30</b> RDI GRANDS REPORTAGES TFO UN AIR DE FAMILLE Mplus DÉCOMPTÉ MUSIQUEPLUS (R)</p> <p><b>20h30</b> RDI GRANDS REPORTAGES TFO TABLO</p> <p><b>21h00</b> TV5 DOUCE FRANCE RDS SPORTS DE COMBATS RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT SRC ZONE LIBRE TFO CINÉMA <i>Scènes de la vie conjugale</i> Mariane et Johan forment un couple uni jusqu'au jour où Johan avoue une deuxième liaison. Liv Ullmann, Erlend Josephson (1973, Comédie dramatique)</p> <p><b>21h30</b> Mplus KARAOCLIP (R)</p> <p><b>22h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL (R) RDS SPORTS 30 RDI AMERICA (R) SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU Mplus DANS LA PEAU DE... (R)</p> <p><b>22h30</b> TV5 PASSEPARTS TVA JE REGARDE, MOI NON PLUS Mplus TOP OF THE POPS</p> <p><b>23h00</b> TV5 FRÈRES ET FLICS (R) RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R) RDI LE CANADA AUJOURD'HUI SRC LES NOUVELLES DU SPORT Mplus DOLLARACLIPS</p> <p><b>23h30</b> RDS GOLF MAG (R) SRC CINÉMA <i>D'un rêve à l'autre</i> Une jeune femme mène une double vie dans ses rêves. Stellan Skarsgård, Demi Moore (1999, Drame psychologique)</p>	<p><b>8h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL RDS SPORTS 30 (R) TFO CLIFFORD Mplus PLUS SUR COMMANDE</p> <p><b>8h30</b> TV5 ZIG ZAG CAFÉ RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R) TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE</p> <p><b>9h00</b> RDS LUN HOCKEY Penguins de Pittsburgh vs Sénateurs d'Ottawa LNH (R) MAR AVANT-MATCH MOLSON EX (R) MER HOCKEY Bruins de Boston vs Sénateurs d'Ottawa LNH (R) JEU CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R) VEN HOCKEY Canadiens de Montréal vs Thrashers d'Atlanta LNH (R) JEU SRC TOUS LES MATINS TVA DEUX FILLES LE MATIN TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY Mplus CLIPS</p> <p><b>9h30</b> TV5 Lun PASSEPARTS (R) MER CULTIVE ET BIEN ÉLEVÉ Mer TEMPS D'AFFAIRES (R) JEU LA SEMAINE VERTE Ven SEVES EN AFRIQUE RDS MAR HOCKEY Canadiens de Montréal vs Predators de Nashville LNH (R) JEU VACANCES NATURE (R) TFO PAPI BONHEUR</p> <p><b>10h00</b> TV5 Lun FAXCULTURE Mar RIPOSTES Mer TEMPS PRÉSENT Jeu MISE AU POINT Ven FAITS DIVERS RDS Jeu RANDONNÉE QUÉBEC (R) RDI L'ATLANTIQUE EN DIRECT TVA LES SAISONS DE CLODIN TFO LE GRENIER DE BISOU</p> <p><b>10h15</b> TFO LES CONTES DE LA RUE BROCA</p> <p><b>10h30</b> RDS Jeu BONNE PÊCHE (R) TFO LE CHÂTEAU MAGIQUE Mplus Lun CIMETIÈRE DES CD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS</p> <p><b>11h00</b> TV5 Lun MÉDERRANEO Mar VINS ET FROMAGES Mer AUTANT SAVOIR Jeu CONVERSATION Ven SMOKING ET BASKETS RDS Jeu PASSION PLEIN AIR (R) SRC RICARDO TVA MICHEL JASMIN TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN Mplus INFOPLUS</p> <p><b>11h30</b> TV5 Lun PANORAMA Mer SEUL CONTRE TOUS (R) Mer ARTE REPORTAGE (R) Jeu DU VEN CLAUDE CHARRON (R) RDS Lun Ven HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R) Mer QUÉBEC COURSES (R) JEU PLEIN AIR SANS LIMITES (R) RDI EN SANTÉ SRC L'HEURE DU MIDI TFO KATIE ET ORBIE Mplus Lun Ven M.NET Mar Mer Jeu M.NET</p> <p><b>11h45</b> TVA LE TVA MIDI</p> <p><b>12h00</b> TV5 TV5 LE JOURNAL RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R) RDI L'HEURE DU MIDI TFO ELLIOT (R) Mplus Lun BOX OFFICE (R) Mer SPAM Mer DOLLARACLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP</p> <p><b>12h15</b> TV5 TV5 L'INVITE (R)</p> <p><b>12h30</b> TV5 Lun LE VOYAGE ORGANISÉ Mer CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCRIT Mer CHANTER LA VIE Jeu COMME AU CINÉMA Ven LA VÉRITÉ EN FACE (R) RDS SPORTS 30 (R) RDI LE QUÉBEC EN DIRECT SRC WIZZ TVA Lun Mar Mer Jeu DANS LA MIRE.COM Ven TVA EN DIRECT.COM TFO LES HISTOIRES DU PÈRE CASTER Mplus Lun COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... En 13 LEÇONS Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7 A HOLLYWOOD Ven SCORPIONS LIVE A MUSIQUE PLUS (R)</p> <p><b>12h50</b> SRC Mer Mar Jeu LES ASTUCES DE RICARDO</p> <p><b>13h00</b> RDS SPORTS 30 (R) SRC Lun CINÉMA <i>Il plait des roses sur Manhattan</i> (1998) Mar CINÉMA <i>L'agent secret se dédouble</i> (1995) Mer CINÉMA <i>Le Combat de Sue Rodriguez</i> (1998) Jeu CINÉMA <i>Si seulement...</i> (1998) Ven CINÉMA <i>Agnes Browne</i> (1999) TFO Lun PANORAMA ARTS Mar Mer Jeu Ven PANORAMA Mplus Lun Mer Jeu CLIPS (R) Ven FAX</p> <p><b>13h30</b> TV5 Mer TÉLÉTOURISME RDS Lun HOCKEY Championsnat Mondiaux (R) Mer EN FORME MAGAZINE (R) JEU JEUX EXTRÊMES D'HIVER (R) Ven CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R) TVA Lun Mar Mer DR. RHOUX Jeu Ven LA VIE... Mplus Ven DÉCOMPTÉ</p>	<p>MUSIQUEPLUS</p> <p><b>13h45</b> TVA BOUTIQUE TVA</p> <p><b>14h00</b> TV5 Lun BRIO Mar DÉCOUVERTE Mer PANORAMA Jeu VINS ET FROMAGES Ven DES MOTS ET DES MAUX RDS Mer L'HOMME LE PLUS FORT (R) Ven VACANCES TURE (R) RDI L'ONTARIO EN DIRECT TFO Lun A LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS Mer UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES Mer L'ART D'ÊTRE PARENT Jeu LA GUERRE DE 1812 (R) Ven PROFILS</p> <p><b>14h30</b> TV5 JOURNAL SUISSE (R) RDI Mer SOCCER EN DIRECT Ligue de championnat UEFA Équipes à communiquer Jeu YOZ (R) Ven RANDONNÉE QUÉBEC (R)</p> <p><b>15h00</b> TVA HOP LA VIE! TFO Ven VIVRE À DEUX</p> <p><b>15h00</b> TV5 Lun DOUCE FRANCE Mer THALASSA Mer FAUT PAS REVER Jeu SECRETS DES FEMMES (R) Ven LUCILLE TEASDALE RDS Lun HOCKEY Championnat universitaire Jeu CILLIES Coupe Univers (R) Ven BONNE PÊCHE (R) RDI L'OUEST EN DIRECT SRC Lun LES FRIMOUSSES Mer Mar Jeu Ven PETITE ÉTOILE TFO KATIE ET ORBIE Mplus Lun COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... En 13 LEÇONS (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7 A HOLLYWOOD Ven SCORPIONS LIVE A MUSIQUE PLUS (R)</p> <p><b>15h15</b> SRC MOI</p> <p><b>15h30</b> RDS Ven PASSION PLEIN AIR (R) SRC Lun SAAGA Mar Mer Jeu Ven TWENIES TVA LES FEUX DE L'AMOUR TFO MONDE DE WUMPA (R) Mplus Lun BOX OFFICE (R) Ven SPAM Mer DOLLARACLIPS Jeu I.D. MODE</p> <p><b>15h45</b> TFO OUI OUI</p> <p><b>16h00</b> TV5 Lun ACOUSTIC Mer GRO PLAN V Jeu OUTREMERS (R) Ven VA SAVOIR RDS Jeu SPORTS ÉQUESTRES Coupe Canada (R) Ven PLEIN AIR SANS LIMITES (R) RDI LE JOURNAL RDI SRC LOOPING TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY (R)</p>

# Budget de 2003

Pour en savoir plus sur le budget de 2003, visitez notre site Web :

[www.fin.gc.ca](http://www.fin.gc.ca)

ou

composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) ATS : 1 800 465-7735

Sur Semaine : de 8 h à 20 h (HNE)



# Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

## Les deux tiers des travailleurs francophones à l'extérieur du Québec utilisent le français au travail.

**Yves Lusignan**

Un peu plus des deux tiers des travailleurs francophones à l'extérieur du Québec utilisent à un moment ou à un autre le français au travail.

Les statistiques sur le Recensement de 2001 portant sur la langue de travail indiquent que 67,4 pour cent des 566 000 travailleurs francophones faisaient une utilisation du français sur les lieux de travail.

Le français était la langue toutefois la plus souvent utilisée par seulement 40,1 pour cent de ces travailleurs, alors que 27,4 pour cent utilisaient le français de façon régulière.

C'est la première fois que Statistique Canada interroge les Canadiens sur la langue parlée au travail. Il est donc impossible de comparer les résultats avec les précédents recensements. Il est aussi difficile de savoir précisément ce que veut dire une utilisation «régulière» de la langue française au travail, par opposition à une utilisation «le plus souvent». Selon Jean-Pierre Séguin de Statistique Canada, «le plus souvent» fait référence à la langue prédominante au travail, alors que «régulièrement» indique qu'on utilise le français «assez souvent».

L'utilisation du français était la plus répandue chez les travailleurs du Nouveau-Brunswick, alors que 75,8 pour cent des 135 000 travailleurs francophones utilisaient le français le plus souvent au travail et 16,5 pour cent régulièrement. Le tiers des travailleurs francophones de cette province disaient utiliser l'anglais le plus souvent au travail.

L'utilisation du français au travail était la moins répandue chez les travailleurs francophones de la Colombie-Britannique. Seulement 9,7 pour cent travaillaient le plus souvent en français, alors que 20,3 pour cent utilisaient régulièrement le français. Pas moins de 92,9 pour cent des travailleurs francophones de la province travaillaient le plus souvent en anglais.

Le français au travail n'est pas très courant chez les travailleurs francophones des provinces de l'Ouest. Au Manitoba, 22 pour cent ont déclaré travailler le plus souvent en français et 27 pour cent régulièrement en français. En

comparaison, 81,5 pour cent des travailleurs Franco-Manitobains utilisaient le plus souvent l'anglais au travail.

En Saskatchewan, 13,7 pour cent travaillaient le plus souvent en français et 18,4 pour cent utilisaient le français régulièrement. Ils étaient par contre 88,1 pour cent à utiliser le plus souvent l'anglais au travail.

En Alberta, 11,3 pour cent des francophones utilisaient le plus souvent le français au travail et 22,1 pour cent utilisaient cette langue de façon régulière. Ils étaient 91,7 pour cent à utiliser le plus souvent l'anglais.

En Ontario, 34,6 pour cent des 289 000 travailleurs francophones utilisaient le français le plus souvent au travail et il y en avait autant (34,3 pour cent) qui disaient utiliser le français de façon régulière. Les travailleurs franco-ontariens travaillaient le plus souvent en anglais, dans une proportion de 74,8 pour cent.

En Atlantique, l'utilisation du français au travail par les travailleurs francophones varie d'une province à l'autre. En Nouvelle-Écosse, 35,6 pour cent des francophones ont travaillé le plus souvent en français en 2001, alors que 28,9 pour cent ont indiqué travailler régulièrement en français. Ils étaient 70,4 pour cent à utiliser le plus souvent l'anglais au travail.

À l'Île-du-Prince-Édouard, 29,9 pour cent des travailleurs francophones utilisaient le plus souvent le français au travail, alors que 27,4 pour cent disaient utiliser le français de façon régulière. Ils étaient 73,8 pour cent à utiliser surtout l'anglais au travail.

À Terre-Neuve et Labrador, 24,2 pour cent des travailleurs francophones utilisaient surtout leur langue maternelle au travail, alors que 23,4 pour cent disaient en faire une utilisation régulière. Ils étaient quand même 77,1 pour cent à utiliser l'anglais le plus souvent au travail.

Dans les trois territoires, l'utilisation du français au travail est très faible. Au Yukon, 19,4 pour cent des francophones utilisaient le plus souvent le français, alors que 25,7 pour cent en faisaient une utilisation régulière. Pas moins de 86,1 pour cent disaient utiliser le plus souvent l'anglais.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, 16,4 pour cent des travailleurs francophones parlaient le plus souvent français au travail alors que 24,7 pour cent utilisaient régulièrement leur langue maternelle. Ils étaient 85,6 pour cent à utiliser le plus souvent l'anglais au travail.

Finalement au Nunavut, à peine 9,1 pour cent des francophones travaillaient le plus souvent en français. Toutefois un très fort pourcentage, 40,1 pour cent, utilisaient néanmoins régulièrement le français. Ils étaient 89,4

pour cent à utiliser le plus souvent l'anglais au travail.

L'utilisation du français au travail varie selon les métiers et les professions. En enseignement, où travaillent près de 9 pour cent des francophones à l'extérieur du Québec, 81 pour cent des travailleurs francophones utilisaient le plus souvent le français. Ils étaient 79 pour cent

dans les services gouvernementaux, et 70 pour cent dans les secteurs de la santé et des services sociaux à travailler surtout en français. Les travailleurs francophones qui travaillaient dans les secteurs de la pêche et du piégeage utilisaient le plus souvent le français au travail dans une proportion de 91 pour cent.

La diffusion des idées francophones  
www.journaux.apf.ca

### L'aventure guide ta vie!



L'Association des Guides franco-canadiennes tient à remercier l'engagement personnel et bénévole de tous ceux et toutes celles qui contribuent à l'accueil et l'épanouissement des jeunes filles au sein du mouvement guide francophone.



GUIDES  
FRANCO-CANADIENNES

www.franco.ca/guidesfrancocanadiennes

1 800 725-6007

## WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de  
pompes funèbres

**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est  
Windsor ON

**Francis Louis**  
**Janisse,**  
président et directeur

## À VENDRE

Set de chambre en  
chêne, lit avec  
colonnes, tablette  
reliant les colonnes  
et jeu de luminières,  
grandeur «queen»,  
bureau avec miroir,  
demande  
1 500 \$.  
Appeler au  
974-2172

## Courrier du coeur à Monseigneur Augustin Caron

par Tania Petro

Les élèves de l'école Monseigneur Augustin Caron ont vécu un apprentissage authentique lors de la semaine de la Saint-Valentin.

Tous les jours, les élèves

avaient l'occasion d'écrire des lettres à leurs amis et au personnel et de les poster dans la boîte aux lettres de Postes Canada. Des cupidons avaient la tâche de trier et de livrer des centaines de lettres quotidiennement. Il fallait que celles-ci

soient écrites en français afin d'être livrées.

Le 14 février, de vrais facteurs de Postes Canada ont livré les lettres dans les classes.

Quelle belle activité de lecture et d'écriture!



Des facteurs de la région avec Matthew Sutton, Aidan Bujold et Ryan Martin

CRTC



### AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. WINDSOR (Ont.), CHUM LIMITÉE demande l'autorisation de renouveler la licence de CIMX-FM Windsor qui expire le 31 août 2003. EXAMEN DE LA DEMANDE: CKWW/CIMX-FM/CKLW/CIDR-FM, 1640, av. Ouellette, Windsor (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 19 mars 2003 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-7.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Régionale Hamilton

## Projet d'étude de faisabilité d'un portail touristique et communautaire pour les francophones

Répondez aux questions de ce sondage, retournez-le avant le 28 février 2003 et courez la chance de gagner une collection de livres variés d'une valeur de 300 \$!

L'ACFO régionale d'Hamilton fait une étude de faisabilité pour la mise en place d'un portail Internet touristique et communautaire pour la communauté francophone du centre-sud-ouest de l'Ontario. L'objectif de ce projet est la création d'un site Web qui réunira tous les organismes communautaires et touristiques de la région qui offrent des services en français et des forfaits touristiques pour les francophones. Ce projet permettra également à ces organismes d'afficher sur ce site leurs activités et promotions diverses, ce qui facilitera l'accès à l'information aux francophones de toutes les localités du Centre-Sud-Ouest. Il est primordial pour nous que les organismes, entreprises ou individus concernés remplissent ce questionnaire et le retournent avant le 28 février 2003 pour nous permettre de compléter cette étude et respecter nos échéances. Nous vous remercions d'avance pour votre participation et bonne chance pour le tirage.

1. Aimerez-vous voir les activités ou promotions de votre organisme/entreprise affichées sur un calendrier d'activités d'un portail Internet touristique et communautaire, où tous les organismes et entreprises offrant des services en français ou des forfaits touristiques et culturels pour les francophones y seraient réunis ?

Oui  Non

2. Pensez-vous qu'un tel site pourrait avoir un impact économique tant au niveau touristique, culturel et artistique dans le Centre-Sud-Ouest ?

Oui  Non

3. Croyez-vous que ce projet faciliterait le développement rural et par conséquent, briserait l'isolement des communautés rurales ?

Oui  Non

4. Croyez-vous que ce portail Internet entraînerait la création de partenariats qui permettraient de diversifier l'économie de notre région ?

Oui  Non

5. Croyez-vous que ce portail Internet permettrait de développer ces partenariats au delà des limites géographiques du secteur Centre-Sud-Ouest ?

Oui  Non

6. Croyez-vous que ce portail Internet pourrait à long terme, devenir un outil de développement économique important pour les francophones du Centre-Sud-Ouest ?

Oui  Non

7. a) Si l'on vous offrait d'afficher vos informations gratuitement pour la première année sur ce nouveau portail Internet, seriez-vous intéressé ?

Oui  Non

b) Si des coûts minimes étaient exigés la 2<sup>e</sup> année, seriez-vous toujours intéressé ?

Oui  Non

Commentaires :

8. Connaissez-vous un autre site Internet de ce genre ?

Oui  Non

Adresse du site Web :

Envoyez le questionnaire rempli et vos coordonnées à :  
ACFO-Régionale Hamilton - Projet Franco-tourisme  
8, rue Main Est, bureau 101, Hamilton, ON L8N 1E8  
Tél. : (905) 540-1360 - Fax : (905) 540-1303  
ou remplissez-le en ligne à [www.franco-tourisme.ca](http://www.franco-tourisme.ca)  
Courriel : [info@franco-tourisme.ca](mailto:info@franco-tourisme.ca)

### ATTENTION!

Si vous faites partie d'un organisme du centre-sud-ouest de l'Ontario qui offre des services en français ou d'une entreprise qui offre des promotions/forfaits touristiques ou culturels pour les francophones, nous avons besoin de vos coordonnées :

Nom de l'organisme/entreprise :

Adresse :

Code postal :

Tél. :

Fax :

Courriel :

Qui occupe le poste de la présidence ?  
(nom et numéro de téléphone) :

Qui occupe le poste de la direction ou permanence ?  
(nom et numéro de téléphone) :

Adresse du site Internet de l'organisme/entreprise  
(s'il y a lieu) :

Ce projet a été rendu possible grâce à la contribution financière du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de l'Ontario.



# Ces restaurants vous invitent à venir jouir de ... la bonne bouffe!

## L'élégance à des prix très abordables

George Mammonas et Mylene McCrorie ont, chacun de son côté, toujours été associés au domaine de la restauration.

Ils sont devenus partenaires lorsque, il y a deux ans et demi, l'occasion s'est présentée de devenir propriétaires du restaurant Danilo's, attirés par le fait que l'établissement combinait une salle à manger et une salle de banquet, toutes les deux très élégantes, et la perspective de croissance démographique de la région où il est situé.

Le menu présente une grande variété de mets, y compris veau, pâtes, pizza, steaks, poulet, fruits de mer, ainsi que le lapin chasseur. «Chaque entrée est accompagnée d'une soupe et d'une salade, ajoute Mylene, mettant l'accent sur le «et», ce qui ne se fait nulle part ailleurs à notre connaissance.»

La salle de banquet, pour rencontres formelles ou informelles (soirée en famille, réception, réunion d'affaires, etc.) a été complètement rénovée et peut recevoir de 50 à 150 invités. Les propriétaires sont aussi les traiteurs exclusifs pour le Ukranian Culture Center, angle des chemins



George Mammonas et Mylene McCrorie, propriétaires du restaurant Danilo's

Walker et Tecumseh, où on peut en servir 250. «Nous offrons un buffet, le service par table («country style») ou le service par assiettes individuelles, et nous pouvons créer un menu sur mesure selon les goûts et le budget du client ou de la cliente,» affirme George qui se fait un plaisir de se rendre d'avance chez le client ou la cliente pour offrir des conseils et compléter les arrangements.

Danilo's offre aussi un service de traiteur chez le client ou la cliente où à un endroit choisi par

lui ou elle et vient de mettre sur pied un service de livraison au sujet duquel on invite les gens à se renseigner.

Le restaurant est situé sur la route 42 un peu à l'est de l'aéroport, il est ouvert de 11 h à 22 h du mardi au vendredi et offre un buffet pour le lunch jusqu'à 14 h ces jours-là, de 11 h à 23 h le samedi et de 10 h à 21 h le dimanche, un brunch étant offert jusqu'à 14 h ce jour-là.

Le numéro de téléphone est le 979-3017.

## Riverside Tavern

488 ch. Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923

Spécial du lundi : grande pizza, grand pichet : 22,95 \$ (taxe comprise)  
Spécial mardi, mercredi, jeudi : 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet : 22,95 \$ (taxe comprise)

Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ

Heures d'ouverture : lundi au jeudi : 8 h à 1 h 30 du matin; vendredi et samedi : 8 h à 2 h du matin; dimanche : 8 h à 23 h



Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois  
Rôti de bœuf - Poulet - Côtelettes

Angle des rues  
Howard et Tecumseh  
254-5538

Du lundi au samedi : 6 h - minuit  
Dimanche : 7 h - minuit

## RP'S restaurant

à Rochester Place

(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)

\*Spéciaux quotidiens  
\*Buffet samedi soir de 17h à 20 h 30  
\*Brunch du dimanche de 9 h 30 à 14 h  
\*Salle de banquet

BIENVENUE À TOUS!

728-2361



- Nos spécialités : le veau, le lapin et la pizza
- Brunch le dimanche
- Salle à dîner
- Service de traiteur
- Grande salle de banquet

10672 County Rd 42 (près du ch. Banwell)

979-3017

Déjeuners et lunches délicieux



Tunnel Bar-B-Q

Côtelettes primées au North American Rib Cookoff  
Pâtisseries-maison

Bière et vin disponibles

58 rue Park Est

«Où les gens d'ici aiment manger»

258-3663

## GOLDEN GRIDDLE FAMILY RESTAURANTS

The Best in Breakfast, All Days™

Ouvert 24 heures par jour 7 jours par semaine

2765 ch Huron Church

966-8300



Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité

11700 rte du comté 42  
979-0171

Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au jeudi, de 6 h à 21 h le vendredi et le samedi et de 8 h à 20 h le dimanche



Une entreprise familiale à votre service depuis 1967

3202 ch. Walker Windsor 966-2760

3839 Dougall (angle Cabana) 972-9433

13153 ch. Tecumseh Tecumseh 739-6111

Tecumseh's **Hat Prix**

Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor

LUNDI : grande pizza fromage et deux autres garnitures : 12,95 \$  
MARDI & MERCREDI : pâtes à volonté : 6,50 \$  
(À déguster sur place ou à emporter)

11828 ch. Tecumseh Est Tecumseh 735-6033

**Torino's Restaurant & Pizzeria**

Fier d'être au service de la communauté depuis 1971

\*Pizza \*Pâtes \*Poulet \*Côtelettes \*Poisson et plusieurs autres choix  
\*Service de pourvoyeur  
\*Salle de banquet pouvant accommoder 400 convives  
\*Menu personnalisé sur demande  
\*Service de livraison  
12049 ch. Tecumseh 735-2522

**MING WAH**

Buffet chinois

Plus de 100 mets à choisir, y compris des moules, des crevettes et des côtelettes les vendredis, samedis et dimanches

Ouvert de 11 h 30 à 15 h 30 et de 16 h à 22 h

6711 ch. Tecumseh 251-0920

**Vivo!**

Ouvert du lundi au samedi

Offre spéciale  
Deux entrées pour le prix d'une, du lundi au jeudi avec cette annonce

900 rue Erie Est 254-0490

# Pour tout savoir sur l'île Pelée, d'hier à aujourd'hui

par Claude Gauthier

Un nouveau site Internet d'envergure consacré à l'île Pelée et entièrement disponible en version française est en ondes depuis quelques mois.

Offrant aux internautes une mine d'information détaillée tant culturelle que scientifique, le site a été réalisé avec le concours de l'université de Windsor et est hébergé sur le domaine de la Windsor Public Library où il fait partie des «DigitalExhibits» ([www.windsorpubliclibrary.com/digi/pelee](http://www.windsorpubliclibrary.com/digi/pelee)).

Excellent outil pédagogique s'il en est, le site se distingue par les multiples niveaux d'interprétation qui ont été combinés : milieu naturel, his-

toire, archéologie, économie.

D'autre part, il fait partout appel à l'utilisation d'éléments multimédias qui rehaussent grandement l'expérience interactive : photographies de grande qualité; cartes numériques (grâce à l'application de cartographie numérique de l'Université de Windsor); animations et courts vidéos documentaires.

En ce qui concerne ces deux dernières catégories, mentionnons qu'on peut écouter le témoignage d'habitants de l'île Pelée ou visionner un superbe montage sur l'assèchement des marais.

L'arrivée de l'homme sur l'île Pelée remontrait paraît-il à près de 11 500 ans. Plusieurs pages du site font la lumière

sur la présence des Amérindiens qui ont occupé l'île à travers les époques.

Les premières années de colonisation par des Européens ont suivi autour de 1830. Tout le matériel historique est très fouillé et encore là, s'accompagne d'excellentes photos.

Pour toute personne qui prévoit se rendre une première fois à l'île Pelée ou qui désire y retourner de nouveau, le site, intitulé «Comment nous nous sommes rendus au millénaire actuel», promet de d'augmenter considérablement l'intérêt de la visite en fournissant au voyageur un imposant volume d'informations sous la forme d'un voyage dans le temps.

## Commencez ou bonifiez votre REER (Régime enregistré d'épargne-retraite) avec un BONI de votre caisse populaire!

Un REER est un outil d'épargne par excellence pour préparer votre retraite car le montant que vous investissez est entièrement déductible pour fin d'impôt pour l'année où vous le versez.

**À NOTER : tout versement dans un REER effectué au plus tard le 3 mars 2003 est déductible de votre revenu pour fin d'impôt pour l'année 2002.**



Commencez aujourd'hui, car le plus longtemp votre argent est placé, le plus gros votre capital sera à la retraite.

Pour vous aider, votre caisse populaire vous offre

### un boni de 1/2 % sur le taux courant

pour toutes cotisations de 2 500 \$ ou plus d'épargne pour un terme d'au moins 3 ans.

**Caisse populaire de Tecumseh Inc.**

1120 chemin Tecumseh  
Tecumseh (Ontario)  
735-6069  
Télécopieur : 735-4985



**Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Limitée**

6900 chemin Tecumseh  
Pointe-aux-Roches (Ontario)  
798-3026  
Télécopieur : 798-5718

**Nouveaux membres bienvenus**  
(Cette offre est aussi pour vous)

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminium Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, M. Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

**Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.**

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-7333  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cotnam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940, Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor : Mme Héléne Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, NSW 2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

# Le Club de Bicolo Jeux

Coucou tout le monde! Cette semaine je me sors en pleine forme pour... un spécial mots croisés! J'ai quand même choisi un jeu plus facile pour les plus jeunes. Bonne chance!

1

## MOTS CROISÉS



### HORIZONTALEMENT

1. .... dong!
5. Armes à flèches
7. Il es babal
10. Ni vu ni ....
11. Épreuve
12. On s'y arrête avant de continuer son voyage
14. Le cheval en a pour pouvoir marcher
15. Crochet de boucherie

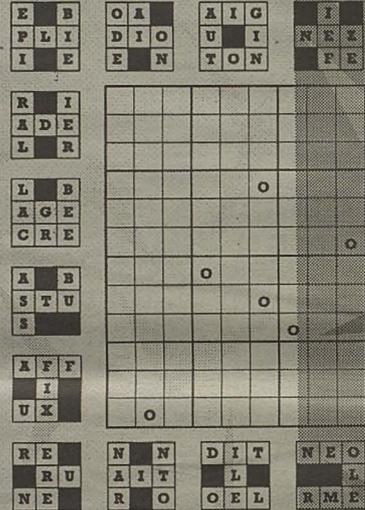
### VERTICALEMENT

2. Image religieuse
3. Ils sont mal à l'aise
4. Symbole de l'hectare
5. La critique est ... mais l'art est difficile
6. Siamois ou persans
8. L'objectif à atteindre
9. Interjection pour appeler un taxi par exemple
13. Article contracté

2

## MOSAÏQUE DE MOTS CROISÉS

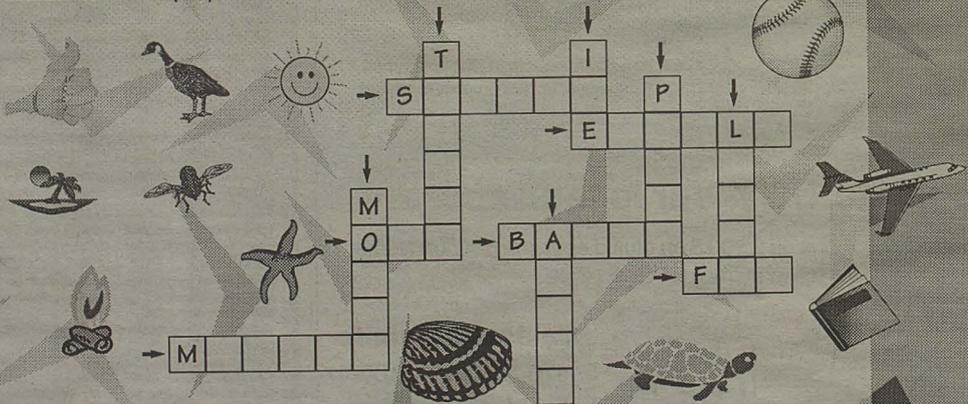
Chaque carré compose une partie de cette grille de mots croisés. À toi de placer ces carrés au bon endroit pour reconstituer la grille originale. Quelques lettres figurent déjà sur la grille afin de te faciliter le départ.



3

## MOTS À PLACER

Identifie les mots évoqués par les illustrations et inscris-les dans la grille.



RÉPONSES

Mots à placer :  
Ponce; Oie; Mouches; Soleil; Feu; Feu; Ballet; Avion;  
Étoile; Livre; Tortue; Moule.

Mosaïque  
de mots croisés :

Mots croisés :  
Horizontalement : 1. ding, 5. arcs, 7. ébahi, 10-  
connu, 11-essai, 12-étape, 14-fers, 15-esse.  
Verticalement : 2. icône, 3. gènes, 4. ha, 5. aïse,  
6. chats, 8. but, 9. hep, 13. au

## Stratégie emploi jeunesse Emplois d'été

### AVIS IMPORTANT aux employeurs

**Placement carrière-été** est un programme de subventions salariales qui permet aux employeurs d'embaucher des étudiants pendant l'été pour une période de 6 à 16 semaines. Les employeurs des secteurs public et privé et les organismes sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le

**28 mars 2003**

Le programme vise à fournir aux étudiants une expérience de travail liée à leur champ d'études. Les demandes seront évaluées en fonction de la qualité de l'encadrement offert, des priorités locales et régionales et du budget disponible.

Les employeurs admissibles peuvent recevoir jusqu'à 100 % du salaire minimum provincial ou territorial s'ils embauchent un étudiant handicapé par le biais du programme Placement carrière-été.

Pour soumettre votre demande ou obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec votre bureau local de Développement des ressources humaines Canada ou composer le 1 800 935-5555.

Par Internet : [www.drhc-hrdc.gc.ca](http://www.drhc-hrdc.gc.ca)



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Canada

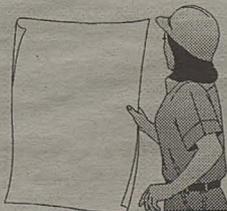
FEMMES  
D'ACTION

Comme l'an dernier, à l'occasion de la **Journée internationale des femmes en mars**, **Le Rempart** mettra en vedette des femmes d'action de notre communauté en partenariat avec divers organismes.



★  
Votre entreprise ou votre association veut-elle y participer et mettre en vedette une telle femme qui mérite d'être reconnue ?

Communiquez avec  
**Jean Mongenais**  
au 948-4139



8 LETTRES CACHÉES

MOT-CACHÉ

LA TABLE DES NÉGOCIATIONS

A acceptation ancienneté arbitrage article assemblée augmentation autorité	code comité conciliation congé contrat D délégué demande droit base bureau C clause	entente F forfaitaire formulaire C grève grief M majorité membres mésentente mesure mise à pied	mutation N négociation O officier offre opinion P partie patronale	R régime règle règlement relation règle recontre réserve rétractif réunion revendication	S salaire séance sécurité signature soumettre statu quo T table taux terme travail travilleur
---	---	---	---	--	---

1	N	D	E	I	P	A	E	S	I	M	M	A	R	E	L	A	T	I	O	N
2	O	E	R	E	E	I	T	S	E	E	U	S	L	E	U	D	R	A	O	S
3	L	E	T	G	L	A	E	S	R	G	T	B	O	T	L	E	R	I	U	P
4	E	D	N	E	T	A	E	T	M	E	A	E	O	U	U	U	T	O	A	X
5	H	O	R	U	N	N	E	I	T	T	R	D	N	M	A	M	R	I	N	
6	C	C	Q	Q	C	T	N	N	O	E	R	I	R	I	N	T	E	T	R	O
7	E	U	E	E	N	T	E	F	R	T	O	O	P	A	I	T	I	O	N	
8	O	T	N	F	A	O	F	I	E	T	N	J	E	A	E	M	N	T	O	F
9	U	T	N	T	O	E	I	E	C	U	A	C	A	D	C	I	E	I	R	A
10	E	A	I	E	C	R	T	A	N	C	P	E	M	P	T	T	D	R	E	
11	F	O	E	T	T	I	F	S	A	A	A	L	O	O	E	A	I	B	R	R
12	N	E	I	R	R	N	S	A	S	I	E	E	F	F	I	M	I	F	E	T
13	E	V	I	U	U	E	E	A	I	G	L	F	M	C	F	T	B	T	G	N
14	E	R	C	R	M	B	L	T	U	T	I	I	O	I	R	R	E	R	L	O
15	E	E	U	B	G	A	C	E	R	C	A	G	C	A	G	J	E	I	E	C
16	S	S	L	S	I	S	I	O	I	A	E	I	G	N	E	E	M	G	R	N
17	L	E	U	R	E	E	T	E	M	N	V	E	R	R	O	G	R	E	V	E
18	E	R	E	A	T	M	R	E	T	I	L	A	G	E	A	C	E	R	T	R
19	R	U	E	L	L	I	A	V	A	R	T	S	I	G	N	A	T	U	R	E
20	N	O	I	T	A	C	I	D	N	E	V	E	R	L	I	E	S	N	O	C

La solution est : RESULTAT

La Place Concorde et le Centre Actif offrent  
**une semaine d'activités pour enfants pendant le congé scolaire de mars**

Une foule d'activités intéressantes dans une atmosphère bilingue :

BRICOLAGE  
ATELIERS  
JEUX  
NATATION  
EXCURSIONS

- Où : à Place Concorde
- Quand : du 10 au 14 mars 2003, de 8 h à 17 h (au besoin jusqu'à 17 h 30)
- Pour qui : les enfants de 4 à 12 ans
- Coût : pour les membres du fonds social : 95 \$ pour le public : 100 \$

Inscrivez votre enfant dès aujourd'hui en téléphonant au 948-5905. Les places sont limitées.

PLACE  
**Concorde**

7515 promenade Forest Glade, Windsor

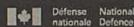


**Conseil scolaire francophone  
de la Colombie-Britannique**  
180 - 10200 Shellbridge Way - Richmond, C.-B.  
V6X 2W7  
Téléphone : (604) 214-2600  
Télécopieur : (604) 214-9881

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (School District No. 93) recherche des candidats et candidates pour combler un poste de directeur / directrice au secteur des ressources humaines et un poste de secrétaire-trésorier. Ces deux postes relèvent du directeur général. Les candidatures doivent être déposées avant 16 h 30 le 4 mars 2003.

Consultez le site Web du CSF au [www.csf.bc.ca](http://www.csf.bc.ca) pour la description des postes et les responsabilités.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec Héléne Adl au (604) 214-2602.



## LA RÉSERVE NAVALE DES FORCES CANADIENNES

### DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve navale. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- les gardiens des côtes canadiennes
- à la fine pointe de la technologie
- dans votre communauté en cas de besoin

Une carrière au sein de la Réserve navale, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en mer
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger
- un travail passionnant sans engagement à long terme

Jusqu'à 8000 \$ disponibles en aide financière pour vos études post-secondaires!

Pour de plus amples informations, appelez :  
NCSM HUNTER au 519 254-4373, poste 2272

La Réserve navale  
PENSEZ-Y

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

1 800 856-8488  
[www.forces.gc.ca](http://www.forces.gc.ca)



FORCES  
CANADIENNES

## Sheila Copps se lance dans la course à la direction du Parti libéral du Canada

par Christiane Beaupré

Le 13 février, en début de journée, la ministre du Patrimoine canadien a annoncé, dans sa circonscription de Hamilton-Est, qu'elle se portait candidate à la direction du Parti libéral du Canada. En effet, c'est dans le premier restaurant de la chaîne Tim Horton que Mme Copps a officiellement fait connaître ses intentions d'entrer dans la course pour succéder au premier ministre Jean Chrétien. En soirée, Mme Copps se retrouvait au *Michelangelo's Banquet Centre* à Hamilton pour le 11<sup>e</sup> souper annuel de l'Association libérale fédérale de Hamilton-Est et là, elle s'est adressée aux quelque 600 personnes qui avaient déboursé 55 \$ chacune pour écouter celle qui est déterminée à faire une chaude lutte à l'ancien ministre fédéral des Finances Paul Martin au cours de la campagne.

Après la présentation du sénateur Laurier Lapierre à l'égard de Mme Copps, cette dernière a pris la parole, une fois les applaudissements de la foule dissipés. La ministre du Patrimoine s'est exprimée principalement en anglais mais à l'occasion laissait

échapper quelques phrases en français à l'intention des francophones et sans doute pour rappeler que le français est l'une des deux langues officielles du pays. «Je veux bâtir un Canada où tous nos enfants et petits-enfants pourront aspirer à faire de leurs rêves une réalité. (...)

Au cours de cette campagne, je mettrai de l'avant des politiques justes pour le Parti libéral en plus de proposer un programme d'action pour le Canada. Ce programme d'action que je soumettrai aux Canadiens donnera la possibilité aux citoyens de ce pays de pouvoir réaliser leurs rêves, tout en vivant selon nos moyens.»

Au nombre de ses souhaits, Mme Copps aimerait que la moitié des députés soient des femmes afin de mieux représenter la population canadienne. «Que vous appuyiez ma candidature ou non, vous devez admettre qu'il est ridicule qu'en 2003, je sois la seule femme dans la lutte pour devenir premier ministre.»

Selon Mme Copps, «nous devons construire une société plus ouverte et égalitaire», une société qui tienne compte des communautés multicultu-

relles, des minorités visibles. «Tout le monde devrait pouvoir être entendu.»

Puis, elle a poursuivi en faisant part de sa position sur différents thèmes qui lui sont chers : droits des autochtones, jeunesse, éducation postsecondaire, économie, système juridique, politique étrangère, criminalité, environnement, santé, politique culturelle. «Vous n'aimerez peut-être pas ce que je dis, mais vous saurez toujours ce que je pense», d'indique la ministre du Patrimoine.

En terminant, Mme Copps a rappelé que le Canada est «un pays bâti à la force des poignets de personnes qui n'avaient presque rien.

Un pays d'une étendue gigantesque, aux espoirs gigantesques. Je demande votre aide pour ma campagne au leadership du Parti Libéral. Je demande votre aide pour bâtir le pays le plus ouvert et tolérant de l'Histoire.»

Il faudra attendre jusqu'en novembre prochain, à l'occasion du congrès du Parti libéral du Canada au Centre Air Canada à Toronto, pour savoir si les espoirs de Mme Copps seront exaucés et connaître le nom du prochain premier ministre.

## LE CENTRE D'ACCÈS AUX SOINS COMMUNAUTAIRES DE CHATHAM/KENT

est à la recherche d'un gestionnaire  
de cas occasionnel à temps partiel

### Sommaire du poste :

- Aider les gens à atteindre un niveau optimal de santé et d'autonomie en fournissant les services suivants : information, accès, renvois, évaluation, détermination de l'admissibilité aux services professionnels et aux services de soutien, planification et évaluation des services et des ressources.
- Travailler sur demande pour assurer la relève conformément aux dispositions de l'entente collective de l'ONA.

### Compétences requises :

- Capacités manifestes en communication, en résolution de problèmes et en évaluation exhaustive; connaissance des services communautaires et compétences en informatique
- Maîtrise du français et de l'anglais un atout
- Titulaire d'un baccalauréat en sciences infirmières d'un établissement reconnu ou d'un diplôme équivalent conférant le titre de membre d'une profession de la santé réglementée
- Titulaire d'un certificat de compétence de l'Ontario valide
- Minimum de deux (2) années d'expérience de travail dans le domaine de la santé communautaire à titre de gestionnaire de cas ou d'infirmière visiteuse/infirmier visiteur, ou de l'expérience dans le domaine des soins actifs
- Accès à un véhicule et permis de conduire de l'Ontario valide

Date d'entrée en fonction : à déterminer

Veuillez soumettre votre demande par écrit avant le 24 février 2003 à :

Kathy Lally, directrice des opérations  
Centre d'accès aux soins communautaires de Chatham/Kent  
750, rue Richmond, C.P. 306, Chatham ON N7M 5K4

## L'Essor brille lors d'un tournoi sportif de qualification régionale

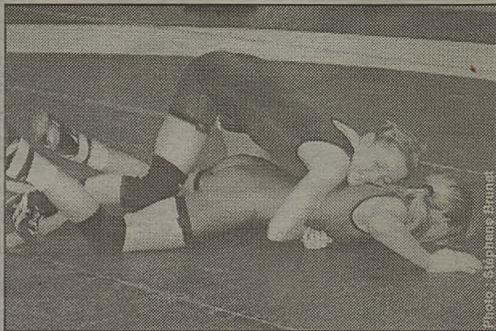
Les élèves de l'école secondaire L'Essor continuent de faire honneur à leur école dans le sport. L'Essor possède déjà une réputation envieuse dans le domaine de la lutte. «La lutte est un sport d'intérêt spécial pour les francophones et jouit d'une grande popularité dans plusieurs écoles secondaires de langue française dans la province», mentionne Roger St-Pierre, un des pionniers dans l'enseignement de ce sport dans les écoles de langue française de la région.

La suivi dans ses pas son élève, David Tremblay, qui après avoir connu une belle carrière dans les rangs des amateurs aux niveaux local, régional et même national est devenu lui-même entraîneur de l'équipe de l'école. C'est maintenant le tour du fils et de la fille de David de briller dans les tournois. David Jr a gagné la médaille d'or dans sa catégorie, et Ginette la mé-

daille d'argent au dernier tournoi de qualification du Sud-Ouest ontarien.

Autrefois réservée aux garçons, la lutte est aussi pratiquée par les filles de nos jours. «C'est un des meilleurs sports pour se garder en bonne condition physique, explique Ginette Tremblay au

journal *Le Rempart*. Je pratique ce sport depuis la neuvième année. J'espère bien que j'aurai des occasions de continuer à le faire l'an prochain quand je serai à l'université, à Ottawa probablement. J'aimerais devenir instructeur si c'est possible. «Tel père, telle fille» ?



Jessica Bondy met son adversaire au plancher lors du tournoi de qualification organisé par le Southwestern Ontario Secondary School Athletic Association le 13 février dernier.